



ICRC

مطبوعات وأفلام

صادرة باللغة العربية

CATALOGUE

Publications and Films
in Arabic



جدول المحتويات Table Of Contents

4	<u>حول اللجنة الدولية للصليب الأحمر - مطبوعات</u>
	<u>About The ICRC - Publications</u>
12	<u>حول اللجنة الدولية للصليب الأحمر - أفلام</u>
	<u>About The ICRC - Films</u>
14	<u>القانون الدولي الإنساني - مطبوعات</u>
	<u>International Humanitarian Law - Publications</u>
48	<u>القانون الدولي الإنساني - أفلام</u>
	<u>International Humanitarian Law - Films</u>
51	<u>أنشطة اللجنة الدولية للصليب الأحمر - مطبوعات</u>
	<u>ICRC Activities - Publications</u>
79	<u>أنشطة اللجنة الدولية للصليب الأحمر - أفلام</u>
	<u>ICRC Activities - Films</u>
91	<u>العلوم الطبية والتقنية الشرعية - مطبوعات</u>
	<u>Forensic Science - Publications</u>
95	<u>الأمن الاقتصادي - مطبوعات</u>
	<u>Economic Security - Publications</u>
106	<u>الأمن الاقتصادي - أفلام</u>
	<u>Economic Security - Films</u>
107	<u>الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر - مطبوعات</u>
	<u>International Red Cross and Red Cressent Movement - Publications</u>
117	<u>الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر - أفلام</u>
	<u>International Red Cross and Red Cressent Movement - Films</u>

121

إعادة الروابط العائلية - مطبوعات

Restoring Family Links - Publications

127

الأسلحة - مطبوعات

Weapons - Publications

141

الأسلحة - أفلام

Weapons - Films

143

المياه والسكن - مطبوعات

Water and Habitat - Publications

146

الحماية - مطبوعات

Protection - Publications

157

الرعاية الصحية في خطر - مطبوعات

Health Care In Danger - Publications

177

الرعاية الصحية في خطر - أفلام

Health Care In Danger - Films

حول اللجنة الدولية للصليب الأحمر

About The International Committee of The
Red Cross



حول اللجنة الدولية للصليب الأحمر - مطبوعات About The ICRC - Publications

اللجنة الدولية للصليب الأحمر - ميادين العمل

توفر هذه النشرة مقدمة سريعة للجنة الدولية للصليب الأحمر. فهي تعرض بإيجاز من نحن وماذا نفعل وكيف نعمل وما هو نطاق النشاطات التي نقوم بها على الصعيد العالمي. تتضمن هذه النشرة أيضاً سبل الاتصال للحصول على المزيد من المعلومات مما يجعل منها بطاقة تعارف لعمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر في كل مكان في العالم.

ICRC In Action

This leaflet provides a simple introduction to the ICRC. It summarizes who we are, what we do, how we work and the extent of our activities worldwide. It also includes contact details for further information, making it an ideal “visiting card” for ICRC work throughout the world.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0728-icrc-action>



0728/004

اللجنة الدولية للصليب الأحمر؛ مهمتها وعملها

يوضح هذا الكتيب الكيفية التي تشكلت بها اللجنة الدولية، وكيفية عملها، وكيف تميز نفسها عن المنظمات الإنسانية الأخرى، لا سيما من خلال النهج متعدد التخصصات الذي تتبعه. فالهدف هو عرض سمات اللجنة الدولية ونطاق عملها والسبل التي تتبعها للقيام به في صفحات قليلة.

ICRC: Its Mission And Work

This brochure begins by stating the ICRC's mission, then describes the organization itself and discusses its identity, legal foundations and scope of action. It goes on to explain the ICRC's varied activities and how they are implemented. This is a very useful reference text.

<https://www.icrc.org/ar/publication/icrc-mission-and-work>



0963/004

تعرف على اللجنة الدولية للصليب الأحمر

يقدم هذا الكتيب رؤية عامة للجهود التي تبذلها اللجنة الدولية للصليب الأحمر والتحديات المعاصرة التي تواجهها في الاضطلاع بمهمتها الإنسانية. تعرّف على اللجنة الدولية للصليب الأحمر من خلال وجهات نظر خمسة من موظفيها وشركائها والمستفيدين من المساعدات الإنسانية التي تقدمها، إذ يروون قصصهم الشخصية الخاصة بكيفية تعرّفهم على اللجنة الدولية وتاريخها والأنشطة التي تضطلع بها.



0790/004

Discover The ICRC

This booklet provides an overview of the work we do at the ICRC and the contemporary challenges we face in pursuing our humanitarian mission. Discover the ICRC through the eyes of five staff members, partners and people we've helped, as they tell their personal stories of getting to know the ICRC, our history and our work.

<https://www.icrc.org/ar/publication/discover-icrc>

استراتيجية اللجنة الدولية للصليب الأحمر 2019 - 2022

توفر استراتيجية اللجنة الدولية للفترة 2019 - 2022 بوصلةً توجه مسار العمل خلال السنوات الأربع القادمة. وترشد هذه الاستراتيجية المنظمة في جهودها الرامية إلى منع وتخفيف معاناة الأشخاص المتضررين من النزاع والعنف، وإحداث أثر إنساني ملائم ومستدام. وترسم هذه الاستراتيجية ملامح استجابة استباقية لإزاء التحديات والفرص التي يُحتمل أن تواجه اللجنة الدولية، ويراد بها أن تشكّل مصدر إلهام للموظفين والجهات المانحة وغيرهم من الجهات المعنية.



4354/004

ICRC Strategy 2019 - 2022

The ICRC Strategy 2019 - 2022 provides a compass for action for the next four years. It guides the organization in preventing and alleviating the suffering of people affected by conflict and violence, and in delivering relevant and sustainable humanitarian impact.

The strategy outlines a proactive response to the challenges and opportunities that the ICRC is likely to encounter, and is intended to inspire staff, donors and other stakeholders.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4354-icrc-strategy-2019-2022>

إستراتيجية اللجنة الدولية للصليب الأحمر 2015 - 2018 كما تبنتها الجمعية العامة للجنة الدولية للصليب الأحمر في 18 يونيو/ حزيران 2014

إستراتيجية اللجنة الدولية للصليب الأحمر هي خطة رباعية طموحة تؤكد من جديد التزام اللجنة الدولية بإزاء تعزيز الحماية التي توفرها للأشخاص الذين تتقطع بهم السبل خلال النزاع المسلح وحالات العنف الأخرى. تطرح الاستراتيجية رؤية ومساراً لمعالجة الاحتياجات الإنسانية المتزايدة مع تركيز ملحوظ على الأنشطة الصحية وتأكيد على الاستجابة لمشكلات العنف الجنسي والنزوح القسري. هناك حاجة للأساليب الإبداعية من أجل استمرار الوصول إلى السكان المتضررين وتوسيع نطاق الاتصالات مع حملة السلاح والفاعلين الآخرين ذوي التأثير، وتعزيز الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر، وزيادة إسهام اللجنة الدولية في المناقشات الدولية والإقليمية بشأن القانون الإنساني والمسائل المتعلقة بالسياسات.



4203/004

ICRC Strategy 2018-2015 Adopted By The ICRC Assembly On 18 June 2014

The ICRC's Institutional Strategy is an ambitious four year plan that reaffirms ICRC's commitment to improving the protection afforded to people caught up in armed conflict and other situations of violence.

With a distinct focus on health activities and an emphasis on responding to the problems of sexual violence and forced displacement, the Strategy sets out a vision and a path for addressing growing humanitarian needs. In the face of new and ongoing challenges, innovative approaches are needed to maintain access to affected populations, broaden contacts with arms carriers and other actors of influence, strengthen the Red Cross and Red Crescent Movement, and develop the ICRC's contribution to the global and regional debates on humanitarian law and policy issues.

<https://www.icrc.org/ar/publication/icrc-strategy-2015-2018>

استراتيجية اللجنة الدولية للصليب الأحمر 2011 - 2014:

تحقيق نتائج مميزة لصالح الأشخاص المحتاجين

تحدد الاستراتيجية المؤسسية للجنة الدولية كيفية استجابتها للاحتياجات الإنسانية خلال السنوات الأربع القادمة، وكيفية تعزيز خبراتها، والتنسيق مع الوكالات الإنسانية الأخرى، ودعم الشراكة مع الجمعيات الوطنية.

ICRC Strategy 2011-2014: Achieving Significant Results For People In Need

The ICRC's Institutional Strategy sets out how the ICRC will respond to humanitarian needs over the coming four years, enhancing its expertise, coordinating with other humanitarian agencies and maintaining partnerships with National Societies.

<https://www.icrc.org/ar/publication/icrc-strategy-2011-2014>



4050/004

العمل في اللجنة الدولية للصليب الأحمر

العمل في المجال الإنساني مُجَزّ وحافل بالتحديات في الوقت ذاته. وإذا كان هذا هو المسار المهني الذي تجد في نفسك شغفًا تجاهه، فواصل القراءة. تساعدك هذه النشرة في فهم الكيفية التي تعمل بها اللجنة الدولية للصليب الأحمر (اللجنة الدولية) بوصفها ربّ عمل، والمؤهلات التي تبحث عنها المنظمة في المتقدمين للعمل لديها، وما تقدمه في المقابل. وتحتوي كذلك على روابط مفيدة لموقع التوظيف الخاص باللجنة الدولية ولمنصاتها على مواقع التواصل الاجتماعي، والأقسام التي يمكنك من خلالها معرفة المزيد عن عمل اللجنة الدولية والوظائف الشاغرة. فإذا كانت لديك تساؤلات عن: طبيعة مهمة اللجنة الدولية والأنشطة التي تضطلع بها؛ والمهارات التي تسعى المنظمة وراءها؛ والأجور والمزايا التي تقدمها؛ وطبيعة عملية التوظيف؛ والفرص المتاحة أمام حديثي التخرج، فبادر بتنزيل هذه النشرة واكتشف بنفسك!



4432/004

Working For The ICRC

Working in the humanitarian sector is both rewarding and challenging. If this is the career path that you see yourself on, keep reading. This flyer will help you understand how the International Committee of the Red Cross (ICRC) operates as an employer, what we are looking for in applicants, and what we offer in return. It also includes useful links to the ICRC career site and to social media platforms, where you can learn more about what we do and about job openings. So, if you are wondering: about the ICRC's mission and activities; the skills being sought by the organization; the compensation and benefits on offer; the nature of the recruitment process; and opportunities for recent graduates download this flyer and see for yourself!

<https://www.icrc.org/ar/publication/العمل-اللجنة-الدولية-للصليب-الأحمر>

تذكار سولفرينو

في هذا الكتاب يروي لنا هنري دونان، المعروف بأنه أبو الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر، بعضاً من ذكرياته المؤثرة التي ظلت تلاحقه طوال ثلاث سنوات بعد معركة سولفرينو. حينما رمت به الأقدار إليها ليشهد قسوة الحرب وبشاعتها. نشر الكتاب لأول مرة في 1862 وكان ذلك إشارة انطلاق لتكوين جمعيات الإغاثة المنتشرة في كل بقاع الأرض الآن للتخفيف من معاناة البشر ومد يد العون إليهم في الشدة والخطر. ترجم الكتاب إلى الكثير من اللغات وأعيدت طباعته مرات عدة بحيث يصعب معرفة عدد النسخ الموجودة منه حول العالم.



0361/004

A Memory Of Solferino

This is the book that prompted the creation of what is now a worldwide movement with millions of members and made the name of “Henry Dunant” known everywhere. The account has moved many people and still does today. Since it was first published in 1862, the book has been translated into so many languages and reprinted so many times that it is difficult to know how many versions exist throughout the world.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0361-memory-solferino>

هنري دونان: مؤسس الصليب الأحمر

يتناول هذا الكتاب القصة الكاملة لهنري دونان مؤسس الصليب الأحمر منذ ولادته حتى وفاته مروراً بالجهود التي بذلها حتى ترى هذه المنظمة الدولية النور ولتخدم ضحايا الحروب في أنحاء متفرقة من العالم. وبالكتاب مجموعة من الصور النادرة التي تحكي تاريخ هذه المنظمة الإنسانية.



3106/004

Henry Dunant: The Founder Of The Red Cross

This book deals with the full story of Henry Dunant, the founder of the Red Cross since his birth and until his death, the efforts he made so that the international organization would see the light and serve victims of wars in different parts of the world. The book contains a collection of rare pictures telling the history of this humanitarian organization.

<https://www.icrc.org/ar/publication/p3106>

قياس النتائج

الهدف من هذا الكتيب هو تعريف المستخدم بعمليات المراقبة والاستعراض والتقدير، وبيان كيفية استخدام هذه العمليات لقياس نتائج عمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وهو يحتوي على دليل تدريجي لرصد الاستعراضات المحلية للبرامج والمشاريع والتحضير لها والاضطلاع بها بحيث يمكن تعديلها عند الضرورة.

Measuring Results

The handbook shows how these processes of reviews and evaluations can be used to measure the results of any ICRC intervention by providing a step-by-step guide to monitoring activities, preparing and carrying out locally led reviews of projects or programmes, in order to adapt them if and when necessary.

<https://www.icrc.org/ar/publication/p0995>



0995/004

حول اللجنة الدولية للصليب الأحمر - أفلام About The ICRC - Films

بانوراما 2017

تجلبب اللجنة الدولية الأمل لملايين الناس في عالم تعصف به النزاعات المسلحة و أعمال العنف. يلقي هذا الفيلم الضوء على عمل اللجنة الدولية من أجل حماية ضحايا الحرب ومساعدتهم حيث تتولى علاج الجرحى وتوفير المأوى والمياه النظيفة ولم شمل الأسر وتعزيز احترام القواعد التي تنظم الحرب. واللجنة الدولية التي تتسم بالحياد والاستقلال، هي جزء من أكبر حركة إنسانية في العالم تقدم المساعدة لمن هم بحاجة لها بغض النظر عن العرق أو الدين أو السياسة.

Panorama 2017

In a world wracked by conflict and armed violence, the ICRC brings hope and humanity to millions of people across the globe. This film highlights the organization's work to protect and assist victims of war – treating the wounded, providing shelter and clean water, reuniting families and promoting respect for the rules of war. Neutral and independent, the ICRC is part of the world's largest humanitarian movement, bringing assistance to those in need, regardless of race, religion or politics.

<https://vimeo.com/234185791>
password:videoshare

في قلب الأحداث

يتسم عمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر بالطابع الإنساني والحيادي إلا أنه يواجه تحديات جديدة باستمرار. وبسبب الحرب والكوارث الطبيعية، يعاني الملايين في أرجاء شتى من العالم. فكيف الاستجابة لاحتياجاتهم؟ ويصور هذا الفيلم التزام اللجنة الدولية للصليب الأحمر وشركائها من الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر كما يركز على سبع حالات في الفترة من 2003 إلى 2005، وهي: الصراع في دارفور، والحرب في العراق ونيبال واليمن، وتسونامي في جنوب شرق آسيا، والشيشان وزلزال باكستان.

In The Heart Of Action

ICRC action is humanitarian and impartial in nature but is constantly facing new challenges. Due to war and natural disasters, millions of people are suffering in various parts of the world. How to respond to their needs? This video portrays the commitment of the ICRC and its partners from the International Red Cross and Red Crescent Movement. It also focuses on seven cases during the period 2003 to 2005, namely: the conflict in Darfur; the wars in Iraq, Nepal, and Yemen; the tsunami in Southeast Asia; Chechnya and the earthquake in Pakistan.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00898.htm>

اللجنة الدولية للصليب الأحمر: الإنسانية في الميدان

تعمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر في جميع أنحاء العالم لحماية حياة ضحايا النزاعات المسلحة وحالات العنف الأخرى وصون كرامتهم، ولتمد لهم يد العون.

International Committee of the Red Cross: Humanity in action

The ICRC works worldwide to protect the lives and dignity of victims of armed conflict and other situations of violence and to provide them with assistance.

<https://www.icrc.org/ar/document/icrc-in-the-field>

القانون الدولي الإنساني

International Humanitarian Law



القانون الدولي الإنساني - مطبوعات

International Humanitarian Law - Publications

أسس القانون الدولي الإنساني

ما هو القانون الدولي الإنساني؟ وما هي أهميته؟ كيف يوفر الحماية؟ ومن الذين يحميهم؟ تجدون في هذه المطوية إجابات بسيطة وموجزة عن هذه الأسئلة وغيرها من الأسئلة ذات الصلة، كما تشتمل على نظرة عامة عن دور اللجنة الدولية بوصفها «الوصي» على القانون الدولي الإنساني. وتعد هذه المطوية مقدمة مثلى للقانون الدولي الإنساني.



0850/004

The Basics Of International Humanitarian Law

What is international humanitarian law (IHL)? Why is it important? How and who does it protect? Simple and concise answers to these and other related questions are given in this leaflet, including a brief overview of the ICRC's role as the "guardian" of IHL. An ideal first introduction to IHL.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0850ss-international-humanitarian-law>

القانون الدولي الإنساني: إجابات على أسئلتكم

يُقدم هذا الكتيب مدخلاً تعريفياً مثاليًا للقانون الدولي الإنساني. وقد جرى تنقيحه ومراجعته بالكامل، وهو متاح لجميع القراء المهتمين بالتعرف على نشأة القانون الدولي الإنساني، وتطبيقاته في وقتنا الحالي.



0703/004

International Humanitarian Law: Answers To Your Questions

This booklet is an ideal introduction to international humanitarian law. It has been fully revised, and is accessible to all readers interested in the origins, development and modern-day application of humanitarian law.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p0703.htm>

دليل تفسيري لمفهوم المشاركة المباشرة في العمليات العدائية بموجب القانون الدولي الإنساني

ويقدم هذا الدليل التفسيري قراءة قانونية لمفهوم «المشاركة المباشرة في العمليات العدائية» ويهدف إلى تعزيز تنفيذ مبدأ التمييز. يسعى هذا الدليل إلى تسهيل مثل هذا التمييز من خلال توفير توجيهات لتفسير القانون الدولي الإنساني في ما يتعلق بمفهوم المشاركة المباشرة في العمليات العدائية.

Direct Participation In Hostilities

The Interpretive Guidance provides a legal reading of the notion of “direct participation in hostilities” with a view to strengthening the implementation of the principle of distinction. The present text seeks to facilitate these distinctions by providing guidance on the interpretation of international humanitarian law relating to the notion of direct participation in hostilities.

<https://www.icrc.org/ar/publication/direct-participation-hostilities>



0990/004

تعزيز احترام القانون الدولي الإنساني في النزاعات المسلحة غير الدولية

تتميز أكثر النزاعات المسلحة انتشاراً اليوم بطابع غير دولي. وقد تشمل العمليات العدائية بين القوات المسلحة الحكومية وجماعات مسلحة منظمة من غير الدول، أو النزاعات التي تدور بين أفراد تلك الجماعات نفسها. ويتمثل التحدي الرئيسي دائماً في تعريف الأطراف المتناحرة بقواعد القانون الدولي الإنساني وضمان تطبيقها.

Increasing Respect For International Humanitarian Law In Non-International Armed Conflicts

The most widely prevalent type of armed conflict today is non-international in nature. It involves hostilities between government armed forces and organized non-State armed groups or is carried on among members of such groups themselves. A major challenge has always been how to make the rules of IHL known to the opposing sides and how to ensure they are applied.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0923-increasing-respect-international-humanitarian-law-non-international-armed-conflicts>



0923/004

إدماج القانون

يعرض هذا الكتيب الدروس التي تعلمتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر على مدى العقود القليلة الماضية، كما يهدف إلى تقديم نظرة عامة إلى السلطات وكبار القادة من بين حملة السلاح عما أصبحنا نطلق عليه اسم عملية إدماج القانون.

Integrating The law

This booklet draws together the lessons learned by the ICRC over the past few decades and aims to provide authorities and the most senior personnel among arms carriers with an overview of what we have come to call the “integration” process.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0900-integrating-law>



0900/004

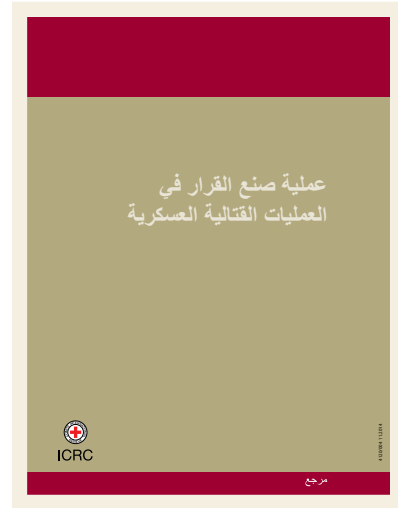
عملية صنع القرار في العمليات القتالية العسكرية

يشرح هذا الدليل الإرشادي التطبيقي، الذي يستهدف القادة وضباط الأركان وكتّاب العقيدة العسكرية، أين ينبغي إدماج تطبيق قانون النزاع المسلح في عملية صنع القرار العملياتية والتكتيكية وكيف ينبغي إدماجه، بالإضافة إلى إدماج تطبيقه في الأوامر العملياتية في أوقات النزاع المسلح. ويستهدف هذا الدليل مساعدة صانعي القرار على خلق الشروط الضرورية لكي يُحترم القانون خلال سير العمليات القتالية العسكرية.

Decision-Making Process In Military Combat Operations

Directed at commanders, staff officers and military doctrine writers, this practical guidance manual illustrates where and how the application of the Law of Armed Conflict (LOAC) should be integrated into the operational and tactical decision-making process, as well as into operational orders in times of armed conflict. The manual is intended to help decision makers create the necessary conditions for the respect of the law in the conduct of military combat operations.

<https://www.icrc.org/ar/publication/decision-making-process-in-military-combat-operation>



4120/004

دليل التنفيذ الوطني للقانون الدولي الإنساني

يعد هذا الدليل أداة عملية لمساعدة صانعي السياسات والمشرعين وغيرهم من أصحاب المصلحة في جميع أنحاء العالم على التصديق على الصكوك الخاصة بالقانون الدولي الإنساني. واستنادًا على الخبرة التي اكتسبها قسم الخدمات الاستشارية للجنة الدولية على مدار 15 سنة، يقدم الدليل المبادئ التوجيهية اللازمة لمساعدة الدول على إنفاذ القانون الدولي الإنساني والوفاء بجميع التزاماتها في إطاره لاسيما فيما يتعلق بقمع الانتهاكات الخطيرة له.



4028/004

The Domestic Implementation Of International Humanitarian Law: A Manual

This manual is a practical tool to assist policy-makers, legislators and other stakeholders worldwide in adhering to international humanitarian law (IHL) instruments. Drawing on the ICRC Advisory Service's 15 years of experience, the manual offers guidance to help States implement IHL and meet all their obligations under that body of law, including the repression of serious violations.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4028-domestic-implementation-international-humanitarian-law-manual>

العنف واللجوء إلى القوة

في بعض الأحيان، قد يصعب تحديد الخط الفاصل بين الاضطرابات والتوترات الداخلية من ناحية والنزاع المسلح من ناحية أخرى. ولابد من دراسة كل حالة على حدة باعتبارها الوسيلة الوحيدة لتصنيف أوضاع محددة. وتعد درجة العنف هي العامل الرئيسي المحدد في هذا الشأن. ولهذا التصنيف آثار مباشرة على كل من القوات المسلحة والسلطات المدنية وضحايا العنف. فهو يحدد القواعد واجبة التطبيق عليها وهذه القواعد تؤسس الحماية التي تقدمها بدرجة أو بأخرى بناء على الوضع القانوني للحالة.

تُفُحَت النسخة العربية لهذه المطبوعة، وهي تلخص ثلاثة أوضاع قانونية مختلفة: النزاع المسلح، الحالات الأخرى التي ليست نزاعًا مسلحًا وعمليات حفظ السلام. وتقدم أيضًا تعريفًا لها، والقانون واجب التطبيق على كل منها، والاعتبارات العملية، ودور اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وهي تعرض القضايا من الناحية القانونية الصرفة. ولا تتعرض للاعتبارات التكتيكية.



0943/004

Violence And The Use Of Force

The line separating disturbances and tensions from armed conflict can sometimes be blurred and the only way to categorize specific situations is by examining each individual case. This categorisation has direct consequences for the armed forces and civil authorities as it does for the victims of the violence. It determines which rules apply and the protection they provide is established in greater or lesser detail according to the legal situation.

This leaflet, which has been updated, provides a summary of three different legal situations: armed conflict, situations other than armed conflict, and peace support operations. It also examines their definitions, the law applicable, practical implications and the role of the ICRC. The issues are presented in strictly legal terms. This publication does not deal with tactical considerations.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0943-violence-and-use-force>

كيف يوفر القانون الحماية في الحرب؟

مجموعة مختارة من كتاب «كيف يوفر القانون الحماية في الحرب؟» الصادر باللغة الإنجليزية. وتضم المجموعة 29 دراسة حالة، وتضع بين أيدي أساتذة الجامعات والممارسين والدارسين أحدث مجموعة من الوثائق المتاحة عن القانون الدولي الإنساني. ويوضح مؤلفو الكتاب أن القانون الدولي الإنساني مطبق بالفعل في الممارسات المعاصرة، وأنه يرشد الباحثين عن إجابات للمشكلات القانونية التي تثيرها النزاعات المسلحة. ويأمل المؤلفون أن يعمل الكتاب على تشجيع تدريس الممارسة العملية للقانون الدولي الإنساني في جامعات العالم، وأن يوفر مرجعًا موثوقًا به يضم الممارسات المعاصرة، يستفيد منه الخبراء في هذا المجال.



0739/004

How Does Law Protect In War?

This is a selection of 29 case studies from the “How does law protect in war?” manual published in English. It provides university professors, practitioners and students with the most up-to-date and comprehensive selection of available documents on international humanitarian law (IHL).

The authors aim to show that international humanitarian law is actually being applied in contemporary practice and that it guides those seeking answers to the legal problems arising from armed conflicts. They also hope to encourage practice-related teaching of IHL in universities world-wide and to provide experts in the field with a reliable reference work on contemporary practice.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p0739.htm>

التمييز: حماية المدنيين أثناء النزاعات المسلحة

يعد مبدأ التمييز حجر الأساس في البروتوكولين الإضافيين لعام 1977. وتقدم هذه المطوية مراجعة لواجبات أطراف النزاع للتمييز بين المدنيين والمقاتلين، والأهداف المدنية والعسكرية. كما يشرح الحماية التي يوفرها البروتوكولان لغير المتورطين في النزاع وكذلك الحماية المكفولة للمقاتلين.



0904/004

Distinction: Protecting Civilians In Armed Conflict

The cornerstone of the 1977 Additional Protocols is the principle of distinction. This leaflet provides a concise overview of the requirements of all parties to an armed conflict to distinguish between civilians and combatants, civilian objects and military targets. It describes the protection afforded by the Additional Protocols to both those not taking part in the conflict as well as the protection entitled to combatants.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0904-distinction-protecting-civilians-armed-conflict>

«مصادر السلوك في الحرب»

فهم انتهاكات القانون الدولي الإنساني والحيلولة دون وقوعها

الهدف من هذه الدراسة هو التعرف على العوامل التي تؤثر على نحو حاسم في سلوك حاملي السلاح في النزاعات المسلحة وتحديد ما إذا كانت السياسات التي تتبعها اللجنة الدولية للصليب الأحمر للحيلولة دون وقوع انتهاكات القانون الدولي الإنساني تأخذ بعين الاعتبار على نحو كاف خصائص حملة السلاح. كما ترمى هذه الدراسة إلى الإسهام في تحسين سياسات واستراتيجيات الاتصال التي تتبعها اللجنة الدولية للصليب الأحمر.



0853/004

Roots Of Behaviour Understanding And Preventing IHL Violations

Intended to challenge many pre-conceived ideas about the factors that influence the behaviour of combatants, the study examines the various strategies that the ICRC pursues, especially in the area of communication, to ensure that humanitarian law is better known, accepted and respected. Importantly, in this time of intense public debate about the behaviour of the military in contexts such as Iraq and Afghanistan, this study helps to define the future direction of preventive activities.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0853roots-behaviour-in-war>

تعزيز أحكام القانون الدولي الإنساني التي تحمي الأشخاص المحرورين من حريتهم المشاورات المواضيعية للخبراء الحكوميين بشأن ظروف الاحتجاز والفئات المستضعفة من المحتجزين

يتناول هذا التقرير المناقشات التي جرت خلال الاجتماع التشاوري المواضيعي للخبراء الحكوميين بشأن ظروف الاحتجاز، لا سيما الفئات المستضعفة من المحتجزين، الذي عقد في كانون الثاني/يناير عام 2014. وقد شكل هذا الاجتماع جزءاً من مبادرة اللجنة الدولية لتعزيز القانون الدولي الإنساني، وجاء انعقاده استناداً إلى القرار رقم 1 الصادر عن المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين للصليب الأحمر والهلال الأحمر. كما عُقد اجتماع تشاوري مواضيعي ثانٍ في 2014، تناول أسباب الاعتقال ونقل المحتجزين وإجراءاتهما، وأفرد له تقرير مستقل.



4230/004

Strengthening International Humanitarian Law Protecting Persons Deprived Of Their Liberty Thematic Consultation Of Government Experts On Conditions Of Detention And Particularly Vulnerable Detainees

This report provides an account of the January 2014 thematic consultation of government experts on conditions of detention and particularly vulnerable detainees. The consultation was part of the ICRC's Strengthening International Humanitarian Law initiative, and was organized pursuant to Resolution 1 of the 31st International Conference of the Red Cross and Red Crescent. A second thematic consultation – on grounds and procedures for internment and detainee transfers – was also held in 2014, and is the subject of a separate report.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4230-strengthening-international-humanitarian-law-protecting-persons-deprived-of-their-liberty>

تعزيز أحكام القانون الدولي الإنساني التي تحمي الأشخاص المحرورين من حريتهم المشاورات المواضيعية للخبراء الحكوميين حول أسباب الاعتقال ونقل المحتجزين وإجراءاتهما مونتر، سويسرا 20-22 تشرين الأول / أكتوبر 2014

يتناول هذا التقرير المناقشات التي جرت خلال الاجتماع التشاوري المواضيعي للخبراء الحكوميين بشأن أسباب الاعتقال ونقل المحتجزين وإجراءاتهما والمُنْعقد في تشرين الأول / أكتوبر 2014. وقد شكل هذا الاجتماع جزءاً من مبادرة اللجنة الدولية لتعزيز القانون الدولي الإنساني، وجاء انعقاده استناداً إلى القرار رقم 1 الصادر عن المؤتمر الدولي الحادي والثلاثين للصلب الأحمر والهلال الأحمر. وعُقد اجتماع تشاوري مواضيعي سابق في 2014 تناول ظروف الاحتجاز والفئات المستضعفة من المحتجزين، وأفرد له تقرير مستقل.



4234/004

Strengthening International Humanitarian Law Protecting Persons Deprived Of Their Liberty Thematic Consultation Of Government Experts On Grounds And Procedures For Internment And Detainee Transfers, Montreux, Switzerland 20-22 October 2014

This report provides an account of the October 2014 thematic consultation of government experts on grounds and procedures for internment and detainee transfers. The consultation was part of the ICRC's Strengthening International Humanitarian Law initiative, and was organized pursuant to Resolution 1 of the 31st International Conference of the Red Cross and Red Crescent. A previous thematic consultation – on conditions of detention and particularly vulnerable detainees – was also held in 2014, and is the subject of a separate report.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4234strengthening-international-humanitarian-law-protecting-persons-deprived-of-their-liberty>

منع الجرائم الدولية وقمعها: من أجل نهج «متكامل» قائم على الممارسة الوطنية تقرير الاجتماع العالمي الثالث للجان الوطنية المعنية بتنفيذ القانون الدولي الإنساني

يعرض هذا التقرير، الذي يستند إلى الممارسة الوطنية في المقام الأول، نهجًا عمليًا لمنع الجرائم الدولية وقمعها، مع التركيز بشكل خاص على نظام روما الأساسي الخاص بالمحكمة الجنائية الدولية.

ويشمل هذا التقرير الذي يتناول كذلك الأعمال والمباحثات التي تلت الاجتماع العالمي المناقشات التي دارت حول الأساليب والحلول المتاحة للتصدي للتحديات التي تصاحب إدراج أحكام القانون الدولي الإنساني (لأسيما الجوانب القمعية) في القانون الوطني. إضافة إلى ما تقدم، يعرض التقرير بعض المباحثات المتعلقة بقضايا مهمة أخرى، منها على سبيل المثال الاختصاص العالمي، ودور العقوبات في منع الانتهاكات الخطيرة للقانون الدولي الإنساني.



4138/004

Preventing And Repressing International Crimes: Towards An “Integrated” Approach Based In Domestic Practice Report of the third universal meeting of national committees for the implementation of international humanitarian law

The report, based primarily on national practice, offers a pragmatic approach to the prevention and suppression of international crimes, paying particular attention to the Statute of the International Criminal Court.

This report, which takes into account the work and reflections that followed the Universal Meeting, includes discussions on various means and solutions available in meeting the challenges associated with incorporating IHL (in particular, repressive aspects) into national law. The report also provides reflections on other important issues, including universal jurisdiction and the role of punishment in the prevention of serious violations of IHL.

<https://www.icrc.org/ar/publication/preventing-international-crimes>

دراسة حول القانون الدولي الإنساني العرفي (ملخص)

يضم هذا الكتيب مقال نشر بالمجلة الدولية للصليب الأحمر. ويتناول بالبحث دراسة عن القانون الدولي الإنساني العرفي أجرتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر بناء على طلب من المؤتمر الدولي للصليب الأحمر والهلال الأحمر. ويصف المقال المنهجية المستخدمة في الدراسة وطريقة تنظيمها، ويلخص بعض النتائج البارزة. إلا أن المقال لا يدعي تقديم استعراض أو تحليل كامل لهذه النتائج.



R216/004

Customary International Humanitarian Law Study (Summary)

This booklet explains the rationale behind a study on customary international humanitarian law undertaken by the ICRC at the request of the International Conference of the Red Cross and Red Crescent. It describes the methodology used and how the study was organized and summarizes some major findings. It does not, however, purport to provide a complete overview or analysis of these findings.

<https://www.icrc.org/ar/publication/study-customary-international-humanitarian-law>

القانون الدولي الإنساني العرفي - المجلد الأول

يعتبر هذا الكتاب نتاجاً للدراسة الدولية المهمة التي تناولت الممارسة الراهنة للدول في ما يتعلق بالقانون الدولي الإنساني من أجل تحديد القانون العرفي في هذا المجال. يتكون هذا الكتاب من مجلدين ويقدم تحليلاً للقواعد العرفية في القانون الدولي الإنساني وملخصاً تفصيلياً لممارسات الدول ذات الصلة في جميع أنحاء العالم. وقد صدر المجلد الأول باللغة العربية تحت عنوان « القانون الدولي الإنساني العرفي - المجلد الأول: القواعد » بينما صدر المجلد الثاني باللغة الإنجليزية فقط. ويكتسب هذا الكتاب أهمية كبيرة في ظل غياب التصديق على المعاهدات المهمة في هذا المجال، إذ يحدد جوهر القانون الدولي الإنساني الملزم الذي يشمل كافة الأطراف في النزاعات المسلحة. وقد تولى تحرير الدراسة السيد «جان ماري هنكارتس» (اللجنة الدولية) والسيدة «لويز دوزوالد-بيك» (المعهد العالي للدراسات الدولية والتنمية).



R247/004

Customary International Humanitarian Law - Vol. 1

This publication is the result of a major international study into current state practice in international humanitarian law in order to identify customary law in this area. Presented in two volumes, it analyzes the customary rules of IHL and contains a detailed summary of the relevant treaty law and state practice throughout the world. In the absence of ratifications of important treaties in this area, this is a publication of major importance, which identifies the common core of international humanitarian law binding on all parties to all armed conflicts. Edited by Jean-Marie Henckaerts (ICRC) and Louise Doswald-Beck (International Commission of Jurists)

<https://www.icrc.org/ar/publication/pcustom>

قاعدة بيانات القانون الدولي الإنساني العرفي- نشرة إعلانية

تهدف هذه المطوية إلى التعريف بقاعدة البيانات الجديدة المجانية الخاصة بالقانون الدولي الإنساني العرفي المتاحة إلكترونياً. وتبرز المطوية أهمية القانون الدولي الإنساني في تعزيز الحماية القانونية لضحايا النزاعات المسلحة، كما توضح أهمية قاعدة البيانات كمصدر للمهتمين بتفسيرات القانون الدولي الإنساني وتطبيقاته.

Customary International Humanitarian Law Database - Flyer

The purpose of this flyer is to promote the ICRC's customary international humanitarian law (IHL) study and online database, where the full content of the study and regular practice updates are freely accessible. The flyer underlines the importance of customary IHL in limiting the suffering caused by armed conflict.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4036customary-international-humanitarian-law-database>

ملخص اتفاقيات جنيف المؤرخة 12 أغسطس (آب) 1949 وبروتوكولها الإضافيين

يقدم هذا الكتيب ملخصاً للمواد الأساسية التي وردت في اتفاقيات جنيف والبروتوكولات الإضافية إليها.

Summary Of The Geneva Conventions Of 12 August 1949 And Their Additional Protocols

This is a summary of their main provisions, with references to the relevant articles.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0368-summary-geneva-conventions-august1949-and-additional-protocols>



4036/004



0368/004

القواعد الأساسية لاتفاقيات جنيف وبروتوكولها الإضافيين

نص اتفاقيات جنيف وبروتوكولها الإضافيين معقد للغاية وليس من السهل على الأشخاص غير المتخصصين فهمه دائماً. لذلك أصبح من الضروري تبسيط العمل من أجل تقديم وتوضيح هذه المعاهدات القانونية الدولية لعدد القراء المتزايد بصورة مستمرة. وفي هذه الدراسة، يعلق المؤلف بإيجاز على الأحكام الأساسية للاتفاقيات وبروتوكولها الإضافيين، ويوضح معانيها ويحدد المواد ذات الصلة.

Basic Rules Of The Geneva Conventions And Their Additional Protocols

The text of the Geneva Conventions and of their Additional Protocols is very complex and not always easily understood by the layperson. A simplified work was needed to present and explain these international law treaties to an ever-increasing number of readers. In this study, the author, Jean de Preux, comments briefly on the main provisions of the Conventions and their Additional Protocols, brings out their meaning and specifies the relevant articles.

<https://www.icrc.org/ar/publication/basics-rules-Geneva-conventions-their-additional-protocols>



0365/004

اتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 آب/ أغسطس 1949

اتفاقيات جنيف الأربع المؤرخة في 12 آب/ أغسطس 1949 هي معاهدات دولية انضمت إليها وصادقت عليها كل الدول تقريباً. تكفل الاتفاقيات الحماية للجرحى والمرضى من القوات المسلحة في الميدان، والجرحى والمرضى والغرقى من أعضاء القوات المسلحة في البحار، وأسرى الحرب، والمدنيين الذين يجدون أنفسهم تحت ظل حكم أجنبي في حالة نزاع دولي.

The Geneva Conventions Of 12 August 1949

The four Geneva Conventions of 12 August 1949 are international treaties, ratified or acceded to by virtually all States. They protect the wounded and sick in armed forces in the field; wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea; prisoners of war; and civilians who find themselves under the rule of a foreign power in the event of international conflict.

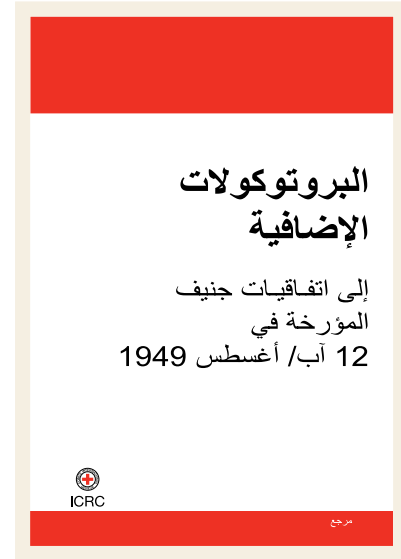
<https://www.icrc.org/ar/publication/0173-geneva-conventions-august-12-1949>



0173/004

البروتوكولات الإضافية إلى اتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 آب/ أغسطس 1949

يتضمن هذا المجلد النص الرسمي للبروتوكولين الإضافيين إلى اتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 آب/ أغسطس 1949 كما اعتُمد في 8 حزيران/ يونيو 1977 من قبل المؤتمر الدبلوماسي حول تأكيد وتطوير القانون الدولي الإنساني المنطبق في النزاعات المسلحة (المنعقد في جنيف في الفترة من 1974 إلى 1977). ويتضمن هذا المجلد أيضًا النص الرسمي للبروتوكول المتعلق باعتماد شارة مميزة إضافية (البروتوكول الثالث)، المعتمد في 8 كانون الأول/ ديسمبر 2005.



0321/004

Protocols Additional To The Geneva Conventions Of 12 August 1949

This volume contains the official texts of the two Protocols additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, as adopted on 8 June 1977 by the Diplomatic Conference on the Reaffirmation and Development of International Humanitarian Law applicable in Armed Conflicts (Geneva, 1974-77). It also includes the official text of the additional Protocol additional relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem (Protocol III), adopted on 8 December 2005.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0321-protocols-additional-geneva-conventions-12-august-1949>

القانون الدولي الإنساني: مقدمة شاملة

«القانون الدولي الإنساني: مقدمة شاملة» هو مرجع للتعريف بالقانون الدولي الإنساني ويهدف إلى دعم وتعزيز المعرفة بالقانون الدولي الإنساني بين الأكاديميين وحملة السلاح والمهنيين المتخصصين في المجال الإنساني والإعلامي. يقدم هذا المرجع مسائل معاصرة تتصل بالقانون الدولي الإنساني بأسلوب عملي يسهل الاطلاع عليها، بما يتماشى مع قراءة «اللجنة الدولية» للقانون. وبفضل التنسيق والأسلوب الخاص للكتاب - الذي يجمع «ملخص أهم الأفكار» وقسم «لمزيد من التفاصيل» في نهاية كل فقرة أو فصل و«مربعات النص» تتناول مواضيع معينة - فإنه غير موجّه حصراً لخبراء القانون، بل يهدف أيضاً إلى تلبية احتياجات الأشخاص الذين يطلعون لأول مرة على القانون الدولي الإنساني ويهتمون بالمسائل المرتبطة بالنزاعات، وكذلك أفراد القوات المسلحة والعاملون في المجال الإنساني الذين يسعون إلى الاسترشاد النافع بشأن طيف واسع من المواضيع.



4231/004

International Humanitarian Law: A Comprehensive Introduction

“International Humanitarian Law: A Comprehensive Introduction” is an introductory handbook that aims to promote and strengthen knowledge of international humanitarian law (IHL) among academics, weapon-bearers, humanitarian workers and media professionals.

It presents contemporary issues related to IHL in an accessible and practical style, and in line with the ICRC’s reading of the law.

That, plus its distinctive format – combining “In a nutshell”, “To go further” and thematic textboxes – make it the ideal everyday companion for anyone approaching IHL for the first time and curious about conflict-related matters, as well as for military and humanitarian personnel seeking useful guidance on a vast array of topics.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4231-international-humanitarian-law-comprehensive-introduction>

القانون الدولي الإنساني - دليل للبرلمانيين

صُمم هذا الدليل خصيصًا لتعريف البرلمانيين بالقانون الدولي الإنساني وإذكاء وعيهم بالدور الرئيسي الذي يمكنهم - بوصفهم قادة سياسيين - أدائه في تعزيز تنفيذه، ولا سيما عبر اعتماد تشريعات وطنية مناسبة.

ويرشد هذا الدليل البرلمانيين بتقديم خطوات تفصيلية عن التدابير التي يجب على الدول اتخاذها من أجل احترام القانون الدولي الإنساني وكفالة احترامه.

«يمكن تنزيل الإصدار السابق من الدليل، وهو متاح حاليًا باللغتين الإسبانية والصينية. وبمجرد الانتهاء من ترجمات الدليل الجديد «متاح حاليًا بالفرنسية والإنجليزية» إلى اللغات الأخرى، سيحل هذا الدليل محل الإصدار السابق».



1090/004

International Humanitarian Law - Handbook for Parliamentarians

This handbook is designed to familiarize parliamentarians with international humanitarian law and to heighten their awareness of the key role they, as political leaders, can play in promoting its implementation, especially by adopting appropriate national legislation. The work also guides parliamentarians step by step through the measures that States must take to respect and ensure respect for international humanitarian law.

“The previous edition of the handbook is available to download in Spanish and Chinese for the time being. These versions will be replaced by the new handbook (already available in French and English) as soon as the translations are available.”

<https://www.icrc.org/ar/publication/1090-respect-international-humanitarian-law>

دراسات في القانون الدولي الإنساني

يقدم هذا الكتاب للمتخصصين والباحثين والدارسين مجموعة مختارة من الدراسات في مجال القانون الدولي الإنساني.

Studies In IHL

This book provides a selection of studies in international humanitarian law for professionals, researchers and learners.

<https://www.icrc.org/ar/publication/studies-ihl>



7271/004

محاضرات في القانون الدولي الإنساني

يقدم هذا الكتيب مجموعة من المحاضرات في مجال القانون الدولي الإنساني.

Lectures In IHL

This booklet provides a selection of lectures in international humanitarian law.

https://www.icrc.org/ar/publication/p_lectures2007



R047/004

ضوابط تحكم خوض الحرب: مدخل للقانون الدولي الإنساني

تجمع هذه الطبعة القواعد الأساسية للقانون الدولي الإنساني منذ نشأته الأولى إلى أحدث ما طرأ عليه من مستجدات. وتركز على نحو خاص على القواعد التي تحكم الأسلحة وعلى مجال القانون الجنائي الدولي. وبالمزج بين النظرية والممارسة العملية، يُرضي هذا الكتاب المتخصصين، كما يروق للدارسين الذين يقبلون على دراسة الموضوع للمرة الأولى.

Constraints On The Waging Of War: An Introduction To International Humanitarian Law

This edition of Constraints on the waging of war considers the development of the principal rules of international humanitarian law from their origins to the present day. It particularly focuses on the rules governing weapons, and the legal instruments through which respect for the law can be enforced. Combining theory and actual practice, this book appeals to specialists as well as to students turning to the subject for the first time.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0793-constraints-waging-war-introduction-to-international-humanitarian-law>



0793/004

دليل تدريب القضاة على أحكام القانون الدولي الإنساني - المجلد الثاني

يأتي هذا المؤلف استكمالاً للجزء الأول الصادر عن معهد الكويت للدراسات القضائية والقانونية واللجنة الدولية للصليب الأحمر، وكان الجزء الأول يمثل أول دليل للتدريب على أحكام القانون الدولي الإنساني للقضاة، واشتمل على محاضرات أساسية للقانون الدولي الإنساني من حيث العناصر وطريقة عرضها فضلاً عن بعض النماذج للتمارين التطبيقية والمحاكمات التمثيلية.

جاء الجزء الثاني ليتضمن المحتوى القانوني للمحاضرات الرئيسية في القانون الدولي الإنساني بصورة مبسطة، فقد راعينا أن يكون الباب الأول متضمناً لأهم مفاهيم القانون الدولي الإنساني، فاشتمل على التعريف به وعلاقته بقانون حقوق الإنسان، ثم النطاق الزمني لتطبيق القانون الدولي الإنساني، انتهاء بعرض للأشخاص والأماكن التي يحميها هذا القانون.

وجاء الباب الثاني متضمناً التعريف باللجنة الدولية للصليب الأحمر وبالحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر، والدور الذي تضطلع به اللجنة الدولية للصليب الأحمر في زمن النزاعات المسلحة. أما الباب الثالث فاشتمل على الآليات الوقائية والرقابية لاحترام القانون الدولي الإنساني في زمن النزاعات المسلحة. وأخيراً خصصنا الباب الرابع والأخير لدور القضاء الوطني والدولي في العقاب على انتهاكات القانون الدولي الإنساني.



0569/004

Training Manual For Judges On The Provisions Of IHL Vol 2

The second volume of the “training manual for judges on the provisions of IHL” complements the first one issued by Kuwait Institute for Judicial and Legal Studies and the International Committee of the Red Cross.

The first volume includes introductory lectures presenting the various elements of IHL, as well as some models of practical trainings and moot courts.

The second volume includes a simplified content on the legal aspects of basic IHL lectures. The first chapter comprises the most prominent IHL concepts, including its definition, the interplay between IHL and IHRL, the temporal scope of implementing IHL, and finally a review of the persons and places protected under IHL. The second chapter introduces the ICRC, the International Red Cross and Red Crescent Movement, and the role assumed by the ICRC in times of armed conflict. As for the third chapter, it presents the preventive and controlling mechanisms for the respect of IHL in times of armed conflict. Finally, the fourth and final chapters focus mainly on the role of the national and international judiciary in enacting punishments on IHL violations.

<https://www.icrc.org/ar/document/ihl-guide-for-judges>

موسوعة اتفاقيات القانون الدولي الإنساني

تحتوي هذه الموسوعة على النصوص الرسمية للاتفاقيات المتعلقة بالقانون الدولي الإنساني والدول المصدقة والموقعة عليها.

IHL Encyclopaedia

This encyclopedia contains the formal texts of IHL agreements and the list of states that approved and signed them.

<https://www.icrc.org/ar/publication/encyclopedia-ihl-conventions>



R200/004

القانون الدولي الإنساني - دليل للأوساط الأكاديمية

يعد هذا المرجع دليلاً لتدريس القانون الدولي الإنساني في المقررات الجامعية حيث يتضمن نماذج إرشادية في هذا الشأن. بالإضافة إلى ترجمة لبعض تليخيصات أحكام المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا السابقة وترجمة لقاموس القانون الدولي للنزاعات المسلحة.

IHL: A Manual For Academic Circles

This reference is a manual for teaching IHL in university curricula as it contains guidelines in this regard. In addition, it contains translation of some summarized rulings by the International Criminal Tribunal for former Yugoslavia and translation of the “International Law of Armed Conflicts” dictionary.

https://www.icrc.org/ar/publication/p_ihl2006



R237/004

التدريس والمناقشة والبحث: القانون الدولي الإنساني والعمل الإنساني والسياسات الإنسانية في الجامعات

كيف يمكن لأساتذة الجامعات والمحاضرين والباحثين والطلاب أن يعزّزوا احترام القانون الدولي الإنساني ويشجعوا تطبيقه؟ كيف يمكنهم نشر وتعزيز ثقافة العمل الإنساني المحايد والمستقل وغير المتحيز؟

هذا الكتيب موجّه للدوائر الأكاديمية حول العالم. وهو يقدم النهج الذي تتبناه اللجنة الدولية للصليب الأحمر بشأن تعاونها مع الجامعات وبيوت الخبرة ومراكز إسداء المشورة، وكذلك الأدوات المتاحة لدعم هذه الجهود. ويهدف هذا الكتيب إلى تشجيع الدوائر الأكاديمية على التعاون مع اللجنة الدولية لتدريس المسائل القانونية والإنسانية المهمة المتعلقة بالنزاع المسلح وحالات العنف الأخرى في عالم اليوم وطرحها للنقاش وإجراء الأبحاث فيها.



0949/004

Teaching, Debating, Researching International Humanitarian Law, Action and Policy in Universities

How can professors, lecturers, researchers and students foster respect for and implementation of international humanitarian law? How can they promote and enhance neutral, independent and impartial humanitarian action?

This leaflet is addressed to the academic community worldwide. It presents the ICRC's approach to working with universities and think tanks, and the tools available to support those efforts. It aims to encourage academic circles to work with the ICRC to teach, debate and research the legal and humanitarian issues that matter in relation to armed conflict and other violence today.

<https://www.icrc.org/ar/publication/working-together-promote-international-humanitarian-law>

القانون الدولي المتعلق بسير العمليات العدائية (مجموعة اتفاقيات لاهاي وبعض المعاهدات الأخرى)

يضم هذا الكتاب مجموعة من معاهدات القانون الدولي الإنساني التي تنظم سير العمليات العدائية. وهذه المجموعة من القوانين تكتسب أهمية خاصة في ما يتعلق بتخفيف آثار النزاعات المسلحة لأنها تنظم وتحدد طرق ووسائل القتال التي يمكن أن تستخدمها أطراف النزاع.

Rules Of International Humanitarian Law And Other Rules Relating To The Conduct Of Hostilities

This volume is a collection of treaties regulating the conduct of hostilities. This body of law is of particular importance in alleviating the effects of armed conflict in that it regulates and limits the choice of methods and means of warfare used by the parties to the conflict.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0467-rules-international-humanitarian-law-and-other-rules-relating-conduct-hostilities>



0467/004

القواعد الأساسية لقانون الحرب

تشتمل هذه المطبوعة على ملخص لكتاب «دليل قانون الحرب للقوات المسلحة». وهي موجهة للضباط وتحتوي على ملخص لقواعد السلوك أثناء القتال وأحد البرامج الخاصة بتدريب العسكريين.

Essentials Of The Law Of War

An offprint from the Handbook on the law of war for armed forces, this brochure intended for officers contains a summary of the rules of conduct in action and a programme for military instruction.

<https://www.icrc.org/ar/publication/essentials-of-law-war>



0432/004

حماية ضحايا النزاعات المسلحة في القانون الدولي الإنساني والشريعة الإسلامية

يقارن هذا الكتاب بين أحكام حماية ضحايا النزاعات المسلحة في كل من القانون الدولي الإنساني والشريعة الإسلامية.

Protection Of Victim Of Armed Conflict In IHL And Shari'a

This book compares between provisions on the protection of victims of armed conflicts both in international humanitarian law and Islamic Shari'a.

<https://www.icrc.org/ar/publication/protecting-victims-armed-conflicts-ihl-islamic-law>



R026/004

مقدمة في القانون الدولي الإنساني في الإسلام

يعكس هذا الكتاب ترسيخ المبادئ الإنسانية في أحكام الشريعة الإسلامية.

Introduction To IHL In Islam

This book reflects the deep rooted humanitarian principles in provisions of Islamic Shari'a.

<https://www.icrc.org/ar/publication/introduction-ihl-islam>



R173/004

دور اللجنة الدولية للصليب الأحمر في تطبيق القانون الدولي الإنساني

يستعرض هذا الكتاب دور اللجنة الدولية للصليب الأحمر في النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية من أجل حماية الضحايا ودعمهم، وكذا دور اللجنة الدولية في تطوير وتفسير قواعد القانون الدولي الإنساني وتطبيقها، ودورها في الكشف عن القواعد العرفية للقانون الدولي الإنساني.

ICRC And Its Role In Implementing IHL

This book reviews the role of the International Committee of the Red Cross (ICRC) in protecting and supporting victims of international and non-international armed conflicts, as well as in the development, interpretation, and application of IHL rules and in exploring the rules of customary international humanitarian law.

<https://www.icrc.org/ar/publication/icrc-and-role-in-implementing-IHL>



R342/004

مقالات في القانون الدولي الإنساني والإسلام مقالات في القانون الدولي الإنساني والإسلام

أصدرت اللجنة الدولية للصليب الأحمر كتاباً جديداً تحت عنوان «مقالات في القانون الدولي الإنساني والإسلام». ويضم مجموعة من المقالات التي سبق نشرها لكتاب متخصصين في القانون الدولي الإنساني والشريعة الإسلامية سواء في المجلة الدولية للصليب الأحمر أو في مطبوعات أخرى ذات صلة.

Articles On IHL And Islam

The ICRC issued a new book entitled “Essays in International Humanitarian Law and Islam”. The book contains a number of essays by professional writers in IHL and Islamic Shari’a that were formerly published in the International Review of the Red Cross magazine and other related publications.

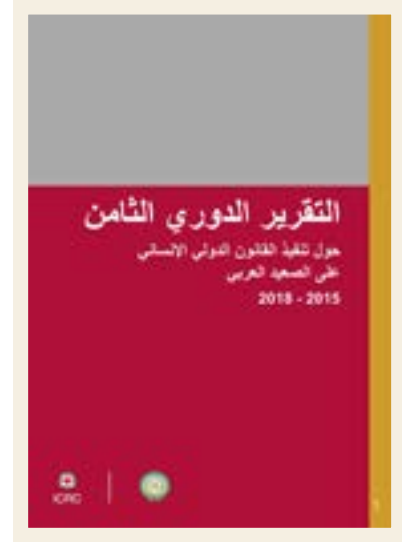
https://www.icrc.org/ar/publication/p2007_31_004



R255/004

التقرير الدوري الثامن حول تنفيذ القانون الدولي الإنساني على الصعيد العربي 2015 - 2018

دأبت اللجنة الدولية للصليب الأحمر، بالتعاون مع جامعة الدول العربية، منذ عام 2003، على إصدار تقارير مشتركة حول تنفيذ القانون الدولي الإنساني في المنطقة العربية، كان آخرها التقرير الدوري الثامن الذي يتناول السنوات الأربع الماضية من عام 2015 إلى عام 2018. ويعرض التقرير نظرة عامة على الجهود الإقليمية، وجهود الحكومات العربية كل على حدة، في سبيل نشر القانون الدولي الإنساني وإدماجه في التشريعات الوطنية. ويجسد هذا التقرير ما حققته الدول على الرغم من التحديات والمعاناة التي شهدتها المنطقة على مدى سنوات من النزاعات. ويؤكد التقرير أيضًا على التزام الدول العربية بتنفيذ القانون الدولي الإنساني، من أجل تخفيف المعاناة الإنسانية



R1146/004

Eighth Periodic Report On The Implementation Of International Humanitarian Law At The Level Of Arab States 2015 - 2018

Since 2003, the ICRC, in cooperation with the League of Arab States, has been publishing joint reports on the implementation of IHL in the Arab region. The latest of which is the Eighth Periodic Report which covers the last four years; from 2015 to 2018. The report provides an overview of the regional efforts made, and that of individual Arab governments, in the dissemination and integration of IHL. It symbolizes the efforts made by the states despite the challenges and suffering the region witnessed as a result of years of conflicts. Moreover, it affirms the commitment of Arab states to the implementation of IHL in order to alleviate human suffering.

<https://www.icrc.org/ar/document/eighth-periodic-report-implementation-international-humanitarian-law-level-ar-ab-states-2015>

القانون الدولي الإنساني وتطبيقه في جمهورية مصر العربية

يستعرض هذا الكتاب الآليات الخاصة باحترام وكفالة احترام أحكام القانون الدولي الإنساني في النزاعات المسلحة الدولية وغير الدولية، ويتناول أيضًا كيفية مواجهة الدول لتحديات عالمية القانون الدولي الإنساني من خلال المواءمة بينه وبين تشريعاتها الوطنية مشيرًا إلى بعض الوثائق المصرية ذات الصلة بتطبيق أحكام القانون الدولي الإنساني على الصعيد الوطني.

International Humanitarian Law And Its Application In Arab Republic Of Egypt

This book reviews the mechanisms for respecting and ensuring respect of international humanitarian law (IHL) provisions in international and non-international armed conflicts. It also addresses how states cope with the challenge of the universality of IHL through the adaptation of national legislation with IHL provisions. The book refers to some Egyptian documents related to the application of IHL provisions at the national level.



R0368/004

الخدمات الحضرية أثناء النزاعات المسلحة الممتدة

يتزايد تعداد سكان المناطق الحضرية باستمرار، إذ يعيش في المدن بالفعل أكثر من نصف سكان العالم، وكذا تتزايد النزاعات المسلحة التي تدور في المناطق الحضرية. وتشهد المناطق التي تواجه نزاعات مسلحة ممتدة انهيارًا متواصلًا في الخدمات العامة الأساسية، في حين تفشل منظومة الإغاثة - إعادة التأهيل - التطوير وكذلك آليات التمويل في توفير استجابة مرضية في هذه الأوضاع.

واستنادًا إلى أكثر من 30 عامًا من خبرة اللجنة الدولية للصليب الأحمر في النزاعات المسلحة الممتدة في المناطق الحضرية، يلقي هذا التقرير الضوء على التحديات، ويصف خصائص الخدمات الأساسية وتعقيدها، وي طرح تساؤلات حول المنظومات الحالية ويقترح سبلًا جديدة يمكن استكشافها لتقديم استجابة أفضل لاحتياجات المجتمعات الحضرية التي تتضرر بشكل متزايد من هذه الظواهر.



4249/004

Urban Services during Protracted Armed Conflict

Urbanization is constantly on the rise, with cities already absorbing more than half of the world's population and armed conflicts increasingly being fought in urban settings. Regions facing protracted armed conflict see a steady decline in essential public services, while the relief-rehabilitation-development paradigm and funding mechanisms fail to provide a satisfactory response in these settings.

Based on more than 30 years of ICRC experience in protracted armed conflict in urban settings, this report underlines the challenges, describes the characteristics and complexity of essential services, questions current paradigms and proposes new avenues to be explored to better respond to the needs of urban communities increasingly affected by these phenomena.

<https://www.icrc.org/ar/publication/lkhdm-t-lhdy-t-hn-lnzt-lmslh-lmmtd>

النزاعات الممتدة والعمل الإنساني: من واقع التجارب الحديثة للجنة الدولية للصليب الأحمر

تمثل النزاعات الممتدة سبباً رئيسياً للمعاناة الإنسانية، وقد تؤدي إلى نزوح طويل الأمد، وإلى الهجرة، وإلى الانتكاسات التنموية. يوضح هذا التقرير الجوانب النظرية والعملية لعمل اللجنة الدولية في مثل هذه الحالات. فاللجنة الدولية تنفق حوالي ثلثي ميزانيتها على النزاعات الممتدة، ومتوسط المدة التي قضتها اللجنة الدولية في البلدان التي تشهد أكبر عشر عمليات ميدانية لها يتعدى 36 عاماً. ويسهم التقرير في المناقشات المهمة الدائرة حول السياسات الإنسانية للعلاقة بين الإغاثة والتنمية، وإضفاء الصبغة الحضرية على الاستجابة الإنسانية، والتخطيط المتعدد السنوات، وتمويل الأنشطة الإنسانية.



4265/004

Protracted Conflict and Humanitarian Action: Some Recent ICRC Experiences

Protracted conflicts are a major cause of human suffering and can lead to long-term displacement, migration and development reversals.

This report describes the theoretical and practical aspects of the ICRC's work in such situations. The organization spends about two thirds of its budget on protracted conflicts, and the average length of time it has been present in the countries hosting its ten largest operations is more than 36 years. The report contributes to important humanitarian policy discussions on the relief-development relationship, the urbanization of humanitarian response, multi-year planning and humanitarian financing.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4265-protracted-conflict-and-humanitarian-action-some-recent-icrc-experiences>

الذكرى الأربعون لإبرام بروتوكولي عام 1977 الإضافيين إلى اتفاقيات جنيف المعقودة عام 1949

يصف هذا التقرير الموجز التأثير الذي خلفه إبرام البروتوكولين الإضافيين في القواعد، وكيف شكّلا ممارسات أطراف النزاع، وكذلك الأسباب التي أدت إلى احتفاظهما بأهميتهما إلى الآن، أي بعد مرور 40 عامًا على اعتمادهما في 8 حزيران/ يونيو 1977. ومثّل البروتوكولان الإضافيان إلى اتفاقيات جنيف نقطة تحول في مسيرة تطور القانون الدولي الإنساني، وقد جاء لتعزيز حماية ضحايا النزاعات المسلحة، ومنهم المدنيين، في كلٍّ من النزاعات المسلحة الدولية (البروتوكول الأول) والنزاعات المسلحة غير الدولية

(البروتوكول الثاني). وفرض أيضًا قيودًا على الطرق التي يجب أن تُخاض بها الحروب ومنح أطراف النزاع وسائل تحقيق التوازن بين الاعتبارات الإنسانية والضرورة العسكرية.



4321/004

40th Anniversary of the 1977 Additional Protocols to the 1949 Geneva Conventions

This short report describes the impact that the Additional Protocols have had on norms, how they have shaped the practice of parties to conflict and why they remain relevant today, 40 years after their adoption on 8 June 1977.

The Additional Protocols to the Geneva Conventions were a landmark in the development of international humanitarian law. They strengthened the protection for victims of armed conflict, including civilians, in both international (Protocol I) and non-international (Protocol II) armed conflicts. They also placed limits on the way wars must be fought, giving parties to conflicts the means to strike a balance between humanity and military necessity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/40th-anniversary-1977-additional-protocols-1949-geneva-conventions>

القانون الدولي الإنساني في النزاعات المسلحة المعاصرة

يستعرض هذا الكتاب بعض التحديات التي تفرضها النزاعات المسلحة المعاصرة على القانون الدولي الإنساني، ويسعى إلى تقديم بعض الأفكار الشاملة حول معالجة هذه التحديات وطرحها للنقاش العام في المحيط العربي. يعرض هذا المرجع بإيجاز عددًا من المسائل التي باتت تؤرق الدول والمؤسسات فض عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر باعتبارها الحارس الأمين على القانون الدولي الإنساني. وتتعلق هذه المسائل ببعض المواضيع التي ما تزال تأتي على رأس جدول أعمال المجتمع الدولي.

International Humanitarian Law in Contemporary Armed Conflicts

This book presents a number of challenges imposed on International Humanitarian Law (IHL) by today's armed conflicts. It seeks to introduce some comprehensive ideas about addressing and discussing such challenges publicly within the Arab World. It touches briefly upon a number of issues that have become a concern for states, institutions as well as the ICRC, being the guardian of IHL. Such issues relate to topics that are still given priority on the agenda of the international community.

<https://www.icrc.org/ar/publication> / القانون الدولي الإنساني - في النزاعات المسلحة المعاصرة



0401/004

ترجمة اتفاقية كمبالا إلى تطبيق عملي

ينزح ملايين الناس داخل بلدانهم بسبب النزاعات المسلحة أو العنف، وتقع على عاتق الدول المسؤولية الأساسية المتمثلة في تلبية احتياجاتهم وتقديم حلول دائمة لتجاوز محتهم. وتمثل اتفاقية الاتحاد الأفريقي لحماية ومساعدة النازحين داخليًا في أفريقيا (اتفاقية كمبالا)، خطوة مهمة إلى الأمام في هذا الشأن. وفي عام 2016، نفذت اللجنة الدولية عملية تقييم شملت 25 بلدًا أفريقيًا لتحديد الكيفية التي يمكن أن تفي بها الدول بالتزاماتها إزاء النازحين على النحو الأمثل. يلخص هذا التقرير النتائج التي توصلنا إليها ويقدم توصيات بشأن كيفية ترجمة اتفاقية كمبالا إلى ممارسة عملية بما يعود بالنفع على النازحين داخليًا الحاليين والمقبلين.



4287/004

Translating the Kampala Convention into Practice

Millions of people have been displaced within their own countries by armed conflict or violence. Addressing their needs and providing durable solutions to their plight is the primary responsibility of States.

The African Union Convention for the Protection and Assistance of Internally Displaced Persons in Africa (Kampala Convention) represents a significant step forward. In 2016, the ICRC carried out a stocktaking exercise in 25 African countries to identify how States could best meet their obligations to displaced people.

This report summarizes our findings and offers recommendations on how to translate the Kampala Convention into practice to benefit current and future internally displaced people.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4287-translating-kampala-convention-practice>

القانون الدولي الإنساني وتحديات النزاعات المسلحة المعاصرة - تجديد الالتزام بالحماية في النزاعات المسلحة بمناسبة الذكرى السنوية السبعين لاتفاقيات جنيف

تستعرض اللجنة الدولية للصليب الأحمر (اللجنة الدولية) في هذا التقرير حول القانون الدولي الإنساني وتحديات النزاعات المسلحة المعاصرة وجهات نظرها بشأن عدد من القضايا الإنسانية والقانونية الملحة. ودأبت اللجنة الدولية منذ عام 2003 على تقديم تقرير كهذا - تقرير التحديات - إلى كل مؤتمر دولي للصليب الأحمر والهلال الأحمر. ويجتمع في هذا المؤتمر الدولي، الذي يُعقد كل أربع سنوات، جميع الدول الأطراف في اتفاقيات جنيف، والجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر كافة، والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، واللجنة الدولية. ويقدم تقرير التحديات لمحة عامة عن بعض التحديات التي تفرضها النزاعات المسلحة المعاصرة على القانون الدولي الإنساني، ويعرض الخطوط العريضة لأعمال اللجنة الدولية ومواقفها واهتماماتها الجارية أو المرتقبة. ويرمي التقرير في المقام الأول إلى تحفيز التفكير في جميع هذه المسائل.



4427/004

International Humanitarian Law and the Challenges of Contemporary Armed Conflicts – Recommitting To Protection In Armed Conflict On The 70th Anniversary Of The Geneva Conventions

In this report on international humanitarian law (IHL) and the challenges of contemporary armed conflicts, the International Committee of the Red Cross (ICRC) sets out its views on a number of pressing humanitarian and legal issues. The ICRC has submitted a report like this one – the Challenges Report – to every International Conference of the Red Cross and Red Crescent since 2003. The International Conference, which takes place every four years, brings together all the States party to the Geneva Conventions, all the National Red Cross and Red Crescent Societies, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, and the ICRC. The Challenges Report provides an overview of some of the challenges for IHL posed by contemporary armed conflicts, and outlines current or prospective ICRC action, positions, and areas of interest. One of its main aims is to stimulate reflection on all these matters.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4427-international-humanitarian-law-and-challenges-contemporary-armed-conflicts>

التعليق المحدث على اتفاقيات جنيف المؤرخة في 12 آب / أغسطس 1949 - المجلد الأول

شهد تطبيق اتفاقيات جنيف الأربع لعام 1949 وبروتوكوليها الإضافيين لعام 1977 وتفسيرها تطوراً كبيراً على مدى الأعوام الستين التي أعقبت نشر اللجنة الدولية تعليقاتها على هذه المعاهدات الإنسانية المهمة للمرة الأولى. ولكي تعزز اللجنة الدولية فهماً أفضل لهذه المجموعة من القوانين وتكفل احترامها فقد عمدت إلى إجراء تحديث شامل للتعليقات الأصلية على الاتفاقيات، وعلى ذلك ظهر هذا المجلد الأول منها.

واتفاقية جنيف الأولى نصّ تأسيساً في القانون الدولي الإنساني، إذ تتضمن القواعد الأساسية الخاصة بحماية الجرحى والمرضى، ومن يُعهد إليهم برعايتهم، وشارقي الصليب الأحمر والهلال الأحمر. وهذه التعليقات المقسمة بحسب المواد تأخذ في اعتبارها التطورات التي طرأت على القانون والممارسة حتى تقدم تفسيرات مُحدّثة للاتفاقية. وقد راجع التعليقات المُحدّثة نخبة من ممارسي القانون الدولي ومن الأكاديميين المشتغلين به من أنحاء العالم. وهذه التعليقات أداة أساسية لكل العاملين في هذا المجال أو دارسيه.



4268/004

Updated Commentary on the Geneva Conventions of August 1949 12. Volume I

The application and interpretation of the four Geneva Conventions of 1949 and their two Additional Protocols of 1977 have developed significantly in the sixty years since the ICRC first published its Commentaries on these important humanitarian treaties. To promote a better understanding of, and respect for, this body of law, the ICRC commissioned a comprehensive update of its original Commentaries, of which this is the first volume.

The First Convention is a foundational text of international humanitarian law. It contains the essential rules on the protection of the wounded and sick, those assigned to their care, and the red cross and red crescent emblems. This article-by-article Commentary takes into account developments in the law and practice to provide up-to-date interpretations of the Convention. The new Commentary has been reviewed by humanitarian-law practitioners and academics from around the world. It is an essential tool for anyone working or studying within this field.

<https://www.icrc.org/ar/publication/updated-commentary-geneva-conventions-august-12-1949-volume-i>

القانون الدولي الإنساني - أفلام International Humanitarian Law - Films

قانون النزاعات المسلحة، تراث البشرية جمعاء

ما هي الطريقة التي استطاعت بها مختلف الحضارات وتيارات الفكر الديني والفلسفي التأثير على قانون النزاعات المسلحة وإثراءه.
القواسم المشتركة بين قانون النزاعات المسلحة والشريعة الإسلامية.

The Law of Armed Conflict: The Legacy of All Humanity

What is the way through which various cultures, religious and philosophical thought could influence and enrich the Law of Armed Conflict?

The commonalities between the Law of Armed Conflict and Islamic Shari'a.

<https://www.icrc.org/ar/document/law-armed-conflict-essentials>

هكذا تزرع الكراهية

التعذيب إهانة للإنسانية وجريمة. وعلاوة على ذلك يغذي التعذيب دورة العنف وغالبًا ما يولد الكراهية ليس عند الذين يتعرضون له مباشرة فحسب وإنما أيضًا في مجتمعات بأكملها. وقد أنتجت اللجنة الدولية فيلمًا تلفزيونيًا قصيرًا من أجل دعم جهودها في محاربة التعذيب وغيره من أشكال سوء المعاملة.

Abuse Grows Hatred

Torture is an affront to humanity and a crime. In addition, it feeds a cycle of violence, often engendering hatred not only among those who suffer directly but among entire communities. In places of detention ill-treatment and abuse is prevalent in many countries. The ICRC has produced a TV spot to support its efforts to prevent torture and other forms of ill-treatment.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/film/video-spot-detention-010706.htm>

قوانين الحرب في إيجاز

اعتاد البشر على اللجوء إلى العنف لتسوية نزاعاتهم. إلا أن هناك اعتقاداً راسخاً في جميع الثقافات بأنه يتعين فرض قيود تمنع تحويل النزاع إلى حرب بربرية، أن تكون هناك قواعد تقضي مثلاً بحماية الأشخاص الذين لا يشاركون في الحرب مثل الجرحى والأسرى. وترد هذه القواعد في القانون الدولي الإنساني (قانون الحرب).

نعم، الحرب لها حدود وتعد مهاجمة المدنيين جريمة حرب. واليوم، ونحن نحتفل بمرور مائة وخمسين عاماً على وضع اتفاقية جنيف الأولى، نناشد جميع الأطراف احترام القانون والمحافظة على إنسانية البشر. وندعوكم إلى مساعدتنا على إيصال هذه الرسالة من خلال تبادل ونشر هذا الفيلم على نطاق واسع، إذ يشرح عن طريق الرسوم المتحركة القواعد الأساسية لهذا القانون بعبارات بسيطة.

Rules Of War (In A Nutshell)

People have always used violence to settle disputes. And all cultures have always had the idea that there have to be limits on that violence, if we are to prevent wars from descending into barbarity. For instance, there are rules protecting non-participants, prisoners and the wounded. These rules are set out in international humanitarian law. Yes, even wars have limits. And attacking civilians constitutes a war crime. Today, as we celebrate the 150th anniversary of the original Geneva Convention, we call on all parties to all conflicts to preserve what it means to be human, by complying with international humanitarian law. You can help by sharing this video, which explains the basics of international humanitarian law.

<https://www.icrc.org/ar/document/rules-war-nutshell#.VQArnyhBxqJ>

القانون الدولي الإنساني، مدونة عالمية

هل يستطيع القانون الدولي الإنساني القيام بمهمة حماية السكان المتضررين من جراء النزاعات المسلحة الحديثة؟ يستعرض هذا الفيلم الظروف الأمنية المتدهورة التي كثيراً ما يواجهها السكان المدنيون، واضطرار السكان في أغلب الأحيان إلى الفرار من ديارهم، واحتجاز الرهائن، والمخاطر التي تفرضها الذخائر العنقودية، والعمل المتعلق بمنع جرائم الحرب والمعاقبة عليها. ويقدم لنا الفيلم القواعد الأساسية للقانون الدولي الإنساني، ويذكرنا بأن احترام هذه القواعد هو مسؤوليتنا جميعاً.

International Humanitarian Law, A Universal Code

Is international humanitarian law up to the job of protecting the people affected by modern-day armed conflicts? This film looks at the poor security conditions frequently confronting the civilian population, the fact that people often have to flee their homes, hostage-taking, the dangers posed by cluster munitions, and the work of preventing and punishing war crimes. It tells us the basic rules of the law and reminds us that respecting them is everyone's responsibility.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00981.htm>

قواعد القتال في الحرب

يوضح الفيلم مدى ملائمة القانون الإنساني مع مبادئ الضرورة العسكرية. والفيلم موجه بشكل رئيسي إلى جمهور العسكريين ويؤكد على أهمية إدراج المبادئ الأساسية لقانون النزاعات المسلحة في التدابير والبرامج التدريبية للقوات المسلحة في جميع أنحاء العالم.

Fighting By The Rules

This informative film demonstrates how humanitarian law is wholly compatible with the principles of military necessity. Aimed primarily at military audiences, Fighting by the rules emphasizes how essential it is for officers to incorporate the fundamental principles of the law of armed conflict into procedures and training programmes in armed forces throughout the world.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00463.htm>

اتفاقية أوتاوا: نحو عالم خال من الألغام المضادة للأفراد

يستعرض هذا الفيلم التسجيلي المحظورات الخاصة باستخدام وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد والالتزامات التي تنص عليها الاتفاقية في ما يتعلق بتدمير الألغام المخزنة وإزالة الألغام المزروعة وتصميم برامج للوقاية والمساعدة. كما يساعد هذا الفيلم على التذكير بأن أحكام الاتفاقية تمثل خطة عمل متكاملة للقضاء على هذا الوباء، وهو الهدف الذي لا يمكن تحقيقه إلا بتطبيق أحكام الاتفاقية على أرض الواقع.

The Ottawa Treaty: Towards A World Free Of Anti-Personnel Mines

This informative documentary reviews the prohibitions on the use, development, stockpiling and transfer of anti-personnel mines – and the obligations instituted by the treaty: destruction of existing stockpiles, clearance of mine-infested areas and the setting up of preventions and assistance programmes. It serves to remind us that the treaty's provisions represent a complete plan of action eradicating this scourge – an objective that can only be reached if the treaty is actually applied on the ground.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00434.htm>

أنشطة اللجنة الدولية للصليب الأحمر

ICRC Activities



أنشطة اللجنة الدولية للصليب الأحمر - مطبوعات

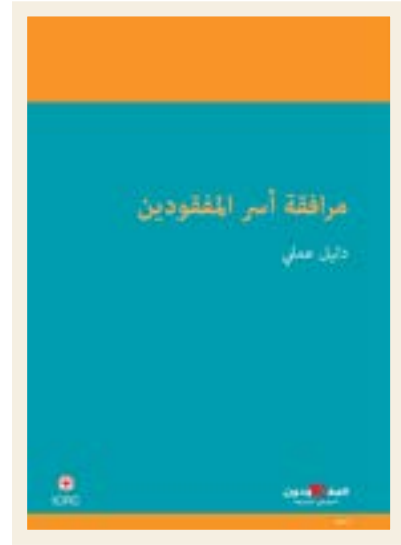
ICRC Activities - Publications

مرافقة أسر المفقودين: دليل عملي

اضطلعت اللجنة الدولية منذ سنة 1991 بدور فعال في دعم أسر المفقودين، والدعوة إلى احترام حقها في معرفة مصير ذويها المفقودين. وفي أثناء النزاعات في كرواتيا، والبوسنة والهرسك، وكوسوفو، قُدمت الأسر إلى اللجنة الدولية ما يزيد على 34,000 طلب للبحث عن المفقودين، أملاً في معرفة ما حدث لذويها واستعادة رفاتهم.

وفي سنة 2000، أطلقت اللجنة الدولية برنامجاً للدعم في البوسنة والهرسك، سعيًا منها لمساعدة أسر المفقودين على التغلب على آلامها المريرة، وما يترتب عليها من آثار نفسية واجتماعية، ويتضمن هذا البرنامج مشاورات مستفيضة وتعاوناً موسعاً مع علماء النفس، ورابطات الأسر، وكذلك أفراد الأسر. وسرعان ما ظهرت مشاريع أخرى تقدم المساعدة الشاملة والواسعة النطاق إلى أسر المفقودين في صربيا وكوسوفو.

وقد أعدت اللجنة الدولية منذ سنة 2008 مشاريع مماثلة في جورجيا، وأرمينيا، وأذربيجان، ونيبال، وتيمور الشرقية، وأماكن أخرى. ويضم هذا الدليل الخبرات والمعارف المكتسبة من خلال هذه العمليات.



4110/004

Accompanying the Families of Missing Persons: A Practical Handbook

The ICRC has played an active role since 1991 in supporting the families of missing persons and advocating respect for their right to know the fate of their relatives. During the conflicts in Croatia, Bosnia-Herzegovina and Kosovo, families filed over 34,000 tracing requests with the ICRC, hoping to learn what had become of their loved ones and to recover their remains.

In 2000, in an effort to help the families of the missing deal with their anguish and the resulting psychological and social consequences, the ICRC launched a support programme in Bosnia-Herzegovina involving extensive consultation and cooperation with psychologists, family associations and individual families. Projects providing holistic and wide-ranging assistance to the families of the missing soon developed in Serbia and Kosovo.

Since 2008, the ICRC has developed similar projects in Georgia, Armenia, Azerbaijan, Nepal, East Timor and elsewhere. The Handbook brings together the experience and knowledge gained through these processes.

<https://www.icrc.org/ar/4110-accompanying-families-missing-persons-practical-handbook>

الأطفال رهن الاحتجاز

يمكن أن يكون الاحتجاز للبالغين مرهقاً نفسياً ومحفوفاً بالمخاطر. أما بالنسبة للأطفال، فقد يكون أسوأ من ذلك. يوضح هذا الكتيب الصعوبات التي يواجهها الأطفال عندما يتم احتجازهم أو احتجاز أقاربهم. كما أنه يلقي الضوء على ما تضطلع به اللجنة الدولية للصليب الأحمر لمساعدة الأطفال وحمايتهم في مثل هذه الظروف.

Children And Detention

Detention for adults can be stressful and dangerous. For children, it can be even worse. This booklet explains the hardships that children face when they or their relatives are held in detention. It also covers what we do to help and protect children at such times.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p4201.htm>



4201/004

المهاجرون المفقودون وأسرهم - توصيات اللجنة الدولية للصليب الأحمر لوضعي السياسات

تعرض وثيقة السياسات التي بين أيدينا التوصيات الرئيسية لوضعي السياسات بشأن سبل منع اختفاء المهاجرين، وكيفية التعامل مع المشكلة حال وقوعها. وتسلط هذه الوثيقة الضوء على ضرورة توحيد طريقة جمع ومعالجة المعلومات المتعلقة بالمهاجرين المفقودين والجثث المفقودة، بما يتماشى مع القواعد والمعايير الدولية، وضرورة تحديد مسارات إنسانية واضحة للتعاون على الصعيدين الوطني وعبر الوطني، بما في ذلك مع الأسر. كما تسلط هذه الوثيقة الضوء على التحديات التي تواجهها أسر المهاجرين المفقودين وتعرض سبل دعمها، بما في ذلك، من خلال عملية البحث.



4325/004

Missing Migrants and their Families - The ICRC's Recommendations to Policy-Makers

This policy paper outlines key recommendations for policy-makers on ways to prevent migrants from going missing and, when they do, how to respond to the problem. It highlights the need to standardize how information about missing migrants and dead bodies is collected and processed in line with international rules and standards, and establish clear humanitarian pathways for collaboration at national and transnational levels, including with families.

The paper also highlights the challenges facing families of missing migrants and outlines ways to support them, including throughout the search process.

<https://www.icrc.org/ar/publication/missing-migrants-and-their-families-icrcs-recommendations-policy-makers>

النزوح الداخلي في النزاعات المسلحة: مواجهة التحديات

يترتب على النزاعات المسلحة وغيرها من أعمال العنف عواقب مأساوية ويعد النزوح الداخلي واحداً من أسوأها إذ يلحق أضراراً بالغة بمئات الآلاف من الأشخاص. ويسلط هذا التقرير الجديد الذي أعدته اللجنة الدولية للصليب الأحمر، الضوء على الأسباب التي تجبر الناس على الفرار والمخاطر التي يتعرضون لها وكيفية مواجهتهم لها.

Internal Displacement: Facing Up To The Challenges

Internal displacement, affecting tens of millions of people, is one of the most tragic consequences of armed conflict and other violence. This ICRC report highlights the reasons people are forced to flee, the risks they face and how they cope.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4014-internal-displacement-armed-conflict-facing-challenges>



4014/004

التصدي لمسألة النزوح الداخلي أثناء النزاعات المسلحة و حالات العنف الأخرى

في نهاية 2016، بلغ عدد النازحين داخليًا أكثر من 40 مليون نازح في جميع أنحاء العالم. يتكبد هؤلاء النازحون مشاق عظيمة، فالنزوح يعطل حياتهم ويقطع سبل كسب العيش ويضعهم أمام أخطار جمة تهدد صحتهم العقلية والبدنية. وتلقي الأوضاع بظلالها أيضًا على الأشخاص الذي تركهم النازحون خلفهم والمجتمعات الجديدة التي تستضيفهم. ويشكل عدم التصدي للمشكلة وإيجاد حلول دائمة لها أمرًا مثيرًا للقلق. يتناول هذا الكتيب القضية، ويقدم عرضًا مفصلاً لأسلوب عمل اللجنة الدولية في مساعدة الأشخاص على تفادي النزوح، والتعامل مع الاحتياجات الخاصة للنازحين والمجتمعات المضيفة.



0867/004

Addressing Internal Displacement in Times of Armed Conflict and Other Violence

At the end of 2016 there were more than 40 million internally displaced people worldwide. They suffer extreme hardship as displacement disrupts their lives and livelihoods and exposes them to a host of threats to their mental and physical well-being. The people they leave behind and their new host communities are also affected. The failure to tackle the problem and find lasting solutions is alarming.

This brochure explores the issue, and details how the ICRC works to help people avoid displacement and to address the specific needs of those displaced and their host communities.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0867-internally-displaced-humanitarian-response-internally-displaced-people>

الأنشطة المخصصة للمهاجرين

يُلقي هذا الكتيب الضوء على الأنشطة التي تنفذها اللجنة الدولية للصليب الأحمر لصالح المهاجرين المُستضعفين وعائلاتهم في جميع أنحاء العالم. ويوضح النهج الذي تتبناه اللجنة الدولية، ويعرض الأنشطة التي تضطلع بها بمشاركة الجمعيات الوطنية للمساعدة في حماية المهاجرين ومساعدتهم على طول مسارات الهجرة وطرقها. ومن هذه الأنشطة زيارة المهاجرين المُحتجزين، ومساعدة المهاجرين في الاتصال بعائلاتهم بعد انقطاع الاتصال بينهم.



4246/004

Activities For Migrants

This booklet focuses on the activities that the ICRC carries out on behalf of vulnerable migrants and their families around the world. It explains our approach and describes what we, together with National Societies, do to help protect and assist migrants along migration routes. Examples include visits to migrants who have been detained and helping migrants re-establish contact with their families.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4246-activities-migrants>

قواعد السلوك أثناء القتال

كتيب في حجم الجيب يمكن للمقاتلين حمله للاسترشاد بقواعده عند الحاجة في الميدان لتجنب إتيانهم بأخطاء قد يكون لها تبعات خطيرة. يوضح الكتيب القواعد الأساسية المتعلقة بمعاملة الأسرى والجرحى والمدنيين والشارات المميزة ومغزاها.



0381/004

Rules For Behaviour In Combat

These booklets are pocket-sized so that combatants can carry them along and consult the rules on the spot, thus enabling them to act advisedly and to avoid making mistakes which might have very serious consequences.

<https://www.icrc.org/ar/publication/rules-during-armed-conflicts>

مساعدة الأشخاص المتضررين بسبب النزاع المسلح وحالات العنف الأخرى

أنشطة الدعم التي تضطلع بها اللجنة الدولية للصليب الأحمر - الأهداف، أسس العمل، الأنشطة الرئيسية، والاختصاصات المعنية.

Assistance For People Affected By Armed Conflict And Other Situations Of Violence

The ICRC's assistance work - aims, basis for action, main activities and professions involved.

<https://www.icrc.org/ar/publication/assistance-for-people-affected-armed-conflict-other-situations-of-violence>



4009/004

مبادئ توجيهية لبرامج التحويلات النقدية

هذه المبادئ التوجيهية معدة للممارسين الميدانيين من ذوي الخبرة في مجال البرامج الإنسانية، من بينهم أشخاص غير متخصصين مثل مديري البرامج أو منسقي عمليات الإغاثة، بالإضافة إلى المتخصصين في الأمن الغذائي أو الأمن الاقتصادي أو سبل كسب الرزق أو المأوى. ووضعت هذه المبادئ التوجيهية حتى تستخدمها حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر ككل، سواء أكانت تعمل على المستوى الوطني أو الدولي أم في المقر أو في الميدان أو في مكتب فرعي.

Guidelines For Cash Transfer Programming

The guidelines are aimed at people with an existing understanding and experience of all elements of humanitarian assistance programming. This includes programme managers, disaster managers, desk officers, food security, economic security and livelihood experts. The guidelines are designed to be used by all components of the International Red Cross and Red Crescent Movement, whether operating domestically or internationally, whether based in headquarters, in the field or in a branch office.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/pguidelines-cash-transfer-programming.htm>



109000/004

نساء يواجهن الحرب

إن دراسة اللجنة الدولية للصليب الأحمر «نساء يواجهن الحرب» هي وثيقة مرجعية شاملة عن تأثير النزاع المسلح على حياة النساء، تعتمد احتياجات النساء كمقدمة منطقية لها، مثل السلامة البدنية، والحصول على الرعاية الصحية، والغذاء والمأوى، في أوضاع النزاع المسلح. ومن ثم فإن الدراسة تستكشف المشكلات التي تواجهها النساء في وقت الحرب والآليات التي يستخدمونها للتغلب عليها.

Women Facing War

This ICRC study is an extensive reference document on the impact of armed conflict on the lives of women.

Taking as its premise the needs of women, e.g. physical safety, access to health care, food and shelter, in situations of armed conflict, the study explores the problems faced by women in wartime and the coping mechanisms they employ.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0798-women-facing-war>



0798/004

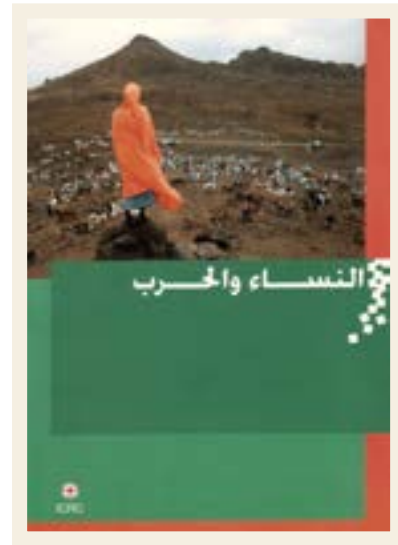
النساء والحرب

يتناول هذا الكتاب تأثير النزاعات المسلحة على النساء ونشاطات اللجنة الدولية من أجل مراعاة احتياجاتهن المحددة. كما يعمل على نشر قواعد القانون الدولي الإنساني التي تكفل حماية خاصة للنساء في وقت الحرب.

Women And war

This publication looks at the ways in which women can be affected by conflict and the actions taken by the International Committee of the Red Cross (ICRC) to take their specific needs into account. It also promotes those rules of international humanitarian law which provide specific protection for women in war.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0944-women-and-war>



0944/004

الأطفال المرتبطون بالقوات المسلحة أو الجماعات المسلحة

نسخة منقحة ومحدثة. غالبًا ما يشهد الأطفال المرتبطون بالقوات المسلحة والجماعات المسلحة فظائع العنف ويكابدونها ويشاركون في اقترافها. وتؤكد هذه النشرة وعمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر مع الأطفال المتضررين جراء النزاع والعنف على شدة تأثير الأطفال بهذا السياق وتمتعهم، برغم ذلك، بهرونة تكفي لإعادة تأهيلهم ودمجهم في مجتمعاتهم. وتناقش هذه النشرة كيف يمكن وقف انخراط الأطفال مع القوات المسلحة أو الجماعات المسلحة، وكيف يمكن حمايتهم ومساعدتهم، وكيف يمكن تقديم العون لهم بما يمكنهم من إعادة بناء حياتهم عندما يؤوبون إلى عائلاتهم ومجتمعاتهم. كذلك تلقي هذه النشرة الضوء على بعض أحكام القانون الدولي ومبادئه ذات الصلة.



0824/004

Children Associated With Armed Forces Or Armed Groups

Revised and updated version! Children associated with armed forces or groups often see, suffer and perpetrate atrocities. Both the brochure and the ICRC's work with children affected by conflict and violence emphasize children's vulnerability and resilience. The brochure discusses how to stop children getting involved with armed forces or groups, how to protect and help them and how to help them rebuild their lives when they return to their families and communities. It also highlights some of the relevant provisions of international law and principles.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0824-children-associated-armed-forces-armed-groups>

الخدمة والحماية: حقوق الإنسان والقانون الإنساني دليل لقوات الشرطة والأمن

يؤدي مسؤولو إنفاذ القانون دورًا رئيسيًا في المجتمع، من خلال خدمة الناس وحمايتهم وحفظ القانون. وهذا الدور مستمر في الأوقات كافة، بما في ذلك أثناء النزاعات المسلحة وحالات العنف الأخرى. وتدعم اللجنة الدولية جهود قوات الشرطة والأمن الرامية إلى دمج قواعد ومعايير القانون الدولي في الإجراءات التي يتخذونها، عن طريق الاشتراك معها في حوار حول القانون والعمليات التي تضطلع بها هذه القوات. ودليل «الخدمة والحماية» كان منارة وهاديًا لذلك الحوار خلال السنوات العشرين الماضية. وهذه النسخة المحدثة تنتقل بتلك المحاولة الناجحة خطوة أبعد، إذ تستغل الخبرة المتراكمة مؤخرًا في شرح القواعد والمعايير الدولية المنطبقة على وظيفة إنفاذ القانون وتطبيقاتها العملية بالنسبة لأنشطة إنفاذ القانون.



0698/004

To Serve And To Protect: Human Rights And Humanitarian Law For Police And Security Forces

Law enforcement officials play a key role in society, serving and protecting the people and upholding the law. That role is valid at all times, including during armed conflicts and other situations of violence. By engaging in dialogue with police and security forces about the law and their operations, the ICRC supports their efforts to incorporate the rules and standards of international law into their procedures.

For the past 20 years, the manual To Serve and To Protect has provided guidance for that dialogue. This updated version takes that successful endeavour a step further, using recent experience to explain the international rules and standards applicable to the law enforcement function and their practical implications for law enforcement work.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0698-serve-and-protect-human-rights-and-humanitarian-law-police-and-security-forces>

القواعد والمعايير الدولية التي تحكم الممارسات الشرطية

هذا الكتيب الذي يستهدف الفئات المعنية بإنفاذ القانون يلخص النقاط الرئيسية لدليل «الخدمة والحماية». وهو يتناول مبادئ وقواعد حقوق الإنسان والقانون الإنساني المتصلة بإنفاذ القانون في السياقات الديمقراطية.

International Rules And Standards For Policing

This brochure intended for audiences involved in law-enforcement functions summarizes the main points of the manual entitled To serve and to protect. It addresses the principles and rules of human rights and humanitarian law relevant to professional law enforcement in democratic contexts.

<https://www.icrc.org/ar/publication/human-rights-international-humanitarian-law>



0809/004

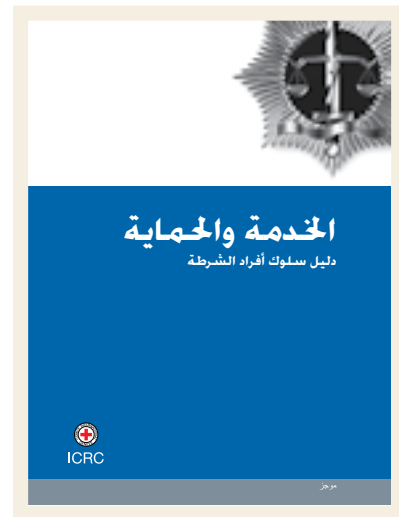
الخدمة والحماية: دليل سلوك أفراد الشرطة

يهدف هذا الكتيب المصور إلى رفع الوعي بمهام ومسؤوليات وصلاحيات مسؤولي الشرطة والأمن خلال الممارسات اليومية المتعلقة بإنفاذ القانون.

To Serve And Protect: Guide For Police Conduct And Behaviour

This pocket-sized booklet adopts a simple pictorial format and aims to raise awareness as to the duties, responsibilities and powers of police and security officials in their daily law-enforcement practices.

<https://www.icrc.org/ar/publication/guide-police-conduct-behaviour>



0845/004

دليل القواعد الدولية التي تحكم العمليات العسكرية

تشمل العمليات العسكرية الحديثة القتال في النزاعات المسلحة، وإنفاذ القانون، وعمليات دعم السلام. وفي بيئة تزداد تعقيداً، يكون من الحتمي إدماج القانون الدولي الإنساني وقانون حقوق الإنسان ذي الصلة في تخطيط العمليات العسكرية وتنفيذها. يُلقي هذا الدليل الضوء على أهم عناصر القانون الدولي التي تحكم العمليات العسكرية ويضعها في سياق عملي ميداني. ويهدف إلى تيسير تطبيق أفراد القوات المسلحة كافة للقانون، ومساعدة القادة العسكريين في المهمة المنوطة بهم ألا وهي إدماج هذا القانون في الاستراتيجيات والعمليات والتكتيكات العسكرية.

لذا يُعد هذا الدليل النسخة الحديثة لـ «دليل قانون الحرب للقوات المسلحة» الأصلي الذي ألفه «فريدريك دي مولين» ونشرته اللجنة الدولية للصليب الأحمر للمرة الأولى منذ أكثر من ثلاثين عاماً.



0431/004

Handbook on International Rules Governing Military Operations

Modern military operations include combat in armed conflict, law enforcement activities, and peace support operations. In this increasingly complex environment, it is imperative that armed forces incorporate international humanitarian law and relevant human rights law into the planning and execution of military operations.

This Handbook highlights the most important elements of the international law governing military operations and places them in a practical, operational context. It is intended to facilitate the law's application by all armed forces and to assist commanders in their task of incorporating that law into military strategy, operations and tactics.

It is therefore a fitting successor to the original Handbook on the Law of War for Armed Forces compiled by Frédéric de Mulinen and first published by the ICRC over 30 years ago.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0431-handbook-international-rules-governing-military-operations>

الخط الساخن: مساعدة الصحفيين القائمين بمهام خطيرة

يتعرض الإعلاميون كثيراً لمخاطر جسيمة عند تغطية الأخبار من مناطق الحروب أو المناطق الأخرى التي يدور فيها عنف مسلح. وتخصص اللجنة الدولية خطأً ساخناً يمكن الصحفيين وأسرهم والوكالات الإعلامية التي يعملون بها من طلب المساعدة حال إصابتهم أو احتجازهم أو فقدانهم. ويشرح هذا الكتيب كيفية الاتصال باللجنة الدولية وكيف يمكنها المساعدة.

HOTLINE: Assistance For Journalists On Dangerous Assignments

Media professionals are often exposed to serious danger when reporting from war zones or other areas associated with armed violence. The ICRC operates a hotline enabling journalists, their families and the media organizations they work for to request assistance if they are wounded, detained or missing. This brochure explains how to get in touch with the ICRC and how the organization might be able to help.

<https://www.icrc.org/ar/publication/assistance-for-journalists-on-dangerous-assignments>



0394/004

السلوك أثناء القتال: مدونة قواعد السلوك أثناء القتال ودليل الإسعافات الأولية

قد يجد المقاتلون أنفسهم في مواقف غير متوقعة يحتاجون فيها إلى الإرشاد عن كيفية الامتثال للقانون الدولي الإنساني أو كيفية التعامل مع المصابين المحتاجين للرعاية. صُمِّمَ هذا الكتيب بحجم الجيب ليحمله المقاتلون كمرجع لهم في مثل هذه المواقف لتجنب ارتكاب الأخطاء التي يترتب عليها عواقب خطيرة جداً. ويهدف الدليل العملي في الجزء المعني بالإسعافات الأولية إلى مساعدة المقاتلين على التصرف بطريقة آمنة وإنسانية وفعالة لتخفيف المعاناة وإنقاذ الحياة.



0526/004

Behaviour In Combat: Code Of Conduct For Combatants And First Aid Manual

Combatants may find themselves in unexpected situations in which they need guidance on how to comply with international humanitarian law or how to deal with casualties in need of care.

This pocket-sized booklet is designed for combatants to carry on their person and consult on the spot to avoid making mistakes with potentially very serious consequences. The practical guidance in the first-aid section is intended to help combatants act in a safe, humane and effective manner to alleviate suffering and save lives.

<https://www.icrc.org/ar/publication/first-aid>

البقاء على قيد الحياة: المبادئ التوجيهية للسلامة والأمن للمتطوعين الإنسانيين في مناطق النزاع الكاتب David Lloyd Roberts

يقدم هذا الكتاب لموظفي المنظمات الإنسانية العاملين في الميدان نصائح عملية لا تقدر بثمن بشأن القضايا المتصلة بالأمن أثناء النزاعات المسلحة. وقد صدرت الطبعة الأولى في عام 1999، ونظرًا لما لاقته من نجاح، تصدر هذه الطبعة الحديثة باللغة العربية بحيث تضم تهديدات جديدة مثل تلك الناجمة عن المخاطر الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنووية. هذا بالإضافة إلى فصول جديدة حول الإسعافات الأولية والبقاء بصحة جيدة خلال المهمة وكذلك الحماية التي يوفرها القانون الدولي للمتطوعين الإنسانيين.

استطاع الكاتب من خلال إعداد تقييم شامل للتهديدات المحتملة، تبديد بعض الغموض الذي يكتنف موضوع الأمن الميداني والمساعدة على أن يجرى هذا العمل المهم على نحو أكثر سلامة وأمنًا.



0717/004

Staying alive: safety and security guidelines for humanitarian volunteers in conflict areas

Author: David Lloyd Roberts

With its expert practical advice on security in situations of armed conflict, this updated set of guidelines will prove invaluable to humanitarian personnel working at the operational level. Following on from the success of the first edition, published in 1999, it addresses new and developing threats such as chemical, biological and nuclear hazards and includes new chapters on, among others, first aid, staying healthy on mission and how international humanitarian law protects humanitarian workers.

Through a comprehensive evaluation of the potential threats, the author is able to lay to rest some of the mystique surrounding the subject of field security and helping this important work to be conducted more safely and securely.

<https://www.icrc.org/ar/publication/staying-alive-safety-security-guidelines-humanitarian-volunteers-in-conflict-areas>

الإذاعة كأداة للتواصل الإعلامي في العمليات وفي التفاعل مع المجتمعات المحلية

لئن كان عالم التواصل الإعلامي اليوم يتجه أكثر فأكثر نحو الوسائل الرقمية، فلا تزال الإذاعة قناة شديدة الأهمية للتواصل مع المجتمعات في أجزاء كثيرة من العالم. ولا تتطلب الإذاعة الكثير من البنى التحتية، ويمكن التقاط موجاتها في المناطق النائية، كما تسمح، حسب نوع البرامج، بتفاعل قوي مع المستمعين. وقد خلّصت دراسات إلى أن الإذاعة تُعد من بين وسائل الإعلام الأكثر موثوقية ومصداقية. يقدم هذه الموجز مبادئ توجيهية بسيطة ومفيدة وسهلة التطبيق للعاملين في المجال الإنساني (وغيرهم!)، من أجل تقديم إنتاج إذاعي ناجح وتنفيذه وتقييمه.



1131/004

Using Radio as a Means of Operational Communication and Community Outreach

Although communication today is going increasingly digital, radio remains a hugely important channel to talk with communities in many parts of the world. Broadcast radio does not require much infrastructure, its signal can be picked up in the remotest of areas and, depending on the type of programme, listeners can actively take part. Studies have also found that people consider radio to be among the most reliable and credible sources of information.

This short guide provides simple, helpful, easy-to-use guidelines for humanitarian workers (and others!) to develop, implement and evaluate a good radio broadcast.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4405-using-radio-means-operational>

الأشخاص المفقودون، وتحليل الحمض النووي وتحديد هوية أصحاب الرفات البشري: دليل لأفضل الممارسات في النزاعات المسلحة وحالات العنف المسلح الأخرى

يقدم الدليل إرشادات عملية للممارسين المشاركين في تحديد مصير المفقودين والذين يستعينون أو يخططون للاستعانة بتحليل الحمض النووي لهذا الغرض. ويعد تحليل الحمض النووي أداة مفيدة لتحديد هوية المفقودين في النزاعات المسلحة وحالات العنف المسلح الأخرى والكوارث، ويجب استخدامه وفقاً لمعايير أفضل الممارسات المبينة في الدليل.



4010/004

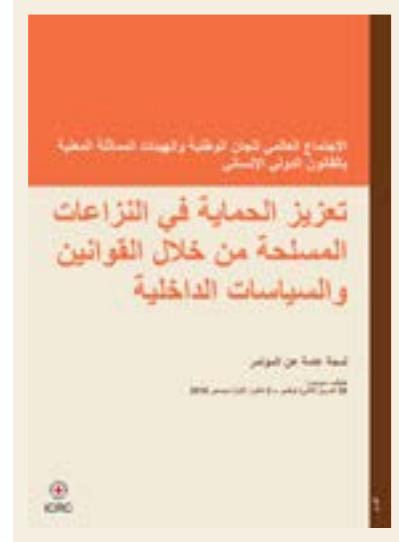
Missing People, DNA Analysis and Identification of Human Remains: A Guide to Best Practice in Armed Conflicts and Other Situations of Armed Violence

The manual offers practical guidance to practitioners involved in the identification of the missing and who are using or planning to use forensic DNA analysis for this purpose. DNA (Deoxyribonucleic acid) analysis is a useful tool for the forensic identification of the missing in armed conflicts, other situations of armed violence and disasters, and has to be used in accordance to the standards of best practice outlined in the manual.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4010-missing-people-dna-analysis-and-identification-human-remains-guide-best-practice>

تعزيز الحماية في النزاعات المسلحة من خلال القوانين والسياسات الداخلية

يقدم هذا التقرير لمحة عامة عن المناقشات التي جرت في الاجتماع بشأن دور اللجان الوطنية والهيئات المماثلة المعنية بالقانون الدولي الإنساني وعملها بشكل عام، وبشأن حماية الممتلكات الثقافية وحماية خدمات الرعاية الصحية وحماية النازحين داخليًا والمهاجرين في أثناء النزاعات المسلحة بشكل خاص. وسعت المناقشات إلى تحديد أفضل الممارسات على المستوى الوطني في مجال استحداث قوانين وسياسات ترمي إلى رفع مستوى احترام القانون الدولي الإنساني وتنفيذها. ويُلقي التقرير الضوء على الاستنتاجات المستخلصة من هذه المناقشات، بما في ذلك عناصر حددت بوصفها ضرورية لكي تضطلع اللجان الوطنية والهيئات المماثلة المعنية بالقانون الدولي الإنساني بدورها على أكمل وجه.



4322/004

Enhancing Protection in Armed Conflict through Domestic Law and Policy

This report provides an overview of discussions at the meeting on the role and work of national IHL committees and similar bodies in general, and on the protection of cultural property, provision of health care and protection of internally displaced persons and migrants in armed conflict specifically. The discussions sought to identify good practice at the domestic level in terms of introducing and implementing laws and policies aimed at generating greater respect for IHL. The report highlights the conclusions drawn from these discussions, including elements that were identified as necessary for national IHL committees and similar bodies to be able to discharge their role successfully.

<https://www.icrc.org/ar/publication/enhancing-protection-armed-conflict-through-domestic-law-and-policy>

الحصول على البيانات وتحليلها لدعم القرارات القائمة على الأدلة - دليل للعمل الإنساني

يُعد جمع البيانات وتحليلها - لدراسة آثار الأزمات، وتنفيذ الأنشطة استجابة لها - عنصرًا أساسيًا من عناصر العمل الإنساني. فهو يساعد على ضمان جدوى هذا العمل وفعاليته، ويمكّن المساءلة.

هذا الكتيب دليل فني للموظفين الميدانيين الذين تقتضي مهام عملهم جمع البيانات وتحليلها في إطار إجراء التقييمات الأولية والرصد والتقييم النهائي، وإن لم يكونوا متخصصين في هذا المجال. وهو يغطي كل شيء بدءًا من تصميم عملية التحليل وانتهاءً باستخلاص النتائج، ويبحث في النهج المتنوعة: النوعية والكمية والمختلطة.

وقد أُعدَّ هذا الدليل من منظور وحدة الأمن الاقتصادي باللجنة الدولية، والمراد منه أن يخدم الأغراض العملية للوحدة. غير أن الكثير من الجوانب التي يتناولها هذا الدليل مفيدة أيضًا للعاملين في الحقل الإنساني الذي يعملون في مجالات أخرى غير الأمن الاقتصادي.



4276/004

Acquiring and analysing data in support of evidence-based decisions - A guide for humanitarian work

Gathering and analysing data – to study the consequences of crises and carry out activities in response – is an essential element of humanitarian work. It helps to ensure the relevance and effectiveness of such work, and enables accountability.

This book is a technical guide for field staff who, though not specialists in this area, need to collect and analyse data in connection with assessments and monitoring and evaluation. It covers everything from analysis design to the drawing of conclusions; and examines various approaches: qualitative, quantitative and mixed-method.

It was prepared with the ICRC's Economic Security Unit in mind, and intended to serve the unit's operational purposes. However, many aspects of the guide are also likely to be of use to humanitarian personnel working in areas other than economic security.

<https://www.icrc.org/ar/publication/acquiring-and-analysing-data-support-evidence-based-decisions-guide-humanitarian-work>

تقييم أنظمة الرعاية الصحية واحتياجاتها في السجون - الدليل العملي وأدوات التقييم

يقدم هذا الكتيب إرشادات عملية مُفصَّلة ويحتوي مجموعة الأدوات اللازمة لإجراء تقييم شامل للنظام الصحي والاحتياجات المرتبطة بالصحة داخل منظومة الاحتجاز. وهذا الدليل هو عصارة خبرة اللجنة الدولية في مجال الرعاية الصحية في أماكن الاحتجاز، ويستند كذلك إلى خبرتها المكتسبة من التعاون مع «المعهد السويسري للصحة الاستوائية والصحة العامة» في إجراء تقييمات للاحتياجات الصحية في السجون في جميع أنحاء العالم. وهو كتيب مفيد جدًا للأشخاص والمنظمات، لا سيما المتخصصون في مجال الصحة والهيئات الصحية وسلطات السجون، الذين يسعون إلى وضع مشروعات وبرامج تهدف إلى تعزيز النظام الصحي في السجون، وتحسين الوضع الصحي للأشخاص المسلوبة حريتهم.



4338/004

Health Systems and Needs Assessment in Prisons - Practical Guide and Toolkit

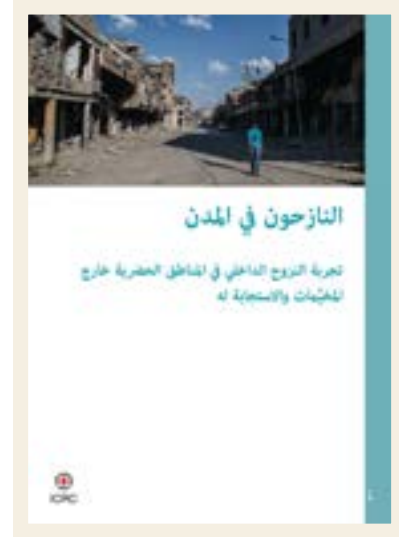
This booklet provides detailed practical guidance and contains a set of tools for carrying out a comprehensive assessment of the health system and health-related needs throughout a penitentiary system. It draws heavily on the ICRC's field experience of healthcare in detention, and on the experience gained with the Swiss Tropical and Public Health Institute in conducting health assessments in prisons around the world. The booklet will be of a great assistance to people and organizations, especially health specialists, health authorities and prison authorities, who seek to develop projects and programmes to strengthen the prison health system and improve the health of people deprived of their liberty.

<https://www.icrc.org/ar/publication/health-systems-and-needs-assessment-prisons-practical-guide-and-toolkit>

النازحون في المدن: تجربة النزوح الداخلي في المناطق الحضرية خارج المخيمات والاستجابة له

النزوح الداخلي ظاهرة حضرية بشكل متزايد. ويُعزى هذا جزئيًا إلى حقيقة أنه عندما تصبح المدن ساحات للنزاع المسلح وغيره من أشكال العنف في عالم تتسارع في وتيرة تنامي الطابع الحضري، ترتفع أعداد المتضررين. ويرجع هذا أيضًا إلى أن سكان المناطق الريفية يفرون إلى المدن التماسًا للسلامة، الأمر الذي يزيد من الإسهام في تعزيز اتجاهات التوسع الحضري العالمية. يستكشف هذا التقرير تجارب أناس نازحين داخليًا في مناطق حضرية وخارج المخيمات، ومُضيفيهم. وينظر التقرير كذلك في الاستجابة الإنسانية ويقدم نهجًا واعدة ويستعرض التحديات، ويلقي الضوء على السبل الأكثر فعالية لتلبية احتياجات المتضررين وتوقعاتهم.

ويستند التقرير إلى دراسات حالة أجريت في بيدوا بالصومال ومايدوغوري بنيجيريا والموصل بالعراق وسان بدرو سولا بهندوراس، وإلى مقابلات مع مقدمي معلومات رئيسيين، وإلى استعراض ما كُتِبَ في هذا المجال.



4344/004

Displaced in Cities : Experiencing and Responding to Urban Internal Displacement Outside Camps

Internal displacement is an increasingly urban phenomenon. This is partly because in a quickly urbanizing world, when cities become sites of armed conflict and other violence, greater numbers are affected. It is also because people from rural areas are seeking safety in cities, further contributing to global urbanization trends.

This report explores the experiences of people internally displaced in urban settings, outside camps, and their hosts. It also examines the humanitarian response, identifying promising approaches and challenges, and reflects on more effective ways of meeting the needs and expectations of people affected.

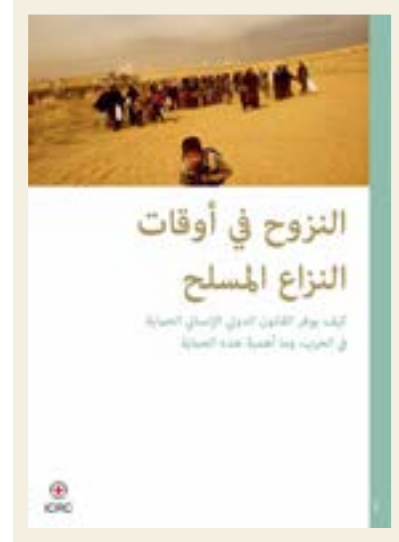
The report draws on case studies conducted in Baidoa in Somalia, Maiduguri in Nigeria, Mosul in Iraq and San Pedro Sula in Honduras, on interviews with key informants and a literature review.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4344-displaced-cities-experiencing-and-responding-urban-internal-displacement-outside>

النزوح في أوقات النزاع المسلح: كيف يوفر القانون الدولي الإنساني الحماية في الحرب، وما أهمية هذه الحماية

النزوح جزء لا يتجزأ من الحرب وأحد أكبر التحديات الإنسانية في عصرنا. وتبين هذه الدراسة الضرورة الحتمية لأن يكون القانون الدولي الإنساني جزءاً لا يتجزأ من عملية التفكير في كيفية الحد من النزوح في أوقات النزاع المسلح وإيجاد حلول له. والغرض الرئيسي من هذه الدراسة هو لفت الانتباه إلى الدور الرئيسي للقانون الدولي الإنساني في منع النزوح ومعالجته والتأثير على صياغة القوانين والسياسات في الدول والمنظمات الدولية والمنظمات المتعددة الأطراف.

وهذا الإصدار هو الأول من سلسلة دراسات آثار القانون الدولي الإنساني، وهي سلسلة تتبع معايير أكاديمية دقيقة وتقوم على الأدلة، أجراها منتدى القانون والسياسات الإنسانية باللجنة الدولية، وتستند إلى المعارف والموارد الفريدة للجنة الدولية من أجل دراسة كيفية تأثير القانون الدولي الإنساني فعلياً في الميدان.



4349/004

Displacement in times of armed conflict: How international humanitarian law protects in war, and why it matters

Displacement is part and parcel of war and one of the greatest humanitarian challenges of our time. This study shows that international humanitarian law (IHL) needs to be an integral part of reflection on how to reduce and solve displacement in armed conflict. The main purpose of the study is to draw attention to the key role that IHL plays in preventing and addressing displacement and to influence law and policymaking among States and international and multilateral organizations.

This is the first instalment of IHL Impact, a series of academically rigorous, evidence-based studies by the ICRC's Law and Policy Forum that draw on the organization's unparalleled knowledge and resources to examine how IHL actually makes a difference on the ground.

<https://www.icrc.org/ar/publication/displacement-times-armed-conflict-how-international-humanitarian-law-protects-war-and>

جذور ضبط النفس في الحرب

إن تقرير جذور ضبط النفس في الحرب هو تحديث لدراسة أجرتها اللجنة الدولية في عام 2004 بعنوان «مصادر السلوك في الحرب». ويمكنكم الاطلاع على الملخص التنفيذي لهذا التقرير من هنا. يتضمن التقرير، الذي هو ثمرة عامين من التعاون البحثي بين اللجنة الدولية وستة من العلماء البارزين، تحديد مصادر التأثير على مختلف أنواع القوات المسلحة والمجموعات المسلحة، بدءاً من تلك التي هيكلها التنظيمية على درجة كبيرة من اللامركزية إلى تلك المندمجة في مجتمعاتها المحلية.

ويستند تقرير جذور ضبط النفس في الحرب إلى ثماني دراسات حالة من خمس بلدان، ويبحث في الكيفية التي تشكّل بها الأعراف الرسمية وغير الرسمية سلوك الجنود والمقاتلين حسب نوع المنظمة المسلحة التي ينتمون إليها. ويقدم التقرير في نهاية المطاف إطاراً للتحليل لمساعدة الجهات الفاعلة في مجال العمل الإنساني في تحديد النهج الأنسب للهيكل التنظيمي لمجموعة ما وآلياتها لترسيخ المفاهيم، بهدف تعزيز ضبط النفس في أثناء النزاعات المسلحة.



4352/004

The Roots of Restraint in War

The Roots of Restraint in War is an update of the 2004 Roots of Behaviour in War. You can also find here the Executive Summary of this report. Based on two years of research collaboration between the ICRC and six distinguished scholars, the report identifies sources of influence on various types of armed forces and armed groups, ranging from those with a highly decentralized structure to those embedded within their communities. Drawing on eight case studies across five countries, The Roots of Restraint in War investigates how formal and informal norms condition the behaviour of soldiers and fighters depending on the kind of armed organization to which they belong. Ultimately it provides a framework of analysis for humanitarian actors to help them identify the approach best suited to a group's particular structure and socialization mechanisms, with the aim of promoting restraint during armed conflict.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4352-roots-restraint-war>

جذور ضبط النفس في الحرب - الملخص التنفيذي

جذور ضبط النفس في الحرب - الملخص التنفيذي هو ملخص المطبوعة الرئيسية تقرير «جذور ضبط النفس في الحرب». يتضمن التقرير، الذي هو ثمرة عامين من التعاون البحثي بين اللجنة الدولية وستة من العلماء البارزين، تحديد مصادر التأثير على مختلف أنواع القوات المسلحة والمجموعات المسلحة، بدءاً من تلك التي هيكلها التنظيمية على درجة كبيرة من اللامركزية إلى تلك المندمجة في مجتمعاتها المحلية.

ويستند تقرير جذور ضبط النفس في الحرب إلى ثماني دراسات حالة من خمس بلدان، ويبحث في الكيفية التي تشكّل بها الأعراف الرسمية وغير الرسمية سلوك الجنود والمقاتلين حسب نوع المنظمة المسلحة التي ينتمون إليها. ويقدم التقرير في نهاية المطاف إطاراً للتحليل لمساعدة الجهات الفاعلة في مجال العمل الإنساني في تحديد النهج الأنسب للهيكل التنظيمي لمجموعة ما وآلياتها لترسيخ المفاهيم، بهدف تعزيز ضبط النفس في أثناء النزاعات المسلحة.



4353/004

The Roots of Restraint in War- Executive Summary

The Roots of Restraint in War - Executive Summary - is a summary of the main publication “The Roots of Restraint in War” report. Based on two years of research collaboration between the ICRC and six distinguished scholars, the report identifies sources of influence on various types of armed forces and armed groups, ranging from those with a highly decentralized structure to those embedded within their communities. Drawing on eight case studies across five countries, The Roots of Restraint in War investigates how formal and informal norms condition the behaviour of soldiers and fighters depending on the kind of armed organization to which they belong. Ultimately it provides a framework of analysis for humanitarian actors to help them identify the approach best suited to a group’s particular structure and socialization mechanisms, with the aim of promoting restraint during armed conflict.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4353-roots-restraint-war-executive-summary>

ملصقات برنامج اللجنة الدولية للمستشفيات

تحت هذه الملصقات الأربع المرضى على الحركة، وتقديم نصائح بشأن كيفية تجنب حدوث مضاعفات تتعلق بحالات البتر ومشاكل التنفس وملازمة الفراش.

تهدف المشاريع التي تدعمها اللجنة الدولية في المستشفيات إلى مساعدة الذين يتعاملون مع آثار النزاع المسلح كالجرحى. ففي حالات الإصابة بجروح، يكون تثقيف المريض عاملاً رئيسياً للتعافي على نحو أفضل وفي زمن أقل.

ويمكن عرض هذه الملصقات- التي أعدها فريق متعدد التخصصات من المختصين في مجال الصحة- في أجنحة المستشفيات، أو يمكن توزيعها على المرضى ومقدمي الرعاية لتزويدهم بمعلومات إضافية تكمل مواد تدريبية تتناول جوانب أكثر تحدياً.



4357/004

ICRC hospital programme posters

These four posters encourage patients to get moving and provide tips on how to prevent complications related to amputation, respiratory conditions and being confined to bed. The projects that the ICRC supports in hospitals are aimed at helping people who are dealing with the effects of armed conflict, such as those who have been wounded. With traumatic injuries, patient education is key to a faster and better recovery. These posters, developed by a multidisciplinary team of health professionals, can be displayed in hospital wards or be given out as additional patient and carer information, to complement more specific training materials.

<https://www.icrc.org/ar/publication/icrc-hospital-programme-posters>

برامج التحويلات النقدية في النزاعات المسلحة: تجربة اللجنة الدولية للصليب الأحمر

المال هو الوسيلة الأساسية لبقاء أغلب الناس على قيد الحياة في جميع أنحاء العالم. ويظل كذلك في حالات النزاع المسلح، إذ يكون امتلاك النقود اللازمة لشراء السلع الأساسية مرادفًا للفرق بين الحياة والموت.

وتبيّن خبرة اللجنة الدولية أن المساعدات النقدية أداة لا غنى عنها في العمل الإنساني في النزاعات المسلحة. ولذا يقترح هذا التقرير مبدئين مهمين لبرامج التحويلات النقدية في النزاعات المسلحة؛ أولاً: على الرغم من أن المساعدات النقدية هي أفضل وسيلة غالباً، فهي ليست كذلك دائماً، وثانياً: لا يمثل مجرد تقديم المساعدات النقدية بالضرورة نجاحاً في حد ذاته.

وبرامج التحويلات النقدية هي أداة من أدوات العمل الإنساني وليست نتيجة إنسانية في حد ذاتها. ويجب أن تُنفذ هذه البرامج بطريقة استراتيجية، سعياً لتحقيق أهداف إنسانية واضحة، إذا أردنا لها أن تكون الوسيلة المثلى لتلبية احتياجات الناس في ظروف معينة. ولكي يتحقق هذا، يجب أن لا يكون السياق مهيئاً للمساعدات النقدية فحسب، بل يجب أن يتضمّن أيضاً العناصر اللازمة لاستخدام المساعدات النقدية بحكمة.



4359/004

Cash Transfer Programming in Armed Conflict: The ICRC's Experience

Money is the main means of survival for most people around the world. That remains the case in situations of armed conflict, when having cash to buy essential goods can mean the difference between life and death.

The ICRC's experience shows that cash is an essential tool in humanitarian action in armed conflict. Hence, this report suggests two important principles of Cash Transfer Programming (CTP) in armed conflict: first, although cash is often best, it is not always best. Second, just "doing cash" is not necessarily a success in itself.

CTP is a tool of humanitarian action, not a humanitarian outcome in itself. CTP must be implemented strategically, in pursuit of clear humanitarian goals, if it is to be the best way to meet people's needs in a particular context. For this to be the case, a context must be not only "cash ready" but also "cash wise".

<https://www.icrc.org/ar/publication/cash-transfer-programming-armed-conflict-icrcs-experience>

الأطفال في الحرب

غالبًا ما يدفع الأطفال ثمنًا باهظًا جدًا في أوقات الحرب. فهم يعانون العواقب المباشرة وغير المباشرة للأعمال العدائية، ولكليهما أثر دائم على نموهم في المستقبل. نوضح في هذه المطبوعة الطرق المختلفة التي تؤثر بها النزاعات المسلحة سلبًا على سلامة الأطفال البدنية والنفسية، وما تبذله اللجنة الدولية لمساعدتهم في وضع أقدامهم على طريق التعافي. ونستكشف كذلك من خلالها بعض المبادئ الإنسانية وبعض أحكام القانون الدولي المتعلقة بالأطفال على وجه التحديد.



4383/004

Children in War

Children often pay a heavy price in times of war. They have to endure the direct and indirect consequences of hostilities, both of which can have a lasting impact on their development.

In this publication, we explain the different ways in which armed conflicts adversely affect the physical and psychological well-being of children and what the ICRC does to help them forge a path to recovery. We also explore some of the humanitarian principles and provisions of international law that relate specifically to children.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4383-children-war>

رأيت مدينتي تحتضر: أصوات من خطوط المواجهة في نزاعات داخل المدن في العراق، وسورية، واليمن

تُعد الحروب الدائرة في مدن كل من العراق وسورية واليمن من أعتى الحروب وأشدّها فتكاً في عالمنا المعاصر. إذا أصبحت الأحياء السكنية بل وأعتاب المنازل، والشوارع والمدارس والمستشفيات حالياً جزءاً من ساحة القتال. وشاع فرض الحصار، التي تجعل المجتمعات المحلية عالقة بين نيران المقاتلين. هذا فضلاً عن الرعب الذي تسببه الأسلحة المتفجرة المدمّرة للجميع، كباراً كانوا أم صغاراً. ويمثل العنف ومرارة الفقد التي يتجرّعها الناس يوماً بعد يوم، في مدن لم تعد قادرة على تلبية احتياجاتهم الأساسية، سببين رئيسيين لنزوحهم اما داخل هذه البلدان أو خارجها.

من خلال قصص يرويها من عايشوها من سكان مدن مثل حلب في سورية، والموصل في العراق، وتعز في اليمن، يستكشف تقرير «رأيت مدينتي تحتضر» عواقب هذه النزاعات على المجتمعات المحلية، وعلى المدن، وعلى بلدان بأسرها. يطوف التقرير في أحداث الحاضر، ويغوص في الماضي مستحضراً تجربة مدن مثل بيروت في أثناء الحرب الأهلية اللبنانية التي استمرت 15 عاماً وما بعدها، ليقدم توصيات واضحة وعاجلة حول الخطوات التي تستطيع، بل ولا بد أن تتخذها القوات العسكرية والمجموعات المسلحة والحكومات وغيرهم على الفور وعلى المدى الطويل، للمساعدة في تخفيف المعاناة الإنسانية وتجنبها.

I saw my city die: Voices from the front lines of urban conflict in Iraq, Syria and Yemen

Urban wars in Iraq, Syria and Yemen are amongst the deadliest conflicts of our time. People's homes, their doorsteps, their streets, their schools and their hospitals are all part of the battlefield now. Sieges have become all too common, trapping communities between fighters. Devastating explosive weapons terrorize people, young and old. And the violence and losses that people experience day in and day out – in cities that can no longer meet their basic needs – are major causes of displacement within these countries and beyond.

Through first-hand stories of residents of cities like Aleppo in Syria, Mosul in Iraq and Taiz in Yemen, I saw my city die vividly explores the consequences of these conflicts for communities and cities, and for entire countries. Drawing from the present and from the experience of cities like Beirut, during and after Lebanon's 15-year civil war, the report makes clear and urgent recommendations about the immediate and longer-term steps that military forces and armed groups, governments and others can and must take to help alleviate and prevent human suffering.

<https://www.icrc.org/ar/publication/i-saw-my-city-die-voices-front-lines-urban-conflict-iraq-syria-and-yemen>



4312/004

أنشطة اللجنة الدولية للصليب الأحمر - أفلام

ICRC Activities - Films

نحو قرى أكثر أماناً

عملت اللجنة الدولية بشكل ريادي منذ سنوات طويلة على رفع التوعية بمخاطر الألغام والذخائر غير المنفجرة حول العالم. ويقدم هذا الفيلم استعراضاً شاملاً لمختلف الخطوات التي تتخذها اللجنة الدولية والمنظمات الوطنية لتنفيذ برامج التوعية بمخاطر الألغام.

Towards Safer Villages

ICRC has been acting as the lead agency for many years in mine/unexploded ordnance awareness around the world. This film offers a comprehensive overview of the various steps taken by the ICRC and national organizations to implement mine risk education programs.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/-f00743.htm>

الوصول الآمن للضحايا

هذا الفيلم أداة تعليمية تستخدم عند مناقشة القضايا المتنوعة التي تتعلق بالوصول إلى المستفيدين وسلامة موظفي الصليب الأحمر والهلال الأحمر وتأمين أنشطتهم الميدانية.

Safer Access

This film is an educational tool used when discussing various issues related to access to beneficiaries, the safety of Red Cross and Red Crescent staff, and securing their field activities.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00846-a.htm>

أطفال.. غير الأطفال

يتعرض الفيلم لمعاناة الأطفال أثناء النزاعات. وما يصيبهم من أضرار ويحاول التأكيد على وجوب عدم تجنيدهم في القوات المسلحة.

Children Unlike Other Children

The film gives an overview of children suffering during conflicts, and the damages they endure. It emphasizes that they should not be recruited in armed forces.

http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/p_children2001.htm

الأطفال في الحرب - لقطات فيديو

تعكس تلك اللقطات معاناة الأطفال أثناء الحروب. كما تذكر بالتزاماتنا، وفقاً للقانون، بحمايتهم واحترام حقوقهم. وتساعد اللجنة الدولية للصليب الأحمر الأطفال ضحايا الحرب وعائلاتهم.

Children In War - Video Spot

This video spot conjures up the suffering endured by children in wartime and reminds us about the obligation, under the law, to protect them and respect their rights. The ICRC assists child victims of war and their families.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/children-video150808.htm>

جراح الحرب في جنوب السودان

نزح حوالي 1.5 مليون شخص من بيوتهم منذ بدء النزاع في جنوب السودان عام 2013. ويوجد اليوم طبيب واحد لكل 65,000 شخص في بلد يعاني من النزاع المسلح. الدكتور ميشيل مواندري أحد هؤلاء الأطباء يتحدث في هذا الشريط عن تجربته.

War Surgeon in South Sudan

1.5 million people have fled South Sudan since conflict broke out in 2013. For every 65,000 people who remain, there is just one doctor. This is the story of war surgeon, Dr. Michael Mwandri.

<https://www.icrc.org/ar/documents/war-surgeon-in-south-sudan>

الأطفال الجنود: القانون يقول لا

يحاول هذا الفيلم التأكيد على ضرورة وقف تجنيد الأطفال في القوات المسلحة أو الميليشيات ووجوب عدم الزج بهم في العمليات العدائية.

Child Soldiers: The Law Says No!

This film promotes the message that children should not be recruited into armed forces or armed groups, nor take part in hostilities

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00790-a.htm>

العمل مع النساء في الحرب

يوضح هذا الفيلم أوجه استفادة النساء المتضررات بفعل النزاعات المسلحة من العمل المستمر الذي تقوم به اللجنة الدولية للصليب الأحمر في مجالات توزيع مواد الإغاثة الطارئة، ودعم الأسر التي تبحث عن أحد أفرادها، والحماية والرعاية الصحية، والمساعدات الاقتصادية.

Working With Women In War

While the ICRC works to help all victims of conflict without distinction, its work around the world recognizes the specific needs of women facing war. This film explores how the ongoing work of the ICRC is beneficial to women affected by armed conflict shown here in the areas of emergency relief distribution, support for families with missing relatives, protection, health care and economic assistance.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00686.htm>

النساء في مواجهة الحرب

إحدى عشرة سيدة يروين قصتهن وكيف تأثرت حياتهن بالحرب. وتتراوح الروايات ما بين مواجهة الحياة رغم الإعاقة، والتعرض للعنف البدني والجنسي، واختفاء الأقارب، والتمل، والاحتجاز... والصعوبات والتحديات التي يفرض على هؤلاء النساء والآلاف غيرهن مواجهتها في حياتهن اليومية.

Women Facing War

Eleven women tell their own individual stories of how their lives have been affected by war. Coping with displacement, physical and sexual violence, missing relatives, widowhood, detention... challenges and difficulties that these and thousands of other women must face in their daily lives.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00685.htm>

الهاربات من الحرب

يتسبب النزاع المسلح في هروب الأشخاص من منازلهم وقراهم وفقدانهم لسبل معيشتهم، وعادة ما يكون على النساء أن يتأقلمن مع فقدان أقرب أقربائهن وعلى إيجاد سبل جديدة لإعالة أنفسهن وعائلاتهن. تعمل اللجنة الدولية على فهم الاحتياجات الخاصة للنساء النازحات من جراء الحروب للتمكن من مساعدتهن بشكل أفضل.

Women Fleeing War

Armed conflict displaces people from their homes and livelihoods. Women often have to cope with the loss of close relatives and find new way to support themselves and their families. The ICRC works to understand the specific needs of women displaced by war, in order to better help them. This film tells the story of five women displaced by conflict in Colombia, Liberia and Sudan. Although the contexts are different, the challenges these women face bear striking similarities.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00936.htm>

النساء والحرب - 30 ثانية

يوافق الثامن من شهر آذار/ مارس من كل عام اليوم العالمي للمرأة. وبهذه المناسبة، قام المركز الإقليمي للإعلام بالقاهرة بانتاج لقطات تليفزيونية تصور العديد من المشكلات التي تواجهها النساء في الحرب. وتؤكد اللجنة الدولية للصليب الأحمر على ضرورة حماية النساء، بوصفهن مدنيين، بموجب القانون الدولي الإنساني.

Women And War – 30 Sec.

On the occasion of the international women's day, celebrated on March 8 every year, the ICRC regional communication support centre in Cairo produced TV footage depicting several problems faced by women at wartime. The ICRC stresses the necessity of protecting women, in their capacity as civilians, according to the international humanitarian law.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/women-8-may-video-060510.htm>

الوعد

رسائل الصليب الأحمر: حياة تنقلها السطور

ما الذي يجمع بين العائلات المشتتة في النزاعات، والمحتجزين، والأفراد الذين فقدوا الاتصال بذويهم؟ رسائل الصليب الأحمر.

على مدار أكثر من 100 عام، أعادت اللجنة الدولية والجمعيات الوطنية مد جسور التواصل بين أفراد العائلات التي شتتها النزاعات أو الكوارث الطبيعية أو الاحتجاز أو الهجرة.

ورسالة الصليب الأحمر هي رسالة مفتوحة يتبادل الأفراد من خلالها الأخبار الشخصية والعائلية. وهذه الرسائل بالنسبة إلى البعض وسيلة الاتصال الوحيدة بذويهم. وقد سلمت اللجنة الدولية في 2017 فقط أكثر من 150,000 رسالة، حملت كل رسالة بين طياتها أخبارًا بين عائلة وأحد أفرادها حين لم يكن هناك سبيل آخر للتواصل.

تعاونت اللجنة الدولية هذا العام مع المخرج العالمي بسام طارق لإنتاج عمل يستكشف أهمية رسائل الصليب الأحمر بالنسبة إلى المحتجزين كونها الوسيلة الوحيدة للتواصل مع أحبائهم، أي ببساطة عائلاتهم.

The Promise

Can one piece of paper change your life?

The ICRC has teamed up with acclaimed filmmaker Bassam Tariq to produce a new short film, Wa'ad (The Promise) that explores the complex dynamics at play when families are separated.

The film is a surreal conversation between a father and son where nothing is exactly what it seems.

“The idea behind this film was to show how powerful a medium these letters can be,” said Tariq. “What it’s like for a father and son to be torn apart - and the bittersweet pain of them trying to maintain a connection.”

A Red Cross message is an open letter in which people exchange personal and family news. For some, it is the only contact they have with their loved ones.

In 2017 alone, the ICRC delivered more than 150,000 messages, each one a life line for separated families.

The ICRC works to help detainees to stay in touch with their families through the exchange of Red Cross messages, videoconference calls, or by facilitating family visits. For over 150 years, the International Committee of the Red Cross (ICRC) and national societies have been reestablishing contact between family members separated by conflict, natural disasters, detention or migration

<https://www.icrc.org/ar/document/promise>

أين هم الآن؟

لا شك أن الجهل بمصير المقربين يسبب معاناة شديدة في وقت الحروب. ويوضح هذا الفيلم عمل الوكالة المركزية للبحث عن المفقودين التابعة للجنة الدولية مع الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر حول العالم لتخفيف هذه المعاناة، كما يوضح أيضًا مختلف السبل والأساليب المستخدمة في جهود البحث عن أفراد العائلات المفقودين وإعادة الروابط الأسرية، مثل توزيع رسائل الصليب الأحمر ولمّ شمل العائلات وزيارة الأشخاص المحرومين من حريتهم، وهي كلها تقدم الراحة والسلوى لآلاف من الأشخاص في كل عام.

Where Are They Now?

Uncertainty over the fate of a loved one causes untold suffering in wartime. This film captures how the ICRC Central Tracing Agency, together with Red Cross and Red Crescent National Societies all over the world, works to alleviate this suffering. It illustrates the different means and methods used in the essential efforts to trace family members and to restore family links. From distributing Red Cross messages and organizing family reunifications to visiting persons deprived of their freedom, the work undertaken brings welcome news and relief to thousands of people every year.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00843.htm>

كابوس كل أم وأب.. ولدي من المفقودين

ماذا لو انتهت الحرب وقد نجيت منها؟ ماذا لو انتهت الحرب وابنك من عداد المفقودين؟

Every parent's worst nightmare

Imagine surviving a war, only for your child to go missing.

<https://www.icrc.org/ar/document/every-parents-worst-nightmare>

في الاحتجاز: النهج الإنساني

يعيش ملايين الأشخاص في جميع أنحاء العالم خلف القضبان محرومين من حريتهم. وأيًا كانت أسباب الاحتجاز، فلهؤلاء المحتجزين الحق في معاملة إنسانية؛ لا يتعرضون فيها لسوء المعاملة أو التعذيب. وتعمل اللجنة الدولية في أماكن الاحتجاز في جميع أنحاء العالم منذ عام 1915، وهي تزور اليوم قرابة خمسمائة ألف محتجز في نحو ثمانين بلدًا كل عام. يُقدّم هذا الفيلم نظرة فريدة عن كيفية عمل اللجنة الدولية وعلاقتها مع المسؤولين عن السجون. ويوضح أهمية المقابلات الخاصة التي تُجريها مع المحتجزين

In Detention: The Humane Way

Around the world millions of people live behind bars. But whatever the reason for their imprisonment, they have the right to be held in humane conditions, free from ill-treatment and torture. The ICRC has been working in places of detention since 1915, today visiting 500,000 detainees in some 80 countries every year. This film offers unique insight into how the organization works, exploring its relations with prison authorities and the importance of confidential interviews carried out with the detainees themselves.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/01052-detention-the-humane-way.htm>

اللجنة الدولية تفتح أرشيفها للفترة من 1966 إلى 1975 أمام الجمهور

أعلنت اللجنة الدولية للصليب الأحمر عن إتاحة أرشيفها -الذي يضم مجموعة متنوعة من الصور، وملفات الفيديو، والوثائق، والتسجيلات الصوتية وغير ذلك- أمام الجمهور، بهدف إلقاء الضوء على الوضع الإنساني والدور الذي اضطلعت به اللجنة خلال الفترة من 1966 إلى 1975.

Now open: ICRC archives from 1975-1966

Daniel Palmieri, historian at the ICRC, talks about the wealth of previously classified materials from 1966-1975 and why it's so important that these archives are made available to the public.

<https://www.icrc.org/ar/document/opening-archives-1966-1975>

من الميدان

لبنان: صيف تحت القنابل - 2006

أنتجت اللجنة الدولية للصليب الأحمر فيلمًا قصيرًا حوّل النزاع المحتدم بين حزب الله وإسرائيل لمدة شهر وحول صيف لبنان إلى جحيم بينما دفع المدنيون مجددًا ثمنًا باهظًا. وتحت وابل القنابل، كافح عمال الإغاثة التابعون للجنة الدولية للصليب الأحمر واللبناني لإجلاء الجرحى وتقديم الغذاء والمياه إلى الناجين. فهل ستعود، يوما ما، المياه إلى مجاريها والحياة إلى سابق عهدها وسط الدمار والقنابل غير المنفجرة التي خلّفتها النزاع؟

From The Field

The Lebanon: A Summer Under The Bombs - 2006

The month-long conflict that raged between Hezbollah and Israel brought the Lebanese summer to a violent end. Once again, civilians paid the highest price. Under the falling bombs, ICRC and Lebanese Red Cross aid workers struggled to evacuate the wounded and get food and water to the survivors. Amid the devastation and the unexploded bombs left behind by the conflict, can life ever return to normal?

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00928-v.htm>

عمليات اللجنة الدولية للصليب الأحمر حول العالم خلال العام 2015

يلقي "دومنيك شتيلهارت" مدير العمليات باللجنة الدولية للصليب الأحمر خلال هذا اللقاء الضوء على أهم عمليات اللجنة الدولية خلال العام 2015.

Video Interview with ICRC Director of Operations

Dominik Stillhart, the ICRC's Director of Operations, discuss the humanitarian state of the world in 2016.

<https://www.youtube.com/watch?v=BT2bLMZGVuY>

<https://www.icrc.org/ar/document/icrc-operations-around-world-2015>

لبنان: 50 سنة من القصة التي لم تُروَ

خمسون سنة من التاريخ، خمسون سنة من القصة التي لم تُروَ في وعن لبنان. قصص انتمينا من خلالها للإنسانية فقط دون سواها.

Lebanon: 50 years of stories untold

Fifty years of history. Fifty years of untold stories in and about Lebanon. Stories through which we embraced nothing but humanity.

<https://www.icrc.org/ar/document/lebanon-stories-of-humanity>

من اليمن إلى باكستان: العودة إلى الوطن

سيلتئم شمل 7 عائلات من جديد بعد مرور 11 سنة على تشتت شملهم. ساعدت اللجنة الدولية للصليب الأحمر في إعادة 7 أشخاص باكستانيين من اليمن إلى وطنهم وفقًا لطلب وزارة الخارجية في الحكومة الباكستانية.

Bringing them home: Stranded Pakistanis return from Yemen

After more than a decade, seven Pakistanis who were stranded in Yemen were repatriated and reunited with their families in Pakistan. The ICRC facilitated their return at the request of the Ministry of Foreign Affairs, Government of Pakistan.

<https://www.icrc.org/ar/document/bringing-them-home-stranded-pakistanis-return-yemen>

مداواة جراح خفية

يتسبب العنف والنزاعات في إحداث جروح بدنية ملموسة، غير أنها تُحدث أيضًا جروحًا ذهنية غير مرئية. وغالبًا ما تمر المعاناة العاطفية، والنفسية، والنفسية الاجتماعية التي يكابدها الضحايا دون أن يلتفت إليها أحد، على الرغم من أن آلامها تقض المضاجع تمامًا كالآلم البدني. في هذا الفيلم، نرى أناسًا تعرضوا لصدمات نفسية خلفها الاغتصاب، وفقد أقرب أقربائهم، والتعرض المتكرر لحوادث العنف، يصف كل منهم أثر كل ذلك على حياته. وبفضل دعم الصحة العقلية والدعم النفسي والاجتماعي الذي تقدمه اللجنة الدولية للصليب الأحمر، وجد كل منهم الموارد الكامنة بداخله، وسبلًا جديدة ساعدته في التعايش مع آثار الصدمات النفسية التي خلفتها تجربته.

Healing hidden wounds

Violence and conflict cause physical wounds, but they also cause unseen mental wounds. Emotional, psychological and psychosocial suffering of victims is often overlooked, however it can be just as painful.

In this film, people who have gone through the trauma of rape, the disappearance of a close relative and repeated exposure to incidents of violence describe how they were affected. Through mental health and psychosocial support offered by the ICRC, they have found inner resources and new ways to cope with the traumatic effects of their experience.

<https://www.youtube.com/watch?v=uouTGnHjgrg>

<https://www.icrc.org/ar/document/mental-health-healing-hidden-wounds>

ابحث عن هذا الوجه

تساعد اللجنة الدولية للصليب الأحمر و الجمعيات الوطنية للصليب والهلال الأحمر في أوروبا اللاجئين والمهاجرين في البحث عن أفراد عائلاتهم المفقودين وذلك عن طريق الانترنت. ويبين هذا الفيلم خدمة "ابحث عن هذا الوجه" المتاحة من خلال الجمعيات الوطنية في أوروبا.

Trace the Face: People looking for missing migrants in Europe

Red Cross and Red Crescent Societies across Europe are publishing photos of people looking for their missing relatives, online and in posters, in the hope of reconnecting families.

This video explains the "Trace the Face" tracing service set up by the ICRC and Red Cross and Red Crescent Societies in Europe to help refugees and migrants find missing family members.

<https://www.youtube.com/watch?v=zagtU0u9dbI>

<http://familylinks.icrc.org/ar/Pages/NewsAndResources/News/race-the-Face-video.aspx>

المساعدات المنقذة للحياة والأمل لضحايا الحرب

المساعدات المنقذة للحياة والأمل، هذا ما تجلبه اللجنة الدولية للصليب الأحمر للأشخاص الأكثر استضعافاً ممن يعانون من أشد النزاعات تدميراً التي يشهدها العالم اليوم في عدة بقاع منه، في اليمن وجنوب السودان وسورية والعراق وبحيرة تشاد وأفغانستان وأوكرانيا.

Life-saving aid and hope for war victims

Life-saving aid and hope, this is what the ICRC brings to the most vulnerable people suffering from the most destructive conflicts that the world is experiencing today in several areas, in Yemen, South Sudan, Syria, Iraq, Lake Chad, Afghanistan and Ukraine.

<https://www.youtube.com/watch?v=32sW-XDPnJo>

المساعدات العاجلة للفارين من الحرب

يفر مئات الآلاف من الناس في كل عام من أعمال القتال، بلا أي احتياجات أساسية تكفل لهم البقاء كالطعام والمياه والمأوى، لكن وحدة الأمن الاقتصادي التابعة للجنة الدولية تكون دائماً هناك طوال هذه الرحلة لتوفر لهم احتياجاتهم بداية من الإمدادات العاجلة وحتى التعافي وبناء حياة جديدة.

Emergency assistance for people fleeing war

Every year hundreds of thousands of people flee from fighting and are left without the basic means of survival – food, water and shelter. The ICRC's Economic Security Unit (ECOSEC) is there to help every step of the way from the first emergency right through to recovery and a new start in life.

<https://www.youtube.com/watch?v=PMKGeEATfvU>

حياة مُعلّقة: تلبية احتياجات أسر المفقودين

الكثير من الأشخاص يُفقدون، هذه حقيقة واقعة. فقد يفترق الأشخاص عن بعضهم بسبب الحرب، أو الهجرة، أو بسبب كوارث طبيعية أو كوارث من صنع الإنسان. تتنوع الأسباب، لكن يظل الأمل الذي تعانيه أسر المفقودين واحدًا لا يتغير.

في هذا الفيديو، تجري اللجنة الدولية للصليب الأحمر مقابلات مع ثلاثة أشخاص من ثلاث بقاع مختلفة من العالم، لكل منهم قصة مختلفة عن شخص مقرب أصبح في عداد المفقودين. رجل من أوغندا يبحث عن ابنه، وسيّدتان إحداهما من المكسيك والأخرى من جورجيا، كل منهما تبحث عن أخيها. تُفصح نظراتهم الزائغة عن الأثر العاطفي والاقتصادي والاجتماعي الذي خلّفه هذا الوضع على حياتهم.

A Life on Hold: Addressing the needs of families of the missing

Disappearances are a reality. They happen for different reasons: during war, when people migrate, due to natural or man-made disasters... For the families of the disappeared, the anguish of uncertainty is the same.

In this video, the ICRC meets three people from different corners of the globe, each with a unique story about someone close who has gone missing – a man in Uganda searching for his son, and a woman in Mexico and a woman in Georgia, both looking for their brothers. Through their eyes we see the emotional, economical, and social impact that this situation has on their lives.

<https://www.icrc.org/ar/document/life-hold-addressing-needs-families-missing>

كل ما ترغب في معرفته عن زيارات اللجنة الدولية للمحتجزين

تزور اللجنة الدولية للصليب الأحمر مئات الآلاف من المحتجزين في جميع أنحاء العالم، عامًا تلو الآخر. ولكن ماذا يحدث خلال "زيارة أحد المحتجزين"؟ ولماذا تزور اللجنة الدولية المحتجزين على أية حال؟ يعرض هذا الفيديو ما وراء الكواليس أثناء زيارة فريق من اللجنة الدولية لأحد السجون.

ICRC visits to detainees. The how, the what and the why.

The ICRC visits hundreds of thousands of detainees all over the world. Year in, year out. But what happens during a "detention visit"? And why do we visit detainees anyway? This video gives a peek behind the scenes as an ICRC team visits a prison.

<https://www.icrc.org/ar/document/icrc-visits-detainees-how-what-and-why>

كيف تتسبب الحروب والكوارث في تشتت العائلات؟

يتحدث السيد "روبير مارديني"، رئيس عمليات اللجنة الدولية للصليب الأحمر لمنطقة الشرق الأدنى والأوسط ، عما تسببه الحروب والكوارث من تشتت للكثير من الأسر وأثر ذلك عليها. ويؤكد السيد "مارديني" على أهمية دور الموقع الإلكتروني الجديد للجنة الدولية والخاص بإعادة الروابط العائلية باللغة العربية الذي تم اطلاقه في أيار/ مايو الماضي في دعم جهود اللجنة الدولية في البحث عن الأشخاص المفقودين من أجل لم شملهم مع أسرهم مرة أخرى.

How war and disaster can separate families?

The ICRC's regional director for the Near and Middle East Robert Mardini speaks about how war and disaster can separate families and what the humanitarian consequences of these separations can be. He explains the efforts of the ICRC and National Red Cross and Red Crescent Societies to find missing persons and underlines the importance of the new Arabic familylinks.icrc.org website.

<http://familylinks.icrc.org/ar/Pages/NewsAndResources/News/how-war-and-disaster-can-separate-families.aspx>

العلوم الطبية والتقنية الشرعية

Forensic Science



العلوم الطبية والتقنية الشرعية - مطبوعات Forensic Science - Publications

علم الطب الشرعي والعمل الإنساني

تسدي اللجنة الدولية للصليب الأحمر المشورة، وتوفر الدعم والتدريب للسلطات المحلية والعاملين بمجال الطب الشرعي من أجل البحث عن الأعداد الكبيرة من رفات مجهولي الهوية الذين سقطوا ضحايا لنزاعات مسلحة أو كوارث أو بسبب الهجرة أو في حالات أخرى، واستخراجها، وتحليلها، وتحديد هوية أصحابها، وإدارتها.

Forensic Science And Humanitarian Action

The ICRC provides advice, support and training for local authorities and forensic practitioners in searching for, recovering, analysing, identifying, and managing the remains of large numbers of victims of armed conflict, disasters, migration and other situations.

<https://www.icrc.org/ar/publication/forensic-science-and-humanitarian-action>



4156/004

تحديد هوية أصحاب الرفات البشرية بواسطة الطب الشرعي

عندما يُعتقد أن أحد المفقودين أصبح في عداد الأموات، يجب اتباع خطين متكاملين للتحقيق وهما: البحث عن مكان وجود هذا الشخص وتحديد هوية أصحاب الرفات البشرية بالطرق العلمية. تبرز هذه المطبوعة إجراءات الطب الشرعي لتحديد هوية أصحاب الرفات البشرية مع التأكيد على عملية التطابق العلمي بين المعلومات المتحصل عليها.

Forensic Identification Of Human Remains

When a missing person is believed to be dead, two complementary lines of investigation have to be opened: tracing that person's whereabouts and scientific identification of human remains. This brochure outlines the forensic process of identifying human remains, with an emphasis on the scientific matching of data.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4154-forensic-identification-of-human-remains>



4154/004

مبادئ توجيهية للتحقيق في حالات الوفاة أثناء الاحتجاز

تعد هذه المبادئ التوجيهية الأولى من نوعها التي تقدم التوجيه لسلطات الاحتجاز والتحقيق وللوكالات الإنسانية وغيرهم من المعنيين بالأمر بهدف الحيلولة دون حدوث وفيات أثناء الاحتجاز. وتعكس هذه المبادئ قواعد القانون الدولي وسياسات الدول وأفضل الممارسات حول العالم وتوفر أداة تطبيقية للعاملين في المجالات الإنسانية وكذلك لصناع القرار.

Guidelines For Investigating Deaths In Custody

These Guidelines, the first of their kind, provide guidance to detaining authorities, investigating authorities, humanitarian agencies and others on preventing deaths in custody. They reflect international law, policy and best practice and offer a practical tool for both practitioners and decision-makers.

<https://www.icrc.org/ar/publication/guidelines-investigating-deaths-custody>



4126/004

أفضل الممارسات التشغيلية المتعلقة بإدارة الرفات البشرية والمعلومات عن الموتي من جانب غير المتخصصين: دليل لكل القوات المسلحة والمنظمات الإنسانية

يحتوي هذا الإصدار على جميع التوصيات وأفضل الممارسات التشغيلية لإدارة السليمة لرفات الذين يلقون حتفهم لأسباب تتصل بشكل مباشر أو غير مباشر بنزاع مسلح أو حالة عنف داخلي، لكي يُطبقها غير المتخصصين.

Operational Best Practices Regarding The Management Of Human Remains And Information On The Dead By Non-Specialists

This publication is a compilation of all recommendations and best practices relating to the proper handling of the remains of those who die in direct or indirect relation to an armed conflict or internal violence, for implementation by non-specialists.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0858operational-practices-management-human-remains-information-dead-by-non-specialists>



0858/004

إدارة الجثث بعد وقوع الكوارث: الدليل الميداني الموجه إلى المستجيب الأول

تمثل الإدارة الصحيحة واللائقة للجثث في الكوارث إحدى الركائز الرئيسية الثلاث للاستجابة الإنسانية، وهي عامل أساسي في تيسير التعرف على الموتي ومساعدة العائلات في معرفة مصير ذويها. وتقدم هذه الطبعة الثانية والمُحدّثة من هذا الدليل الذي حقق نجاحًا كبيرًا إرشادات بسيطة وعملية حول انتشار وتوثيق وتخزين رفات الأشخاص الذين لقوا حتفهم في الكوارث، الأمر الذي يساعد أول المستجيبين على ضمان معاملة الموتي معاملة كريمة، والتأكد من تسجيل المعلومات المهمة للتعرف عليهم لاحقًا. وتضيف هذه الطبعة المُنقّحة خلاصة الخبرة المكتسبة من كوارث وقعت مؤخرًا، مثل الإعصار هايان الذي اجتاح الفلبين عام 2013، وانتشار الإيبولا في غرب أفريقيا خلال العامين 2014/2015، والزلازل الذي ضرب نيبال عام 2015. ويضمّ كذلك عددًا من الملاحق التي تغطي مواضيع مثل التعامل مع جثث الأشخاص الذي ماتوا نتيجة الإصابة بأمراض مُعدية، وتخطيط الدفن، واستخدام تحليل الحمض النووي في الحالات التي يكون فيها عدد كبير من الضحايا.



0880/004

Management of Dead Bodies after Disasters: A Field Manual for First Responders

Proper and dignified management of the dead in disasters is one of the three key pillars of humanitarian response and a fundamental factor in facilitating identification of the deceased and helping families discover the fate of their loved ones.

This second and updated edition of this hugely successful manual provides practical and easy-to-follow guidelines on the recovery, documentation and storage of the remains of individuals who have died in disasters, helping first responders ensure that the dead are treated with respect and that information crucial for their subsequent identification is recorded. This revised edition incorporates experience gained in recent catastrophes, such as the 2013 Typhoon Haiyan in the Philippines, the 2014/15 Ebola epidemic in West Africa and the 2015 earthquake in Nepal. It also contains a number of annexes, which cover such topics as handling the bodies of people who died from an infectious disease, burial planning and using DNA analysis in mass fatality events. This manual is not only a go-to guide for lay personnel who have to provide the first response in the aftermath of a catastrophe but also a useful resource for disaster preparedness in countries with well-developed forensic services. This publication is the result of a joint effort involving the International Committee of the Red Cross (ICRC), the World Health Organization (WHO), the Pan American Health Organization (PAHO) and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC).

<https://www.icrc.org/ar/publication/0880-management-dead-bodies-after-disasters-field-manual-first-responders>

الأمن الاقتصادي

Economic Security



الأمّن الاقتصادي - مطبوعات Economic Security - Publications

دليل مبادرات الاقتصاد الجزئي

هذا الدليل ثمرة الدروس التي استفادت منها اللجنة الدولية في أثناء تنفيذها لمبادرات الاقتصاد الجزئي في دول متنوعة. ومبادرة الاقتصاد الجزئي هي برنامج لتوليد الدخل يتخذ في تنفيذه نهجاً تصاعدياً، عن طريق إشراك المستفيدين بشكل شخصي في تحديد المساعدات التي يحصلون عليها وتصميمها. وقد تتخذ المبادرة شكل تدريب مهني، أو منح إنتاجية، أو قروض متناهية الصغر، أو الأشكال الثلاثة مجتمعة. ويكمل محتوى هذه الدليل تدريب الأمن الاقتصادي "ICRC Micro-Economic Activities (MEI)".



0968/004

Microeconomic Initiatives: Handbook

This handbook is the result of lessons learned by the ICRC from implementing microeconomic initiatives (MEIs) in various countries.

An MEI is an income-generating programme that takes a bottom-up approach, involving beneficiaries personally in identifying and designing the help they receive. This can be vocational training, productive grants or microcredit loans, or a combination of all three. Its content supplements the EcoSec Training "ICRC Micro-Economic Activities (MEI)".

<https://www.icrc.org/ar/publication/dlyl-mbdrt-lqtsd-ljzyy>

دليل الأمّن الاقتصادي - التقييم الأوّلي للأمّن الاقتصادي

يُرشد هذا الدليل، الذي أُعدّ في الأساس لموظفي الأمّن الاقتصادي باللجنة الدولية، القرّاء خلال مراحل عملية التقييم الأوّلي لحالة الأمّن الاقتصادي للأفراد أو الأسر أو المجتمعات المحلية المتضررة من جرّاء الصدمات الطبيعية و/أو التي من صنع البشر. ويكمّل محتوى هذا الدليل الوحدة التدريبية الأولى في الأمّن الاقتصادي التي تحمل عنوان «التقييم الأوّلي للأمّن الاقتصادي».

EcoSec Handbook - Assessing Economic Security

Conceived primarily for ICRC Economic Security (EcoSec) staff, this handbook guides readers through the process of assessing the economic security situation of individuals, households or communities affected by natural and/or man-made shocks. Its content supplements the EcoSec Training Module 1, “Assessing Economic Security”.

<https://www.icrc.org/ar/publication/ecosec-handbook-assessing-economic-security>



4288/004

الأمّن الاقتصادي

يهدف عمل اللجنة الدولية في مجال تعزيز الأمّن الاقتصادي إلى تمكين الأسر والمجتمعات المحلية من تغطية مصاريفها الإجبارية والحفاظ على مصادر كسب العيش المستدامة أو استعادتها. وتقدم هذه المطوية لمحة شاملة عن مجموعة الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة الدولية في هذا المجال، والتي تشمل عمليات توزيع المواد الغذائية والمستلزمات المنزلية في حالات الطوارئ ووضع برامج للإنتاج الغذائي المستدام ومبادرات الاقتصاد الأصغر. وهي تبين بوضوح عدم كفاية المواد الغذائية. وتشمل المصاريف الإجبارية أيضًا المأوى والحصول على الرعاية الصحية والتعليم والضرائب وغيرها.



0954/004

Economic Security

The ICRC's work to promote economic security is intended to ensure that households and communities can cover their unavoidable expenditures and maintain or restore sustainable livelihoods.

This leaflet provides a comprehensive overview of the range of ICRC activities in this area -- from emergency distributions of food and household items to establishing programmes for sustainable food production and micro economic initiatives. It illustrates clearly that food is not enough. Unavoidable expenditures also include shelter, access to health care, education, and taxes, among others.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p0954.htm>

دليل وحدة الأمن الاقتصادي: التخطيط والرصد والتقييم النهائي الخاص بوحدة الأمن الاقتصادي

هذا الدليل هو الثاني في سلسلة من ثلاثة أدلة تغطي إدارة دورة المشروع من وجهة نظر الأمن الاقتصادي. ويكمل هذا الدليل الدليل الأول المعنون: «التقييم الأولي للأمن الاقتصادي»، وهو حلقة الوصل بينه وبين الدليل الثالث في السلسلة: «استجابة الأمن الاقتصادي - تنفيذ المشروع». وترافق الأدلة الثلاثة الوحدات التدريبية التأسيسية الثلاث في مجال الأمن الاقتصادي التي تحمل العناوين ذاتها.

ويغطي الدليل الثاني على وجه أكثر تحديداً الخطوات الرئيسية لتصميم المشروع (كتابة الأهداف، وصياغة منطق التدخل، وإجراء تحليل للمخاطر، ووضع إطار للرصد مع مؤشرات للأداء والنتائج) ورصده وتقييمه تقييماً نهائياً. وفي حين أن معظم الأمثلة الواردة في الدليل مُستقاة من ميدان الأمن الاقتصادي، فإن المنهجية والأدوات المطروحة تنسجم انسجاماً تاماً مع نهج الإدارة القائمة على النتائج الذي تنتهجه اللجنة الدولية في قطاعاتها كافة. وعليه فمن الممكن أن يكون هذا الدليل مفيداً للموظفين الذين يتولون تصميم المشاريع وإدارتها في قطاعات أخرى غير الأمن الاقتصادي.



4295/004

EcoSec Handbook: EcoSec Planning, Monitoring and Evaluation

This is the second in a series of three handbooks covering project cycle management from the perspective of economic security. It supplements the first handbook, Assessing Economic Security, and connects to the third in the series, The EcoSec Response – Implementing the Project. The three handbooks accompany the three basic EcoSec training modules of the same names.

More specifically, the second handbook covers the main steps of project design (writing objectives, formulating the intervention logic, performing a risk analysis and drawing up a monitoring framework with performance and outcome indicators) as well as monitoring and evaluation. While most examples in the handbook are drawn from the domain of economic security, the methodology and tools presented are fully in line with the ICRC's organization-wide results-based management approach. The handbook may therefore also be useful for non-EcoSec staff who design and manage projects.

<https://www.icrc.org/ar/publication/ecosec-handbook-ecosec-planning-monitoring-and-evaluation>

الثروة الحيوانية – الأمن الاقتصادي

مقدمة موجزة عن عمل اللجنة الدولية في مجال بناء قدرة المجتمعات المحلية المتضررة من النزاعات على الصمود، تلك المجتمعات التي تعتمد في سبلها لكسب العيش على الماشية. تقرؤون في هذه المطبوعة عن أنشطتنا لدعم صحة الماشية وإنتاجيتها، وإصلاح البنى التحتية، من أجل حماية سبل كسب العيش في سياقات الأزمات وتيسير التعافي في أعقاب الأزمة. ومن خلال برامج الأمن الاقتصادي من هذا القبيل، نقدم مساعدة سريعة ومرنة لضحايا النزاع المسلح وغيره من أشكال العنف الأخرى من أجل تلبية احتياجاتهم الأساسية، وتوفير نفقاتهم التي لا يمكن الاستغناء عنها بطرق مستدامة تصون كرامتهم.



4407/004

Livestock – Economic Security

A brief introduction to our work to build resilience among conflict-affected communities that rely on livestock for a living. Read how we support livestock health and productivity, and repair infrastructure, to protect livelihoods in a crisis and facilitate recovery in the aftermath.

Through economic security programmes such as these, we bring victims of armed conflict and other violence rapid and flexible assistance to meet their essential needs and cover unavoidable expenses in ways that are sustainable and respect their dignity.

<https://www.icrc.org/ar/en/publication/4407-livestock-economic-security>

المساعدات النقدية والمساعدات بنظام القسائم - الأمن الاقتصادي

مقدمة موجزة عن الكيفية التي تقدم بها اللجنة الدولية للناس المساعدات الإغاثية في حالات الطوارئ، وكيف تدعمهم لتحقيق تعافٍ اقتصادي على المدى الطويل من خلال المساعدات نقدية والمساعدات بنظام القسائم. يمكن أن يساعد هذا النوع من الدعم السريع والمرن والأمن الناس على تجاوز الأزمات وإعادة بناء سبلهم لكسب العيش، واستمرار دوران عجلة الاقتصاد المحلي.

ومن خلال برامج الأمن الاقتصادي من هذا القبيل، نقدم مساعدة سريعة ومرنة لضحايا النزاع المسلح وغيره من أشكال العنف الأخرى من أجل تلبية احتياجاتهم الأساسية، وتوفير نفقاتهم التي لا يمكن الاستغناء عنها بطرق مستدامة تصون كرامتهم.



4408/004

Cash and Voucher Assistance - Economic Security

A brief introduction to how we provide people with emergency relief and support their long-term economic recovery through cash and vouchers. Fast, flexible and safe, this kind of support can help people weather a crisis and rebuild their livelihoods, and keep the local economy going.

Through economic security programmes such as these, we bring victims of armed conflict and other violence rapid and flexible assistance to meet their essential needs and cover unavoidable expenses in ways that are sustainable and respect their dignity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4408-cash-and-voucher-assistance-economic-security>

الزراعة - الأمن الاقتصادي

مقدمة موجزة عن عملنا من أجل تعزيز الأمن الغذائي وحماية الإنتاج الزراعي بين المجتمعات المحلية المتضررة من النزاع. في هذه المطبوعة ستعرفون كيف تسهم اللجنة الدولية في بناء قدرة الناس على الصمود ومساعدتهم لاستعادة سبلهم لكسب العيش على المدى البعيد، من خلال توزيع البذور والأدوات الزراعية وتقديم المساعدة التقنية.

ومن خلال برامج الأمن الاقتصادي من هذا القبيل، نقدم مساعدة سريعة ومرنة لضحايا النزاع المسلح وغيره من أشكال العنف الأخرى من أجل تلبية احتياجاتهم الأساسية، وتوفير نفقاتهم التي لا يمكن الاستغناء عنها بطرق مستدامة تصون كرامتهم.



4409/004

Agriculture - Economic Security

A brief introduction to our work to boost food security and protect agricultural production among conflict-affected communities. Read how we build people's resilience and help restore their livelihoods over the long term by distributing seed and tools and providing technical assistance.

Through economic security programmes such as these, we bring victims of armed conflict and other violence rapid and flexible assistance to meet their essential needs and cover unavoidable expenses in ways that are sustainable and respect their dignity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/agriculture-economic-security>

التغذية – الأمن الاقتصادي

مقدمة موجزة عن عملنا للحيلولة دون وقوع حالات سوء التغذية في المجتمعات المتضررة من النزاع؛ سواءً بين المدنيين أو المحتجزين، ومعالجتها. تقرأون في هذه المطبوعة عن الحصص الغذائية والدعم الغذائي الذي نقدمه، والجهود المبذولة لتعزيز عادات الأكل والنظافة الصحية السليمة.

ومن خلال برامج الأمن الاقتصادي من هذا القبيل، نقدم مساعدة سريعة ومرنة لضحايا النزاع المسلح وغيره من أشكال العنف الأخرى من أجل تلبية احتياجاتهم الأساسية، وتوفير نفقاتهم التي لا يمكن الاستغناء عنها بطرق مستدامة تصون كرامتهم.



4410/004

Nutrition – Economic Security

A brief introduction to our work to prevent and treat malnutrition among conflict-affected communities – both civilians and detainees. Read about our food rations and nutritional support, and efforts to promote good hygiene and eating habits.

Through economic security programmes such as these, we bring victims of armed conflict and other violence rapid and flexible assistance to meet their essential needs and cover unavoidable expenses in ways that are sustainable and respect their dignity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4410-nutrition-economic-security>

مبادرات الاقتصاد الجزئي – الأمن الاقتصادي

مقدمة موجزة عن مبادرات الاقتصاد الجزئي التي نقدمها، مثل المنح الإنتاجية والتدريب المهني والقروض المتناهية الصغر. تقرأون في هذه المطبوعة عن الكيفية التي تساعد بها هذه المبادرات المتضررين من النزاع على كسب العيش أو تحسين فرص توظيفهم.

ومن خلال برامج الأمن الاقتصادي من هذا القبيل، نقدم مساعدة سريعة ومرنة لضحايا النزاع المسلح وغيره من أشكال العنف الأخرى من أجل تلبية احتياجاتهم الأساسية، وتوفير نفقاتهم التي لا يمكن الاستغناء عنها بطرق مستدامة تصون كرامتهم.



4412/004

Microeconomic Initiatives – Economic Security

A brief introduction to our microeconomic initiatives, such as productive grants, vocational training and microcredit. Read how these initiatives help people affected by conflict to earn a living or improve their employability.

Through economic security programmes such as these, we bring victims of armed conflict and other violence rapid and flexible assistance to meet their essential needs and cover unavoidable expenses in ways that are sustainable and respect their dignity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/microeconomic-initiatives-economic-security>

استجابة وحدة الأمن الاقتصادي

هذا الدليل هو الثالث في سلسلة من ثلاثة أدلة تغطي إدارة دورة المشروع من وجهة نظر الأمن الاقتصادي. ويتناول الدليلان السابقان على التوالي: التقييم الأولي للأمن الاقتصادي، والتخطيط والرصد والتقييم النهائي الخاص بوحدة الأمن الاقتصادي. وتكمل هذه المطبوعات الثلاث الوحدات التدريبية التأسيسية الثلاث في مجال الأمن الاقتصادي التي تحمل العناوين ذاتها.

ويتناول الدليل الثالث عددًا من الخطوات الرئيسية لعملية تنفيذ المشاريع، مثل الاتصال بالمجتمعات المحلية المتضررة من الأزمات، وتعزيز مشاركة المستفيدين، وتسجيل المستفيدين، وطلب السلع وتوزيعها، وتتبع التوزيع، وتقديم خدمات للمؤسسات. ويناقش أيضًا الأنواع الستة للسلع الأساسية التي تقدمها وحدة الأمن الاقتصادي وهي: النقد، والقسائم، والمواد الغذائية، والسلع الأساسية الإنتاجية، والمستلزمات المنزلية الأساسية، والخدمات. ولأن هذا الدليل يركز في المقام الأول على مشاريع الأمن الاقتصادي، فجمهوره المستهدف بشكل رئيسي هم موظفو الأمن الاقتصادي الميدانيون الذين يضطلعون بمهمة تنفيذ المشاريع.



4377/004

EcoSec Response

This is the third in a series of three handbooks covering project cycle management from the perspective of economic security. The first two handbooks are Assessing Economic Security and EcoSec Planning, Monitoring and Evaluation. These three publications complement the three basic EcoSec training modules of the same names.

The third handbook covers a number of key steps of project implementation, such as communicating with crisis-affected communities, strengthening beneficiary participation, registering beneficiaries, ordering and distributing goods, tracking distributions and providing services to institutions. It also discusses the five EcoSec commodity types: cash and vouchers, food, productive commodities, essential household items, and services.

As this handbook focuses primarily on EcoSec projects, its main target audience is EcoSec field staff who are involved in project implementation.

<https://www.icrc.org/ar/publication/ecosec-response>

الأمن الاقتصادي - أفلام Economic Security - Films

الأمن الاقتصادي: إنقاذ الأرواح وبناء المستقبل

في أوقات النزاع والأزمات، تكون وحدة الأمن الاقتصادي التابعة للجنة الدولية للصليب الأحمر على الخطوط الأمامية، توفر الإغاثة العاجلة والدعم طويل الأجل للمتضررين من العنف. وكل عام تساعد الملايين على التعافي، واستعادة سبل كسب العيش وبناء مستقبل مستدام.

Economic Security: Saving Lives, Building a Future

In times of conflict and crisis, the ICRC's Economic Security Unit is on the front line, providing urgent relief and long-term support to those affected by violence. Every year it puts millions of people on the road to recovery, helping them restore their livelihoods and build a sustainable future.

<https://www.icrc.org/ar/document/economic-security-saving-lives-building-future>

الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال
الأحمر

International Red Cross And Red Crescent Movement



الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر - مطبوعات International Red Cross and Red Crescent Movement - Publications

المبادئ الأساسية للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر

تلخص المبادئ الأساسية السبعة: الإنسانية، وعدم التحيز، والحياد، والاستقلال، والخدمة التطوعية، والوحدة، والعالمية، القيم التي تحكم عمل الحركة الدولية وهي أساس المنهج الذي تتبعه الحركة عند تقديم المساعدة للمحتاجين أثناء النزاعات المسلحة وفي حالة الكوارث الطبيعية وحالات الطوارئ الأخرى. يشرح هذا الكتيب المؤلف من ثماني صفحات بإيجاز كيف تشترك مكونات الحركة الدولية في هذه المبادئ التي تمكنها من تقديم المساعدة للمحتاجين بشكل فعال ودون تحيز.



4046/004

The Fundamental Principles Of The International Red Cross And Red Crescent Movement

Humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity and universality: these seven Fundamental Principles sum up the Movement's ethics and are at the core of its approach to helping people in need during armed conflict, natural disasters and other emergencies. This eight-page in-brief pamphlet explains how the principles unite the components of the Movement and enable them to provide effective, unbiased assistance to people in need.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4046-fundamental-principles-international-red-cross-and-red-crescent-movement>

قصة فكرة

تعد «قصة فكرة» مطبوعة جديدة شيقة تسرد قصة ميلاد الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر وتاريخها حتى يومنا هذا. وتقدم لنا هذه القصة المصورة الرسام المشهور عالميا «Jean Giraud» الذي يعرف بـ «Moebius».

Story Of An Idea

The story of an idea is an exciting new publication which brings to life the story of the birth of the Red Cross and Red Crescent Movement and its history to date. This comic strip was created by the world renowned artist Jean Giraud, alias Moebius.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0939-story-idea-comic-moebius>



0939/004

دراسة عن استخدام الشارات

مسائل تشغيلية وتجارية ومسائل أخرى غير تشغيلية

استجابة لطلب ورد في استراتيجية الحركة التي اعتمدها مجلس المندوبين للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر عام 2001، أجرت اللجنة الدولية دراسة كان هدفها ضمان احترام أكبر للشارات في كل الأوقات ولاسيما الحفاظ على قيمتها في الحماية وتعزيز تلك القيمة.

Study On The Use Of The Emblems Operational And Commercial And Other Non-Operational Issues

In response to a request formulated in the Strategy for the Movement adopted by the Council of Delegates in 2001, the ICRC launched a study, aiming to ensure greater respect for the emblems at all times, and in particular to preserve and reinforce their protective value.

<https://www.icrc.org/ar/publication/study-the-use-the-emblems>



4057/004

المبادئ الأساسية للصليب الأحمر والهلال الأحمر

يستعرض الكتيب قصصًا شخصية ودراسات حالة للتعريف بالمبادئ الأساسية، وكيفية تطبيقها في عالمنا اليوم. هب أنك متطوع يقود سيارة إسعاف في بلد يخوض حربًا أهلية، ماذا تفعل إذا ما رفض جندي السماح لك بعبور نقطة تفتيش لأن المريض الذي تُقلّهُ ينتمي إلى منطقة تقع تحت سيطرة جبهة معارضة؟ أو إذا كنت توصل مساعدات في أعقاب فيضان كارثي، من الذي يكون له الأولوية في الحصول على المساعدة؟ هذه أسئلة شائعة ترد على أذهان العاملين في مجال الإغاثة حول العالم، وللمساعدة في الإجابة على تلك الأسئلة، استرشدت الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر بمبادئها الأساسية السبعة: الإنسانية، وعدم التحيز، والحياد، والاستقلال، والخدمة التطوعية، والوحدة، والعالمية.



0513/004

The Fundamental Principles Of The Red Cross And Red Crescent

This booklet uses personal stories and case studies to explain what the Fundamental Principles are and how they apply in today's world. Imagine you're a volunteer driving an ambulance in a country going through civil war. What do you do when a soldier refuses to let you through a checkpoint because your patient is from an opposition-controlled area? Or you're delivering aid after a catastrophic flood. Who do you help first? These questions are common for aid workers around the world. To help answer them, the International Red Cross and Red Crescent Movement makes use of its seven Fundamental Principles – humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity and universality.

<https://www.icrc.org/ar/publication/fundamental-principles-of-the-red-cross-and-red-crescent>

المبادئ الأساسية للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر

المبادئ الأساسية مجموعة من القيم المشتركة توحد وترشد عناصر حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر، وتضم اللجنة الدولية للصليب الأحمر والجمعيات الوطنية والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر (الاتحاد الدولي). وتستعرض هذه المطوية، بإيجاز، المبادئ السبع التي يجب اتباعها في جميع التحركات التي تضطلع بها عناصر الحركة في جميع الأوقات. ويأتي في مقدمتها مبدأ الإنسانية.



0118/004

The Fundamental Principles Of The Red Cross And Red Crescent Movement

The Fundamental Principles reflect a certain discipline within the Red Cross and Red Crescent Movement. This leaflet highlights the seven Fundamental Principles guiding humanitarian action.

<https://www.icrc.org/ar/publication/misc/p118>

رموز المساعدة والأمل والإنسانية

اقتبس هذا الموجز المصور والمُفعم بالحركة من مقطع فيديو رسوم متحركة بعنوان: الصليب الأحمر والهلال الأحمر والكريستالة الحمراء، ماذا تعني؟ في كلمة واحدة: الحماية. ويهدف الموجز إلى مساعدة الناس على فهم الغرض من الشارات فهماً أفضل بطريقة مبسطة ومباشرة؛ عبر بناء علاقات إيجابية حول الشارات، ومخاطبة مشاعر الناس.



4360/004

Symbols of help, hope and humanity

This short but dynamic comic is adapted from the video animation The red cross, red crescent and red crystal. What do they mean? In one word: protection.

It intends to help people better understand the purpose of the emblems in a simple and straightforward way: building on positive associations around the emblems and appealing to people's emotions.

<https://www.icrc.org/ar/publication/rmwz-lmsd-wlml-wlnsny>

قواعد السلوك للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر والمنظمات غير الحكومية في مجال أعمال الإغاثة في حالات الكوارث

تسعى هذه المدونة إلى كفالة مستويات السلوك الراقي والحفاظ على الاستقلال والفعالية في مجال الإغاثة في حالات الكوارث. ويتعين تفسير وتطبيق موادها بما يتفق والقانون الدولي الإنساني. وهي مدونة اختيارية تعززها إرادة الحفاظ على ما تضعه من معايير من قبل المنظمات التي تقبل بها.

Code Of Conduct For The International Red Cross And Red Crescent Movement And Non-Governmental Organizations (Ngos) In Disaster Relief

This code seeks to safeguard high standards of behaviour and maintain independence and effectiveness in disaster relief. In the event of armed conflict, its clauses are to be interpreted and applied in conformity with international humanitarian law. It is a voluntary code, enforced by the will of organizations accepting it to maintain the standards it lays down.

<https://www.icrc.org/ar/publication/conduct-international-movement-red-cross-red-crescent-movement-field-relief-work-disaster-situations>



1067/004

شارات الصليب الأحمر والهلال الأحمر

أُعدت هذه النشرة لمساعدة الأعضاء في الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر في مواجهة مشكلة إساءة استخدام الشارات. توضح النشرة الغرض من الشارات، ولماذا تولى أهمية خاصة لحمايتها وضمان احترامها. وتوضح كذلك من الأشخاص والجهات المصرح لهم عرض الشارات. تولي هذه النشرة اهتمامًا خاصًا بالطواقم الطبية وطواقم الرعاية الصحية والصيديات. ويمكن للجمعيات الوطنية للصليب الأحمر أو الهلال الأحمر إضافة صفحة واحدة تحتوي معلومات عن الشارات المستخدمة في البلد الذي تعمل به كل جمعية. وعلى الجمعيات الوطنية الرغبة في فعل ذلك الاتصال ببعثة اللجنة الدولية للصليب الأحمر في البلد الذي تعمل به.



4247/004

Red Cross and Red Crescent Emblems

This new leaflet is designed to help members of the International Red Cross and Red Crescent Movement address misuse of the emblem. It explains the purpose of the emblems and why it is important to protect and ensure respect for them; it also explains who is authorized to display them.

Particular attention is paid to medical/health-care personnel and pharmacies. National Red Cross or Red Crescent Societies, or ICRC delegations, may add one page of information pertaining to the emblems in their particular countries. National Societies interested in doing so are requested to contact the ICRC delegation in their country.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4247-red-cross-and-red-crescent-emblems>

الصليب الأحمر والهلال الأحمر والكريستالة (البلورة) الحمراء- فرانسوا بونيون

وفرت شارتا الصليب الأحمر والهلال الأحمر منذ اعتمادهما الحماية للملايين من ضحايا الحرب إلا أنهما كانتا محل جدال مستمر أيضًا. ويستعرض هذا المقال تاريخ الشارة والجدال الدائر حولها كما يستعرض الاستراتيجية والخطوات التالية لحل تلك المسألة التي ظلت عالقة لفترة طويلة. ويأخذ الكاتب بعين الاعتبار التطورات التي حدثت حتى الخامس عشر من كانون الثاني/ يناير 2007.



0778/004

Red Cross, Red crescent, Red Crystal - François Bugnion

Since they were adopted, the red cross and red crescent emblems have provided protection to millions of war victims but they have also given rise to repeated difficulties and virtually continuous debate. The aim of this article is to recount the history of the emblem issue and to outline the strategy and steps followed in solving a problem that had remained pending for far too long. The article takes account of the developments up to 15 January 2007.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0778-red-cross-red-crescent-red-crystal>

شارات الإنسانية

أعدت هذه المطوية لتعريف الجمهور بشارات الصليب الأحمر والهلال الأحمر والكريستالة الحمراء، وللتأكيد على أهمية احترامها.

وتشرح المطوية الوظيفة الحماية التي تؤديها هذه الشارات لدى عرضها أثناء النزاع المسلح، وكذلك استخدامها في أوقات السلم من قبل الأعضاء في الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر. إضافة إلى ما سبق، توضح المطوية كيف خرجت الشارات- التي يعود أصلها إلى القانون الدولي الإنساني- إلى الوجود.



0876/004

Emblems Of Humanity

This brochure is designed to acquaint the general audience with the red cross, red crescent and red crystal emblems, and to emphasize the importance of respecting them. It explains the protective function of the emblems when displayed during armed conflict, as well as their use in peacetime by members of the International Red Cross and Red Crescent Movement. It also describes how the emblems, which have their origin in international humanitarian law, came into being.

<https://www.icrc.org/ar/publication/emblems-of-humanity>

قرارات مجلس المندوبين لعام 2007 والمؤتمر الدولي الثلاثين للصليب الأحمر والهلال الأحمر

مجلس المندوبين للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر، جنيف، 23-24 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007. والمؤتمر الدولي الثلاثين للصليب الأحمر والهلال الأحمر، جنيف، من 26 إلى 30 تشرين الثاني/ نوفمبر 2007.

Council Of Delegates 2007 And 30th International Conference Of The Red Cross And Red Crescent Resolutions

Council of Delegates of the International Red Cross and Red Crescent Movement, Geneva, 23-24 November 2007; 30th International Conference of the Red Cross and Red Crescent, Geneva, 26 to 30 November 2007.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p1108.htm>



1108/004

قرارات مجلس المندوبين لعام 2009

يضم هذا الكتيب قرارات مجلس المندوبين الذي اجتمع للمرة الأولى في أفريقيا في الفترة من 23 إلى 25 تشرين الثاني/ نوفمبر 2009، في نيروبي، كينيا.

Council Of Delegates Resolutions, 2009

Council of Delegates of the international Red Cross and Red Crescent Movement, Nairobi, 23-25 November 2009

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p1118.htm>



1118/004

القرارات: مجلس المندوبين لعام 2013

الوثيقة الرسمية للقرارات التي اعتمدها مجلس المندوبين لعام 2013 في سيدني بأستراليا.

Resolutions of the 2013 Council of Delegates

The official record of the Resolutions adopted at the 2013 Council of Delegates, in Sydney (Australia).

<https://www.icrc.org/ar/publication/resolutions-council-delegates-2013>



1140/004

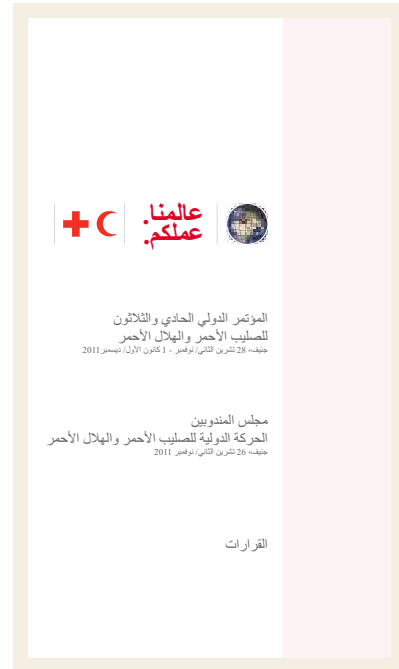
قرارات مجلس المندوبين 2011 والمؤتمر الدولي الحادي والثلاثون للصليب الأحمر والهلال الأحمر

السجل الرسمي لقرارات مجلس المندوبين 2011 والمؤتمر الدولي الحادي والثلاثون للصليب الأحمر والهلال الأحمر.

Council Of Delegates 2011 And 31st International Conference Of The Red Cross And Red Crescent Resolutions

This publication is the official record of the Resolutions adopted at the 2011 Council of Delegates and the 31st International Conference of the Red Cross and Red Crescent.

<https://www.icrc.org/ar/publication/p1130>



1130/004

الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر - أفلام

International Red Cross and Red Crescent Movement - Films

شارتان وهدف واحد: الصليب الأحمر والهلال الأحمر يعملان يداً بيد - 30 ثانية

يعمل موظفو اللجنة الدولية للصليب الأحمر في جميع أنحاء العالم جنباً إلى جنب مع أعضاء ومتطوعين من الجمعيات الوطنية للهلال الأحمر والصليب الأحمر. شارتان وهدف واحد؛ تقديم يد العون لمن يحتاجون إلى المساعدة والحماية في أوقات النزاعات المسلحة وحالات العنف والكوارث الطبيعية.

Two Emblems, One Goal - Red Cross And Red Crescent Working Hand-In-Hand – 30 Sec.

All over the world, staff members of the International Committee of the Red Cross work side by side alongside members and volunteers of Red Crescent and Red Cross national societies. Two emblems and one goal - to help those who need assistance and protection during times of armed conflicts, violence and natural disasters.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/audiovisuals/video/2014/04-13-red-cross-red-crescent-video.htm>

اليوم العالمي للصليب الأحمر والهلال الأحمر - 30 ثانية

بمناسبة اليوم العالمي للصليب الأحمر والهلال الأحمر، قام المركز الإقليمي للإعلام بالقاهرة بإنتاج لقطات تليفزيونية تصور التحديات التي تواجه عالمنا اليوم وكيفية تعامل كافة مكونات الحركة معها.

World Red Cross Red Crescent Day – 30 Sec.

On the occasion of World Red Cross and Red Crescent Day, the Communication Support Center (CSC) in Cairo produced TV footage depicting the challenges facing our world today and how the Movement components are coping with them.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/8-may-cairo-video-060510.htm>

اليوم العالمي للصليب الأحمر والهلال الأحمر

يضم الفيلم مجموعة مشاهد التقطتها عدسة اللجنة الدولية للصليب الأحمر وهو من إنتاج مكتب الدعم الإعلامي في القاهرة. ويتناول بطريقة موجزة عدة مواضيع هي: قصة سولفرينو وتاريخ اللجنة الدولية ومهمتها ومبادئها وأنشطتها والاتحاد الدولي للصليب الأحمر والهلال الأحمر والعلاقة مع الجمعيات الوطنية.

World Red Cross Red Crescent Day

This video includes a set of scenes captured by the ICRC camera. Produced by the Communication Support Center in Cairo, this video addresses several themes in a concise manner: the Solferino story; the history of the International Committee of the Red Cross, its mandate, principles and activities; the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and its relationship with the National Societies.

http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/p_rccr2004.htm

150 عامًا من العمل الإنساني - لقطات تليفزيونية

احتفالاً بذكرى 150 عامًا من العمل الإنساني، قام المركز الإقليمي للإعلام بإنتاج لقطات تليفزيونية قصيرة مدتها 30 ثانية تلقي الضوء على وجود اللجنة الدولية للصليب الأحمر وأهم أنشطتها في منطقة الشرق الأوسط.

150 Years Of Humanitarian Action - TV Spot

As part of celebrations to mark the ICRC's 150th anniversary, The CSC produced a 30 seconds TV spot highlighting the presence and the main activities of the ICRC in the Middle East.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/2013/av001-panorama-icrc-action-mena.htm>

قصة فكرة- رسوم متحركة

يحكي فيلم الرسوم المتحركة - قصة فكرة- قصة ميلاد الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر وتاريخها حتى يومنا هذا. ويقدم لنا هذه القصة المصورة الرسام المشهور عالمياً Jean Giraud الذي يعرف بـ Moebius .

The Story Of An Idea (Animation)

This animation brings to life the story of the creation of the Red Cross, Red Crescent Movement and its history to date. The comic strip was created by the world renowned artist Jean Giraud, alias Moebius.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00993.htm>

قصة فكرة

يستعرض هذا الفيلم - بالجمع بين استخدام رسوم متحركة زاهية الألوان وصور حديثة- تاريخ الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر بدءاً من هنري دونان ومعركة سولفرينو إلى يومنا هذا. يصلح الفيلم للجمهور العام حيث إنه يشرح بلغة مبسطة اتفاقيات جنيف والمبادئ الإنسانية الدولية التي تتأسس عليها جهود الحركة والأنشطة العامة التي تضطلع بها مكونات الحركة، سواء اللجنة الدولية للصليب الأحمر أو الفيدرالية الدولية لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر والجمعيات الوطنية.

Story Of An Idea

This film, combining colourful animation with recent images, brings to life the history of the Red Cross Red Crescent Movement from Henry Dunant and the Battle of Solferino through to today. Ideal for a general audience, the film explains, in simple terms, the meaning of the Geneva Conventions, the universal humanitarian principles underlying the Movement's efforts and the general activities carried out by the different components, the ICRC, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the National Societies, as they work together to help those in need.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00844.htm>

الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر: نعمل معاً حول العالم من أجل الإنسانية

الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر هي أكبر شبكة إنسانية في العالم. ومهمتها التخفيف من حدة المعاناة الإنسانية وحماية أرواح البشر وصحتهم، واحترام كرامة الإنسان خصوصاً أثناء النزاعات المسلحة وفي حالات الطوارئ الأخرى. وهي تنتشر في كل بلد، وتحظى بدعم الملايين من المتطوعين.

International Red Cross and Red Crescent Movement: The power of humanity

The International Red Cross and Red Crescent Movement is the largest humanitarian network in the world. Its mission is to alleviate human suffering, protect life and health, and uphold human dignity especially during armed conflicts and other emergencies. It is present in every country and supported by millions of volunteers

AV361A

Director and Editor: Séverine Vanel

Graphic Designer: Jean-Philippe Tarini

Music: Hugues Sanchez

<https://www.icrc.org/ar/document/international-red-cross-and-red-crescent-movement-power-humanity>

المهاجرون: كيف تساعد الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر على إعادة الروابط العائلية

الآلاف من المهاجرين يصلون أسبوعيًا إلى أوروبا أو يتنقلون عبر أراضيها سعيًا للحصول على حياة أفضل. إلا أن البعض منهم يكون على موعد مع الموت أو يختفي أثناء الرحلة بكل أسف. وتنقطع سبل الاتصال بين البعض وأحبائهم في الوطن وتعيش الأسر في حالة من عدم اليقين حول مصير الإخوة والأبناء وتتساءل عما إذا كانوا على قيد الحياة أم لا. لذلك، تسعى الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر للمساعدة في استعادة هذه الروابط العائلية المنفصلة عراها. وثمة لقاء سنوي يجمع العديد من الجمعيات الوطنية للصليب الأحمر واللجنة الدولية للصليب الأحمر والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر لمناقشة كيفية معالجة هذه القضية الإنسانية على الوجه الأمثل.

Migrants: How Red Cross and Red Crescent Movement helps restore family links

Each week, thousands of migrants arrive in Europe in search of a better life. Some die or disappear on the way. Others lose contact with their families, leaving them wondering whether they are dead or alive.

Each year, Red Cross Societies, the ICRC and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies meet to talk about how best to restore contact between separated family members. This video reports on the 2015 meeting held in Dublin in May.

<https://www.icrc.org/ar/document/migrants-how-red-cross-and-red-crescent-movement-helps-restore-family-links>

الصليب الأحمر والهلال الأحمر والكريستالة (البلورة) الحمراء، ماذا يمثلوا؟ بكل بساطة، الحماية.

The red cross, red crescent and red crystal. What do they mean? In one word: protection

<https://www.icrc.org/ar/document/red-cross-red-crescent-and-red-crystal-what-do-they-mean-one-word-protection>

إعادة الروابط العائلية

Restoring Family Links



إعادة الروابط العائلية - مطبوعات Restoring Family Links - Publications

التعايش مع الغياب: مد يد العون لعائلات المفقودين

يصير كثير من الناس في عداد المفقودين نتيجة للنزاعات المسلحة والكوارث الطبيعية وتلك التي من صنع الإنسان، والهجرة والأزمات الإنسانية الأخرى. وبعد الاختفاء أمر مروع للغاية بالنسبة للأشخاص المعنيين، فهو يفجع عائلاتهم ويصيبها باللوعة ويتركها متأرجحة بين خوف ورجاء بشأن مصير أحبائها الغائبين. وغالبًا ما يتحمل أفراد عائلة الشخص الغائب مشقات اقتصادية واجتماعية، كما لو أن آلامهم ليست شديدة بما فيه الكفاية. وتهدف هذه المطبوعة إلى رفع مستوى الوعي بالمشكلة التي يمر بها المفقودون وعائلاتهم، كما تصف الاستجابة الشاملة للجنة الدولية إزاء احتياجات كل منهما. وتلقي المطبوعة الضوء على أمثلة واقعية لعمل المنظمة في السنوات الأخيرة في جميع أنحاء العالم.



4152/004

Living With Absence: Helping The Families Of The Missing

Many people go missing as a result of conflict, natural and man-made disasters, other humanitarian crises, and migration. Disappearance, dreadful enough for the individuals concerned, means anguish for their families, left in limbo over their loved one's fate. As if their pain was not enough, family members of the missing are often plunged into economic and social hardship.

This publication intends to raise awareness about the plight of the missing and their families. It describes the holistic response of the ICRC to their needs and refers to real-life examples of the organization's work in recent years worldwide.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4152live-without-helping-families-missing-persons>

هل تبحث عن أحد أفراد عائلتك؟

يسلّط هذا الكتيب الضوء على موقع familylinks.icrc.org الذي يهدف إلى خدمة الأشخاص الذين تشتت شملهم عن أفراد عائلاتهم بسبب النزاعات المسلحة أو الكوارث الطبيعية أو الهجرة. ويبيّن الكتيب طريقة الاتصال بالمختصين في جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر في أرجاء العالم عن طريق الموقع الإلكتروني الذي يوفر عددًا من الخدمات التي تهدف إلى مساعدة الناس على إعادة الاتصال بأحبائهم.



4102/004

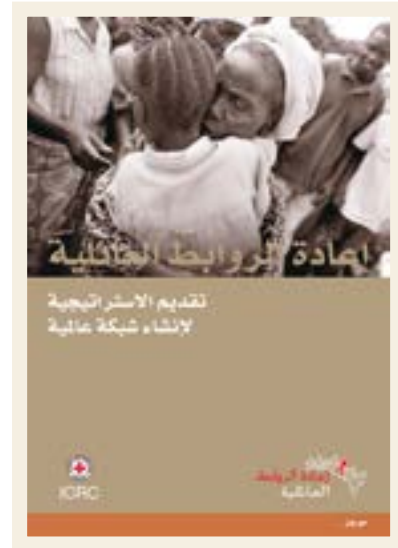
Are You Looking for a Family Member?

This leaflet highlights the familylinks.icrc.org website, intended for people who have been separated from their family members by armed conflicts, natural disasters or migration. It explains how to contact specialists of the Red Cross and Red Crescent around the world through the website, which provides access to a range of services that are designed to help people restore contact with their loved ones.

<https://www.icrc.org/ar/publication/looking-for-family-member>

إعادة الروابط العائلية- تقديم الإستراتيجية لإنشاء شبكة عالمية

تستعرض تلك المطوية بإيجاز الأنشطة التي تقوم بها شبكة الروابط العائلية التابعة للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر لتلبية احتياجات الذين انفصلوا عن عائلاتهم. كما تستعرض الجهود التي حددتها الاستراتيجية العشرية لتطوير الخدمات والتعاون والدعم لإعادة الروابط العائلية.



0966/004

Restoring Family Links, Presenting The Strategy For A Worldwide Network

This leaflet summarizes the work being done by the Family Links Network of the International Red Cross and Red Crescent Movement to meet the needs of those separated. It also presents the actions defined by the 10-year RFL Strategy to improve services, cooperation and support for the restoration of family links.

<https://www.icrc.org/ar/publication/restoring-family-links>

استراتيجية إعادة الروابط العائلية وخطة التنفيذ

يتضمن هذا الكتاب استراتيجية إعادة الروابط العائلية للحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر وخطة التنفيذ (2008 - 2018) التي نص عليها القرار الرابع لمجلس المندوبين 2007، بالإضافة إلى مجموعة من المراجع القانونية الأكثر أهمية في هذا المجال. وتهدف تلك الاستراتيجية العشرية تطوير الخدمات المقدمة من شبكة الروابط العائلية التابعة للحركة تلبية لاحتياجات الأفراد الذين انفصلوا عن عائلاتهم.



0967/004

Restoring Family Links Strategy

This brochure contains the Restoring Family Links (RFL) Strategy of the International Red Cross and Red Crescent Movement and implementation plan (2008-2018) as adopted by Resolution 4 of the 2007 Council of Delegates. Also included is a selection of relevant legal references. The aim of the 10-year strategy is to improve the services provided by the Movement's Family Links Network in meeting the needs of people separated from their families.

<https://www.icrc.org/ar/publication/restoring-family-links-strategy>

إعادة الروابط العائلية - ملصق

يلقي هذا الملصق الضوء على العمل الجاد الذي تبذله اللجنة الدولية للصليب الأحمر والحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر من أجل إعادة الروابط التي تقطعت أوصالها بين أفراد الأسر بالإضافة إلى نشر الشعار الجديد الخاص بـ «شبكة الروابط العائلية».



4038/004

Restoring Family Links – Poster

This poster highlight the Red Cross and Red Crescent Movement's efforts to reconnect separated family members and to promote the logo developed for the Family Links Network.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4038-restoring-family-links-poster>

إعادة الروابط بين أفراد العائلات المشتتة

تقدم هذه المطوية ملخصاً وافياً عن مشكلة الأسر التي تفرقها الحروب أو الكوارث، وتعرض السبل التي تتبعها الحركة الدولية لاستعادة الروابط العائلية، ولم شمل الأسر، والتحقق من أوضاع المحتجزين والمفقودين.

Restoring Links Between Dispersed Family Members

This leaflet provides a concise summary of the problem of families split up by war or disasters and a description of the methods used by the Movement to restore family links, reunite separated families and ascertain the status of detainees and missing persons.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0592-restoring-links-between-dispersed-family-members>



0592/004

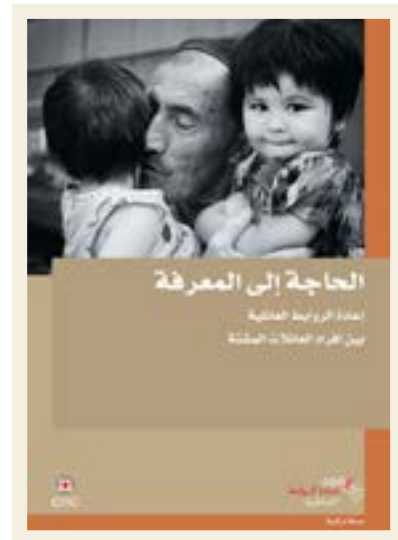
الحاجة إلى المعرفة: إعادة الروابط بين أفراد العائلات المشتتة

توضح هذه المطبوعة كيفية عمل شبكة الروابط العائلية وأهمية الخدمات التي تقدمها، وتعرض الحالات التي تنفصل فيها العائلات، والسبل العديدة التي تتبعها الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر لدعم العائلات المشتتة وأسر المفقودين.

The Need To Know: Restoring Links Between Dispersed Family Members

This publication explains how the Family Links network operates and why its services are so important. It describes situations in which family separations occur, and the many ways in which the International Red Cross and Red Crescent Movement supports dispersed families and families of missing people.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4037need-to-know>



4037/004

المفقودون

تضع النشرة الخاصة بالمفقودين خطوطاً عريضة للأوضاع المختلفة التي يمكن أن تؤدي إلى أن يصبح الناس في عداد المفقودين. كما تشير إلى معايير القانون الدولي الهادفة إلى الحيلولة دون مثل هذه الاختفاءات، ويوصي بأفضل الإجراءات لتشجيع العمل على حل المشكلة.



0819/004

The Missing

The Missing brochure outlines the various situations, which can lead to people becoming unaccounted for. It points to the international law standards intended to prevent such disappearances and recommends best practices to encourage action to resolve the problem.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0819-missing>

الأسلحة

Weapons



الأسلحة - مطبوعات Weapons - Publications

اتفاقية الذخائر العنقودية: معاهدة ترمي إلى إنهاء عقود من معاناة المدنيين

على مدار عقود، شكّلت الذخائر العنقودية مشكلة مستمرة، فقد قتلت هذه الأسلحة أو أصابت عشرات الآلاف من المدنيين في البلدان المتضررة من الحروب. وفي أيار/ مايو عام 2008، اعتمدت أكثر من 100 دولة اتفاقية الذخائر العنقودية، التي تحظر استخدام هذه الذخائر واستحداثها وإنتاجها وتخزينها ونقلها. وتوجب الاتفاقية كذلك على الدول الأطراف تدمير مخزوناتها من هذه الذخائر، وإزالة مخلفاتها، ومساعدة ضحاياها. تقدّم هذه النشرة نبذة عن مشكلة الذخائر العنقودية، والأحكام الرئيسية للاتفاقية، والخطوات المطلوب اتخاذها للوفاء بالالتزامات الواردة فيها.



0938/004

The Convention on Cluster Munitions: A Treaty to End Decades of Civilian Suffering

Cluster munitions have been a persistent problem for decades. These weapons have killed or injured tens of thousands of civilians in war-affected countries.

In May 2008, more than 100 States adopted the Convention on Cluster Munitions, which prohibits the use, development, production, stockpiling and transfer of such munitions. It also requires States Parties to destroy their stockpiles, clear remnants, and assist victims.

This brochure provides an overview of the cluster munitions problem, the main provisions of the Convention and the steps required to meet its commitments.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0938-cluster-munitions-new-treaty-end-decades-civilians-suffering>

مخلفات الحرب القابلة للانفجار

يسلط هذا الموجز الضوء على المخاطر الناجمة عن مخلفات النزاعات والذخائر غير المنفجرة في البلدان التي شهدت حروبًا، كما يلخص الموجز «البروتوكول بشأن المتفجرات من مخلفات الحرب»، وهو اتفاق دولي أبرم في عام 2003 للحد من مخاطر مخلفات الحرب القابلة للانفجار.

Explosive Remnants Of War

This brochure highlights the risks posed by unexploded and abandoned ordnance in war-affected countries, and summarizes the Protocol on Explosive Remnants of War, a treaty adopted by States in 2003 to minimize the impact of these weapons.

<https://www.icrc.org/ar/publication/explosive-remnants-of-war>



0828/004

اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر وبروتوكولاتها الخمسة

تعد الاتفاقية المتعلقة بأسلحة تقليدية معينة واحدة من صكوك القانون الدولي الإنساني الأساسية. تسعى الاتفاقية إلى التخفيف من المعاناة التي تسببها النزاعات المسلحة من خلال حظر أو تنظيم استعمال أسلحة معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر. يتضمن الكتيب نص الاتفاقية والبروتوكولات الملحق بها. والهدف من الكتيب هو تعزيز فهم قواعد الاتفاقية لتشجيع الحكومات على التصديق عليها وتطبيقها.



0811/004

Convention On Prohibitions Or Restrictions On The Use Of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed To Be Excessively Injurious Or To Have Indiscriminate Effects

The Convention on Certain Conventional Weapons is one of the principal instruments of international humanitarian law. It seeks to minimize suffering in armed conflict by prohibiting or regulating the use of certain weapons which may cause unnecessary suffering or have indiscriminate effects. This publication contains the text of the Convention and its five Protocols. It is intended to promote understanding of the Convention's rules and to facilitate its ratification and implementation by governments.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0811-convention-prohibitions-or-restrictions-use-certain-conventional-weapons>

اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام

يشتمل هذا الكتيب على نص اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد، وتدمير تلك الألغام، التي اعتمدها المؤتمر الدبلوماسي الذي عقد في أوسلو، النرويج، في 18 أيلول/سبتمبر 1997. ويهدف الكتيب إلى التعريف بقواعد الاتفاقية وتسهيل عملية تصديق الحكومات عليها وتنفيذها.



0972/004

Convention On The Prohibition Of The Use, Stockpiling, Production And Transfer Of Anti-Personnel Mines And On Their Destruction

This booklet contains the text of the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction adopted on 18 September 1997 by a Diplomatic Conference in Oslo, Norway. It is intended to promote understanding of the Convention's rules and to facilitate its ratification and implementation by governments.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0972-convention-prohibition-use-stockpiling-production-transfer-anti-personnel-mines-their-destruction>

الأسلحة المتفجرة في المناطق المأهولة - تقرير اجتماع الخبراء

لم تكن المدن يوماً محصنة ضد الحروب. لكن تزايد اندلاع النزاعات المسلحة في المناطق المأهولة بالسكان خلال القرن الماضي، وبالتالي تعرّض المدنيون بدرجة أكبر لخطر الموت والإصابة والنزوح. ومن الوارد استمرار هذا التوجه، مع زيادة معدلات أعداد سكان المدن والمناطق الحضرية، وأن المتحاربين غالباً ما يتجنّبون مواجهة أعدائهم في الخلاء، إنما يفضلون التداخل مع السكان المدنيين، وهو أسلوب تتبعه خاصة الجماعات المسلحة من غير الدول.

وقد صرحت اللجنة الدولية للصليب الأحمر في عام 2011 بأن الأسلحة المتفجرة ذات الأثر واسع النطاق لا ينبغي أن تُستخدم في المناطق المكتظة بالسكان بسبب الاحتمال الكبير لوقوع آثار عشوائية. وفي شباط/ فبراير 2015 عقدت اللجنة الدولية اجتماعاً للخبراء حول موضوع الأسلحة المتفجرة في المناطق المأهولة، ضمّ خبراء حكوميين من 17 دولة و 11 خبيراً مستقلاً، بمن فيهم خبراء أسلحة وممثلو وكالات تابعة للأمم المتحدة ومنظمات غير حكومية.

هذه الوثيقة هي تقرير عن هذا الاجتماع، حررتها اللجنة الدولية وتندرج ضمن مسؤوليتها الحصرية.



4244/004

Explosive Weapons In Populated Areas - Expert Meeting

Cities have never been immune from warfare. But over the last century, armed conflicts have increasingly been fought in populated areas. This has exposed civilians to greater risk of death, injury, and displacement. And the trend is likely to continue as urbanization intensifies. To make matters worse, belligerents often avoid facing their enemies in the open, instead intermingling with the civilian population. That is particularly true of non-State armed groups.

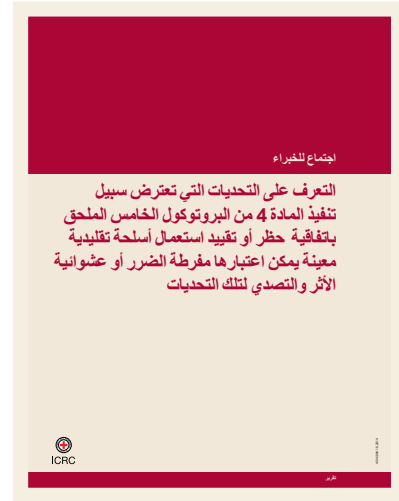
In 2011, the ICRC stated that explosive weapons with wide-area effects should not be used in densely populated areas due to the significant likelihood of indiscriminate effects. In February 2015, the ICRC convened a meeting of experts on the topic of explosive weapons in populated areas. The meeting brought together government experts from 17 States, plus 11 individual experts, including weapons experts and representatives of United Nations agencies and non-governmental organizations.

This document is a report of the meeting, compiled by the ICRC under our sole responsibility.

<https://www.icrc.org/ar/publication/explosive-weapons-in-populated-areas>

التعرف على التحديات التي تعترض سبيل تنفيذ المادة 4 من البروتوكول الخامس الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر والتصدي لتلك التحديات: اجتماع للخبراء

عُقد اجتماع الخبراء المعني بالتعرف على التحديات التي تعترض سبيل تنفيذ المادة 4 من البروتوكول الخامس الملحق باتفاقية الأسلحة التقليدية وكيفية التصدي لتلك التحديات في جنيف بسويسرا يومي 8 و 9 تشرين الثاني/ نوفمبر من عام 2012، بغرض النظر في استراتيجيات تنفيذ المادة 4 من خلال مناقشات غير رسمية مع الخبراء.



4134/004

Identifying And Addressing Challenges To Implementation Of Article 4 Of Protocol V To The CCW: Expert Meeting

The Expert Meeting on Identifying and Addressing Challenges to Implementation of Article 4 of Protocol V to the CCW was held in Geneva, Switzerland from 8-9 November 2012. The purpose of the meeting was to examine strategies for implementing Article 4 through informal discussions with experts.

<https://www.icrc.org/ar/publication/publication-4134>

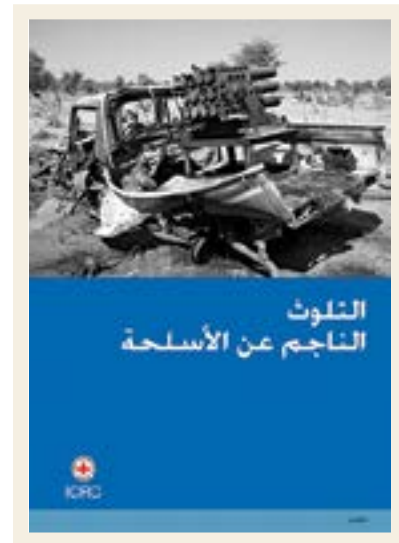
التلوث الناجم عن الأسلحة

تلخص هذه المطبوعة مشكلة التلوث الناجم عن الأسلحة وتعرض الأنشطة التي تضطلع بها وحدة التلوث بالأسلحة التابعة للجنة الدولية للصليب الأحمر بالإضافة إلى شرح عمل اللجنة الدولية في مجال حماية المدنيين من آثار هذا التلوث. تشمل الموضوعات المتناولة إزالة الأسلحة والتوعية بالمخاطر والحد من مخاطر التلوث.

Weapon Contamination

The brochure summarizes the problem of weapon contamination, presents the ICRC's Weapon Contamination Unit, and describes how the ICRC acts to protect civilians from the effects of weapon contamination. Topics include clearance, risk education and risk reduction.

<https://www.icrc.org/ar/publication/weapon-contamination>



4022/004

بالستيات الجروح (كتيب و فيلم فيديو)

يستعرض قرص الفيديو الرقمي الآثار التي يخلفها رصاص البنادق والمسدسات وكذلك شظايا الأسلحة المتفجرة في الأنسجة البشرية. ويعرف مجال البحث هذا باسم «بالستيات الجروح». وقد صمم هذا الفيلم لأغراض تعليمية وهو موجه إلى سلسلة واسعة من المتخصصين في مجالات متنوعة. فالأخصائيون الصحيون الذين يعالجون الجرحى بالسلح، سوف يستفيدون من فهم أفضل لما تسببه في الجسم عملية الإصابة بالجرح.



0948/004

Wound Ballistics

This DVD explores the impact on human tissue of bullets from rifles and handguns, as well as fragments from explosive weapons – an area of study known as wound ballistics. Designed for instructional purposes, the film has been made for a range of specialist audiences.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00943.htm>

فهم معاهدة تجارة الأسلحة من منظور إنساني

دخلت معاهدة تجارة الأسلحة حيز النفاذ في كانون الأول/ديسمبر 2014. ومن خلال هذه المعاهدة، تضع الدول معايير دولية مشتركة لنقل الأسلحة والذخائر التقليدية، تحقيقاً للغرض الصريح المتمثل في الحد من المعاناة الإنسانية. يقدم هذا المنشور لمحة عامة عن خلفية معاهدة تجارة الأسلحة، وموضوعها، والهدف منها، ومتطلباتها الأساسية. ويعرض العناصر الرئيسية للمعاهدة ويشرحها، ويورد توصيات اللجنة الدولية في ما يتعلق بتنفيذ أحكام المعاهدة الأكثر صلة بتحقيق غرضها الإنساني.



4252/004

Understanding the Arms Trade Treaty from a Humanitarian Perspective

The Arms Trade Treaty (ATT) entered into force in December 2014. Through this treaty, States set common international standards for the transfer of conventional arms and ammunition, with the express purpose of reducing human suffering.

This publication provides an overview of the ATT's background, its object and purpose and its main requirements. It presents and explains the ATT's major elements, and offers the ICRC's recommendations regarding the implementation of those provisions of the treaty that are most relevant to achieving its humanitarian purpose.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4252-understanding-arms-trade-treaty-humanitarian-perspective>

قرارات نقل الأسلحة: تطبيق معايير القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان - دليل عملي

التزمت الدول برهن قراراتها المتخذة بشأن نقل الأسلحة باحترام القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان. لذا يجب الآن اتخاذ خطوات لضمان تطبيق هذه المعايير على أرض الواقع.

يهدف هذا الدليل العملي الصادر عن اللجنة الدولية للصليب الأحمر بعنوان «قرارات نقل الأسلحة: تطبيق معايير القانون الدولي الإنساني والقانون الدولي لحقوق الإنسان - دليل عملي» إلى مساعدة الدول والمنظمات المعنية في هذا المسعى. فهو يقدم التوجيه بشأن تقييم خطر استغلال عمليات نقل الأسلحة في انتهاك القانون الدولي الإنساني أو قانون حقوق الإنسان، ويوفر المؤشرات اللازمة للتقييم.

وهذه الطبعة الثانية من الدليل - الذي نُشرت طبعته الأولى عام 2007 - تأخذ في الاعتبار اعتماد معاهدة تجارة الأسلحة في عام 2013 والتطورات الأخرى، وتوسع نطاق الدليل ليشمل احترام قانون حقوق الإنسان، بالإضافة إلى احترام القانون الدولي الإنساني.



0916/004

Arms Transfer Decisions: Applying International Humanitarian Law and International Human Rights Law Criteria - a Practical Guide

States have committed to making their arms transfer decisions subject to respect for international humanitarian law (IHL) and international human rights law. Steps must now be taken to ensure that these criteria are applied in practice.

The ICRC's Arms Transfer Decisions: Applying International Humanitarian Law and International Human Rights Law Criteria – a Practical Guide aims to assist States and concerned organizations in this endeavour. It provides guidance on and indicators for assessing the risk of arms transfers being used to violate IHL or human rights law.

This second edition of the Guide, which was first published in 2007, takes into account the adoption of the Arms Trade Treaty in 2013 and other developments, and expands the publication's scope to cover respect for human rights law, in addition to respect for IHL.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0916-arms-transfer-decisions-applying-international-humanitarian-law-criteria>

التصدي للتلوث بالأسلحة

حتى بعد انتهاء النزاع، فإن الألغام الأرضية وغيرها من مخلفات الحرب القابلة للانفجار تستمر في القتل والتشويه، وتقف عقبة أمام الحصول على الخدمات الأساسية، وتعوق عمليات المصالحة. وتحمل هذه المشكلة المهلكة اسمًا، ألا وهو التلوث بالأسلحة. يقدم هذه الكتيّب لمحة عن النهج المتعدد التخصصات الذي تتبعه اللجنة الدولية للصليب الأحمر لحماية المدنيين من آثار التلوث بالأسلحة، ولمساعدة المجتمعات المحلية والسلطات. ويعرض وصفًا لدورنا، وخبرتنا، وأنشطتنا من حيث تقدير المخاطر، والتخفيف من الأخطار، والترويج للسلوك الآمن، وتعزيز احترام القانون.



4290/004

Tackling weapon contamination

Even after a conflict ends, landmines and other explosive remnants of war continue to kill and maim, block access to essential services and hinder reconciliation processes. This deadly problem has a name: weapon contamination.

This booklet provides an overview of the ICRC's multi-disciplinary approach to protecting civilians from the effects of weapon contamination and assisting communities and authorities. It describes our role, expertise and activities, in terms of assessing the risks, mitigating the dangers, promoting safe behaviour and fostering respect for the law.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4290-tackling-weapon-contamination>

اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد: عشرون عاماً من إنقاذ الأرواح والأطراف والحد من معاناة المدنيين

بعد مرور عشرين عاماً على اعتماد اتفاقية حظر الألغام المضادة للأفراد في عام 1997، يحتفل سجلها بنجاحات مثيرة للإعجاب. فالاتفاقية تُسهم في إنقاذ الأرواح والأطراف، وتمضي نحو تحقيق الطموح المتمثل في عالم خالٍ من الألغام المضادة للأفراد. وتتواصل الجهود الرامية إلى تدمير مخزونات الألغام، وتطهير الأراضي الملوثة بالألغام، ومساعدة ضحايا الألغام، وحشد الموارد من خلال شراكات تعاون بين الحكومات والمنظمات الدولية والمجتمع المدني.

وتستعرض صحيفة الوقائع هذه إنجازات الاتفاقية، والتحديات المتبقية في ظل سعي الدول الأطراف جاهدة إلى تحقيق تطلعاتها نحو إنجاز الأهداف الرئيسية للاتفاقية بحلول عام 2025.



4345/004

The Anti-Personnel Mine Ban Convention: Twenty Years of Saving Lives and Limbs and Reducing Civilian Suffering

Twenty years after its adoption, the 1997 Anti-Personnel Mine Ban Convention has an impressive record of success. The Convention is saving lives and limbs and furthering the aspiration of a world free of anti-personnel mines. Efforts continue to destroy stockpiled mines, clear mined lands, assist mine victims and mobilize resources through cooperative partnerships between governments, international organizations and civil society.

This factsheet outlines the Convention's achievements and the remaining challenges as the States Parties strive to fulfil their ambition to accomplish the key goals of the Convention by 2025.

<https://www.icrc.org/ar/publication/anti-personnel-mine-ban-convention-twenty-years-saving-lives-and-limbs-and-reducing>

اتفاقية حظر الألغام: التقدم المحرز والتحديات المطروحة في العقد الثاني

يقدم هذا الدليل نظرة عامة على الإنجازات التي حققتها اتفاقية حظر الألغام التي دخلت حيز التنفيذ في 1 آذار/ مارس 1999 والتحديات التي تواجهها في العقد الثاني من تنفيذها. وتُدرس التحديات في مجالات تدمير الألغام المخزنة، وإزالة الألغام، ومساعدة الضحايا، في ضوء الالتزامات التي تعهدت بها الدول الأعضاء في خطة عمل قرطاجنة (2009). ويبرز الاعتراف العالمي بالاتفاقية وتعبئة الموارد اللازمة لها كخطوات إضافية مطلوبة لضمان إنهاء كارثة الألغام المضادة للأفراد.



0846/004

The Mine Ban Convention: Progress And Challenges In The Second Decade

This publication provides an overview of the achievements and challenges of the Mine Ban Convention (which entered into force on 1 March 1999) in its second decade of operation. Challenges in the fields of stockpile destruction, mine clearance and victim assistance are considered in light of the commitments made by States Parties in the Cartagena Action Plan (2009). Universalization of the Convention and resource mobilization are also highlighted as additional steps required to ensure an end to the scourge of anti-personnel landmines.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0846-mine-ban-convention-progress-and-challenges-second-decade>

حماية المدنيين والعمل الإنساني من خلال معاهدة نافذة لتجارة الأسلحة

طالما ظل الحصول على الأسلحة أمرًا غاية في السهولة، فإن احتمالات وقوع انتهاكات خطيرة للقانون الدولي كبيرة فضلاً عن تهديد عمليات تقديم المساعدات الإنسانية. ويتعين على الدول وجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر والمجتمع المدني القيام بدورها في التوعية بالتكلفة التي تدفعها الإنسانية نتيجة ضعف القواعد المنظمة لنقل الأسلحة. وحرى على جميع الدول إقرار معاهدة قوية وشاملة لتجارة الأسلحة لكي لا يُرخَّص بنقل الأسلحة والذخائر التقليدية في حالة وجود خطر واضح باستخدامها لارتكاب انتهاكات خطيرة للقانون الدولي الإنساني.



4069/004

Protecting Civilians And Humanitarian Action Through An Effective Arms Trade Treaty

As long as weapons are too easily available, serious violations of IHL will be made more likely and the provision of humanitarian assistance endangered. States, National Red Cross and Red Crescent Societies and civil society all have a role to play in promoting public awareness of the human cost of poorly regulated arms transfers. All States are encouraged to adopt a strong and comprehensive Arms Trade Treaty so that transfers of conventional arms and ammunition are not authorized if there is a clear risk that the arms will be used to commit serious violations of IHL.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4069-protecting-civilians-and-humanitarian-action-through-arms-trade-treaty>

معاهدة حظر الأسلحة النووية

معاهدة حظر الأسلحة النووية هي أول اتفاقية متعددة الأطراف منطبقة عالميًا تحظر الأسلحة النووية حظرًا شاملاً استنادًا إلى القانون الدولي الإنساني. تحظر هذه المعاهدة استخدام تلك الأسلحة والتهديد باستخدامها، وتطويرها، وإنتاجها، واختبارها، وتخزينها. كما تلزم الدول بتطهير المناطق الملوثة بتلك الأسلحة ومساعدة ضحاياها.

وعن طريق إتاحتها مسارات للتخلص من الأسلحة النووية، فإن هذه المعاهدة عنصر لا غنى عنه نحو عالم خالٍ من الأسلحة النووية.

تضم هذه المطبوعة نص «معاهدة حظر الأسلحة النووية» المعتمد في 7 تموز / يوليو 2017 في الأمم المتحدة بنيويورك. والغرض منها هو تعزيز فهم قواعد هذه المعاهدة وتيسير التصديق عليها وتنفيذ الحكومات بنودها.



4398/004

Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons

The Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons (TPNW) is the first globally applicable multilateral agreement to comprehensively prohibit nuclear weapons on the basis of international humanitarian law. It prohibits their use, threat of use, development, production, testing and stockpiling. It also commits States to clearing contaminated areas and helping victims.

By providing pathways for the elimination of nuclear weapons, the TPNW is an indispensable building block towards a world free of nuclear weapons.

This publication contains the text of the TPNW adopted on 7 July 2017 at the United Nations in New York. It is intended to promote understanding of the TPNW's rules and to facilitate its ratification and implementation by governments.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4398-treaty-prohibition-nuclear-weapons>

تعزيز القدرة على الصمود في مواجهة التلوث بالأسلحة من خلال تغيير السلوك

وضعت هذه الإرشادات لتساعد الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر على الارتقاء بإدارة المخاطر المرتبطة بالتلوث بالأسلحة الناجم عن الأسلحة التقليدية و/أو الأخطار الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنووية. وتتناول هذه المطبوعة الارتقاء بالوعي بالمخاطر والسلوكيات الآمنة وإجراء تدخلات في هذا الشأن؛ لتقليل احتمالية وقوع إصابات في صفوف الموظفين والمتطوعين والسكان المدنيين.

وتعرض المطبوعة الاعتبارات الرئيسية في تقييم وتصميم وتنفيذ ورصد الأنشطة للارتقاء بالوعي بشأن أخطار التلوث بالأسلحة وتعزيز التغيير في سلوك موظفي الحركة الدولية والمجتمعات المحلية المتضررة. والهدف من هذه الإرشادات مساعدة مكونات الحركة الدولية في الوفاء بالتزاماتها بموجب «استراتيجية الحركة بشأن الألغام الأرضية، والذخائر العنقودية وغيرها من مخلفات الحرب القابلة للانفجار»



4381/004

Increasing Resilience to Weapon Contamination through Behaviour Change

These guidelines have been produced to help the International Red Cross and Red Crescent Movement better manage the risks associated with weapon contamination resulting from conventional weapons and/or chemical, biological, radiological and nuclear hazards. The document covers developing and conducting risk awareness and safer behaviour interventions to reduce the likelihood of casualties among staff, volunteers and the civilian population.

It also outlines key considerations in assessing, designing, implementing and monitoring activities to raise awareness of weapon-contamination hazards and to promote change in the behaviour of Movement staff and affected communities. The guidelines are intended to assist the components of the Movement in fulfilling their obligations under the Movement Strategy on Landmines, Cluster Munitions and other Explosive Remnants of War.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4381-increasing-resilience-weapon-contamination-through-behaviour-change>

الأسلحة - أفلام Weapons - Films

الاتفاقية بشأن الذخائر العنقودية: حان وقت العمل

ظلت الذخائر العنقودية تمثل مشكلة مستمرة لعقود من الزمان، وقد قتلت وأصابت عشرات الآلاف من المدنيين في البلدان التي عانت من الحروب. واعتمدت أكثر من مائة دولة، في أيار/ مايو 2008، الاتفاقية بشأن الذخائر العنقودية والتي تحظر استخدام مثل هذه الذخائر واستحداثها وإنتاجها وتخزينها ونقلها، كما تطالب الدول الأطراف فيها بتدمير مخزوناتها من هذه الذخائر وإزالة مخلفات الحرب ومساعدة الضحايا. ويقدم هذا الفيلم لمحة عامة عن مشكلة الذخائر العنقودية، والأحكام الرئيسية التي تتضمنها الاتفاقية، والخطوات المطلوبة للوفاء بما تُلزم به.

The Convention On Cluster Munitions: Time To Act

Cluster munitions have been a persistent problem for decades. These weapons have killed or injured tens of thousands of civilians in war-affected countries. In May 2008, more than 100 States adopted the Convention on Cluster Munitions, which prohibits the use, development, production, stockpiling and transfer of such munitions. It also requires States Parties to destroy their stockpiles, clear remnants, and assist victims. This DVD provides an overview of the cluster munitions problem, the main provisions of the Convention and the steps required to meet its commitments.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00990.htm>

الموت في الحقول

سافر رسام الكاريكاتير «باتريك شابات» إلى لبنان في شباط/ فبراير 2009 بعد مرور سنتين ونصف السنة على الحرب بين إسرائيل ولبنان. ومن خلال فيلم وثائقي بالرسوم المتحركة، يصف «شابات» كيف يعيش سكان المنطقة المتضررة جنباً إلى جنب مع التهديد الدائم بالموت أو الإصابة بإعاقة نتيجة لوجود ذخائر عنقودية غير منفجرة. فقد تناثرت الملايين من هذه القنابل الصغيرة خلال النزاع بينما لم ينفجر العديد منها بعد. وهكذا، تتواصل تداعيات حرب عام 2006 في كل مرة يخطو فيها شخص فوق هذه الذخائر الصغيرة غير المنفجرة. وقد نُشر هذا الفيلم الوثائقي للمرة الأولى كرسوم متحركة على صفحات جريدة Le Temps اليومية السويسرية.

Death In The Field

The cartoonist Patrick Chappatte travelled to Lebanon in February 2009, two and a half years after the war between Israel and Lebanon. In a cartoon documentary he describes how the population of the affected area lives with the constant threat of death or disability through unexploded cluster munitions. Millions of these bomblets were scattered during the conflict and many failed to detonate. Thus, the 2006 war continues every time someone steps on an unexploded submunition. This documentary was initially published in comic-strip form in the Swiss daily Le Temps.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/01079-a-death-in-the-field-film-2011.htm>

مخلفات الحرب القابلة للانفجار

يلقى هذا الفيلم الضوء على التطورات التي طرأت على مسألة مخلفات الحرب القابلة للانفجار. ويهدف إلى رفع الوعي بها وبالبروتوكول الجديد الخاص بالمخلفات الذي اعتمدته الدول الأطراف في الاتفاقية الخاصة بالأسلحة التقليدية في نوفمبر/ تشرين الثاني 2003. كما يهدف الفيلم بشكل أساسي إلى أن يكون أداة معلوماتية يمكن لمندوبي اللجنة الدولية للصليب الأحمر أن يستخدموها في المؤتمرات والندوات، كما يهدف أيضا إلى تعزيز فهم البروتوكول بين الحكومات والمنظمات والمؤسسات الأخرى ذات الصلة.

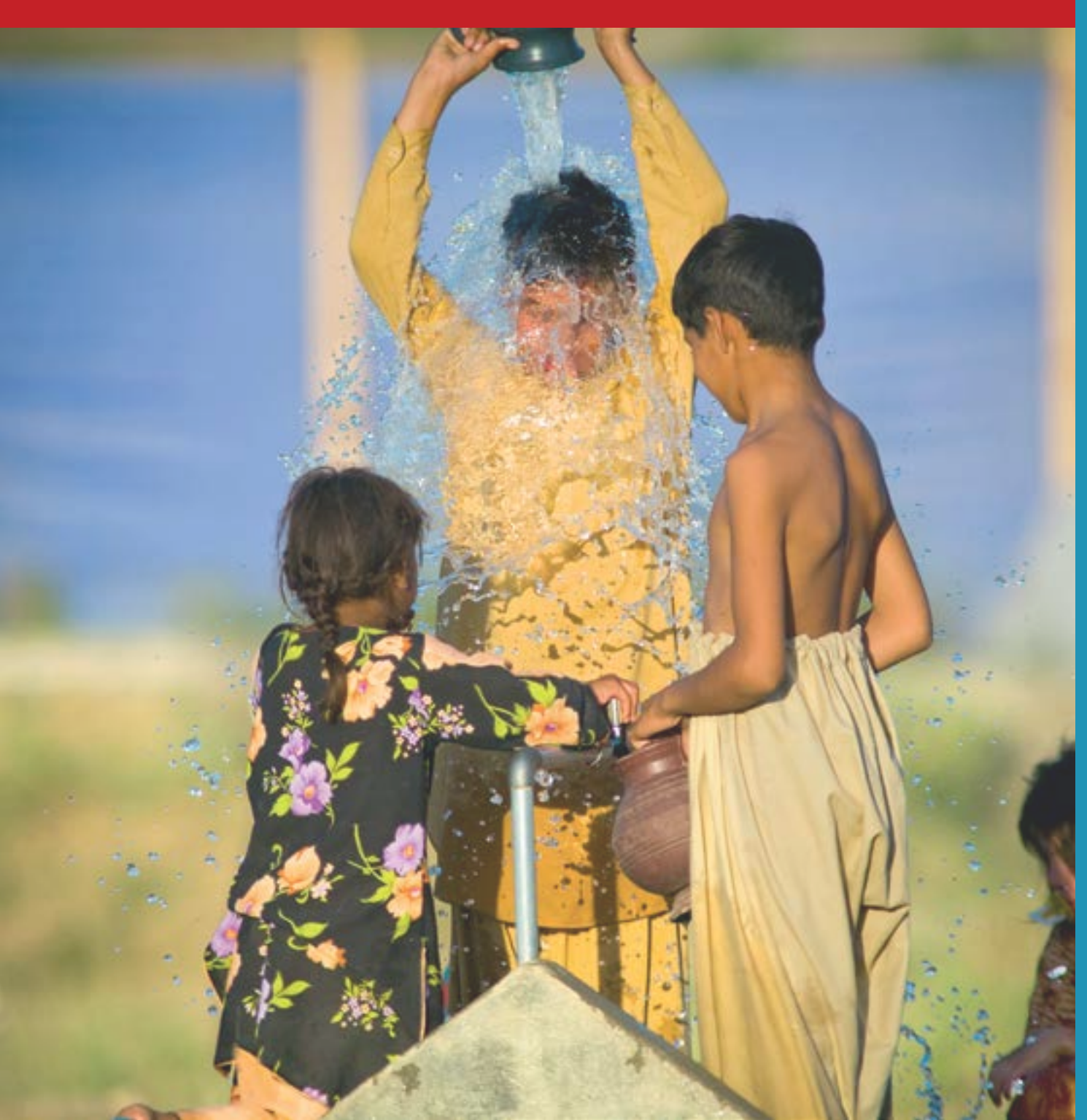
Explosive Remnants Of War

This film provides a detailed explanation of both the ERW issue and the Protocol on Explosive Remnants of War adopted by States Parties to the Convention on Certain Conventional Weapons (CCW) in November 2003.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/film/f00873.htm>

المياه والسكن

Water and Habitat



المياه والسكن - مطبوعات Water and Habitat - Publications

المياه والسكن: ضمان توفير ظروف معيشية لائقة

هذه النشرة تقدم نظرة عامة على عمل وحدة المياه والسكن التابعة للجنة الدولية في الحالات الشديدة والمزمنة وتلك التي تعقب النزاعات، وتعرّف القارئ بأنشطة اللجنة الدولية في مجالات المياه والصرف الصحي والسكن.

Water And Habitat: Ensuring Decent Living Conditions

This leaflet provides an overview of the work of the Water and Habitat Unit at the ICRC in acute, chronic and post-crisis situations and introduces the reader to the ICRC's water, sanitation and habitat activities.

<https://www.icrc.org/ar/publication/water-habitat-ensuring-decent-living-conditions>



4049/004

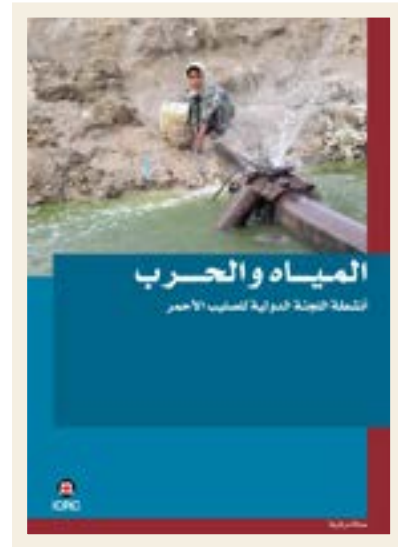
المياه و الحرب

يتناول هذا الكتاب القضايا الرئيسية الخاصة بالمياه والصرف الصحي في الدول التي تأثرت بالنزاعات حيث تعمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وهو يحلل التحديات، في هذا القطاع من منطلق الممارسة الميدانية التي تطورت وأصبحت أكثر احترافية بمرور السنين.

Water And War

This publication looks at key water and sanitation issues in conflict-affected countries where the ICRC works. It analyses challenges from the point of view of operational practice, which has developed and become more professional as the years have gone by.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0969-water-and-war-icrc-response>



0969/004

المياه، الصرف الصحي، النظافة الصحية وظروف الإقامة في السجون: دليل تكميلي

كتيب عملي يتناول هندسة وتصميم وعمل السجون. وهو موجه إلى جميع مندوبي اللجنة الدولية العاملين في السجون، سواء ذوي الخبرة العملية الواسعة أو الجدد منهم في المجال.

Water, Sanitation, Hygiene And Habitat In Prisons : Supplementary Guidance

A practical handbook covering the architecture, engineering, design and operation of prisons. It is intended for all ICRC delegates working in places of detention, whether they have extensive practical experience or are new to the field.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4083-water-sanitation-hygiene-habitat-prisons-supplementary-guide>



4083/004

المياه، الصرف الصحي، النظافة الصحية وظروف الإقامة في السجون

هذا الكتاب هو ثمرة تجربة المؤلف ومهندسي اللجنة الدولية للصليب الأحمر في مواجهة المشاكل الهندسية الموجودة في السجون. وهو موجه إلى جميع العاملين في السجون، ومن المتوقع أن يساعد على تحسين قدرة المسؤولين في السجون وغيرهم على تحديد وتحليل طبيعة ومنشأ المشاكل المرتبطة بهندسة السجن، والإحاطة بتعقيدها، سعيًا لإعداد اقتراحات دقيقة وواقعية ترسل إلى الجهات المختصة وكذلك إلى جهات مانحة محتملة.

Water, Sanitation, Hygiene And Habitat In Prisons

The handbook provides a summary of the technical expertise gained by ICRC engineers when dealing with environmental engineering problems commonly found in places of detention. Detailed drawings are used to outline solutions on a range of related issues such as water supply, sewage and waste disposal, food preparation, vector control, general hygiene and health. This handbook is intended for all those who work in prisons and who can contribute to the improvement of the conditions of detention for persons deprived of their freedom.

<https://www.icrc.org/ar/publication/water-sanitation-hygiene-habitat-in-prisons>



0823/004

الحماية

Protection



الحماية - مطبوعات Protection - Publications

الوصول الآمن: الارتقاء إلى مستوى التحدي

تواجه جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر الوطنية حول العالم تحديات متزايدة عند تنفيذ مهمتها الإنسانية في سياقات تتسم بالحساسية وانعدام الأمن. وقد فقد العديد من موظفي الجمعيات الوطنية ومتطوعيها الشجعان والمتفانين حياتهم أثناء تأدية واجبهم.

يلقي المنشور الخاص بـ«مجموعة الموارد العملية للوصول الآمن» الضوء على الغرض المرجو من إصدار هذه المجموعة وكيفية الاستفادة منها وفحواها.



4170/004

Safer Access: Rising To The Challenge

National Red Cross and Red Crescent Societies

around the globe find themselves facing growing challenges when carrying out their humanitarian mission in sensitive and insecure contexts. Many courageous and dedicated National Society staff and volunteers have even lost their lives while performing their duties.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p4170.htm>

الوصول الآمن: دليل لكافة الجمعيات الوطنية

يقدم هذا العرض رؤية عامة للدليل الرئيسي الخاص بالوصول الآمن ويلقي الضوء على كل الفوائد التي تجنيها كل الجمعيات الوطنية من دمج مقاربة الوصول الآمن في العمليات الشاملة لتقييمها والتخطيط لها. ويقدم العرض شرحًا للموارد المتنوعة التي تضمها «مجموعة الموارد العملية». يقدم هذا الدليل وصفًا مفصلاً لإطار عمل الوصول الآمن، وفوائده لكل الجمعيات الوطنية، وأين ومتى وكيف يوضع موضع التطبيق.



4149/004

Safer Access: A Guide For All National Societies

This guide is the core component of the Safer Access Practical Resource Pack, which is designed to support National Societies in fulfilling their humanitarian mandate and roles, particularly when working in sensitive and insecure contexts, including armed conflict and internal disturbances and tensions. The guide gives a detailed description of the Safer Access Framework (SAF), its benefits for all National Societies, and where, when and how to apply it.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/report/safer-access-all-national-societies-2013-11-07.htm>

إطار عمل الوصول الآمن: ملصق الطريق لوصول آمن

هذا الملصق تمثيل مرئي للعملية التي تفضي إلى الارتقاء بمستوى القبول والأمن والوصول بحسب ما وصف في «الوصول الآمن: دليل لكل الجمعيات الوطنية»، ص. 76

Safer Access Framework (Saf): The Way To Safer Access Poster

This poster is a visual representation of the process leading to increased acceptance, security and access as described in 'Safer Access: a guide for all National Societies', p. 76.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/report/safer-access-framework-poster.htm>



الوصول الآمن: مقدمة

الغرض من هذه المطبوعة هو عرض لمحة عن التأهب لمواجهة حالات الطوارئ لتوفير الوصول الآمن وإعداد النهج مع التركيز على «إطار الوصول الآمن». وتلخص هذه المطبوعة الجوانب الرئيسية لـ«الإطار»، شارحة كيفية اعتباره أداة أساسية لجميع الجمعيات الوطنية ويتضمن بعض الإرشادات الأولية بشأن متى وكيف تطبق. وهو يشكل أحد مكونات مجموعة الأدوات العملية للوصول الآمن التي تحتوي على مواد أخرى توفر وصفًا وإرشادات أكثر تفصيلاً وأدوات وأمثلة من تجارب الجمعيات الوطنية.



4226/004

Safer Access: An introduction

A brief overview of the Safer Access emergency preparedness and development approach, with a focus on the Safer Access Framework. This publication summarizes the main aspects of the Framework, explains why it is an essential tool for all National Societies and gives some initial guidance on when and how to apply it. It is a component of the Safer Access Practical Resource Pack, which contains additional materials providing more detailed descriptions and guidance, tools and examples of National Society experiences.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p4226.htm>

الوصول الآمن في عملي اليومي

أُعدت هذه المطوية لكي يستخدمها موظفو الجمعيات الوطنية ومتطوعوها. وتحتوي معلومات عملية، معروضة بشكل موجز مع عناصر بصرية، حول المساهمات التي يمكن لكل فرد أن يقدمها لتعزيز أمنه وأمن جمعيته الوطنية ووصولهما إلى الناس والمجتمعات المحلية التي تحتاج إلى المساعدة.

ويمكن استخدام هذه المادة لأغراض التدريب ويمكن تضمينها في مجموعات أدوات الاستجابة، بوصفها وسيلة تذكير دائم بالدور البالغ الأهمية الذي يؤديه كل منا في تحقيق الوصول الآمن والحفاظ عليه.

هذه المطوية تكمل أدوات ومواد متاحة ضمن "مجموعة الموارد العملية للوصول الآمن". جميع هذه المواد متاحة عبر الصفحة

الإلكترونية: <https://www.icrc.org/ar/saferaccess>



4324/004

Safer Access in my Daily Work

The Safer Access brochure is intended for National Society staff and volunteers. It contains practical information, set out in a concise and visual form, on what contribution every individual can make to strengthening their own and their National Society's security and access to people and communities in need.

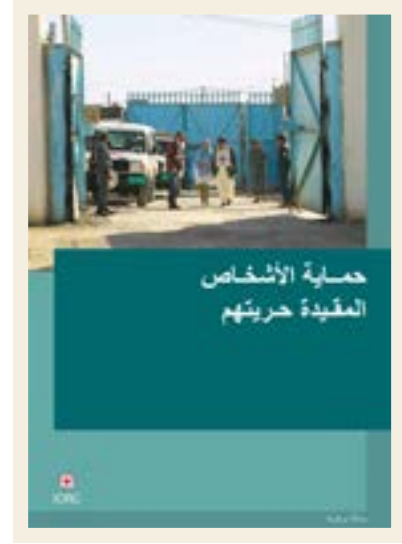
The material may be used for training purposes and included in response kits as a constant reminder of the critical role each of us plays in gaining and maintaining safe access.

This brochure complements existing tools and materials in the Safer Access Practical Resource Pack. All the materials can be found at www.icrc.org/saferaccess

<https://www.icrc.org/ar/publication/4324-safer-access-my-daily-work>

حماية الأشخاص المقيدة حريتهم

يشرح هذا الكتيب المصوّر لماذا، ومتى، وكيف تقدم اللجنة الدولية الصليب الأحمر المساعدة والحماية للأشخاص المقيدة حريتهم. ويقدم نبذة عن الأنشطة المتعددة التي تضطلع بها اللجنة الدولية، والبرامج التي تنفذها للمساعدة في تحسين معاملة المحتجزين وظروفهم المعيشية. ويستعرض هذا الكتيب أيضًا الدعم الذي تقدمه اللجنة الدولية إلى الأشخاص المحتجزين وإلى المسؤولين عن رعايتهم على حد سواء، سعيًا نحو تحقيق الهدف النهائي وهو صيانة الحياة والكرامة.



0685/004

Protecting People Deprived of their Liberty

This illustrated booklet explains why, when and how the ICRC assists and protects people deprived of their liberty. It gives an overview of the various activities we carry out and programmes we run to help improve detainees' treatment and living conditions. The booklet also describes the support the ICRC gives both to people who are detained and those responsible for their care, with the ultimate aim of preserving life and dignity.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0685-deprived-freedom>

احترام الكرامة أثناء الاحتجاز - ملصقات

مجموعة من ستة ملصقات لتعزيز احترام كرامة الأشخاص أثناء الاحتجاز.

تتضمن الملصقات معلومات أساسية عن الحقوق والمعاملة الواجبة للأشخاص المحرومين من حريتهم، وتشير أيضًا إلى مجال عمل اللجنة الدولية في هذا الصدد. تسعى اللجنة الدولية لضمان تلقي الأشخاص المحتجزين معاملة إنسانية واحترامهم وعدم تعرضهم للتعذيب أو أي شكل آخر من أشكال المعاملة السيئة، وضمان اتصالهم مع عائلاتهم والحفاظ على صحتهم، وحصولهم على المأوى المناسب، وتوفير المرافق الصحية ومرافق الصرف الصحي لهم، وتلقيهم الغذاء والمياه بكميات كافية. وتركز إحدى الملصقات على الاحتياجات الخاصة للنساء أثناء الاحتجاز.



4118/004

Dignity In Detention – Posters

A set of six posters promoting respect for the dignity of people in detention.

The posters contain basic information about the rights, and the proper treatment, of people deprived of their liberty; they also hint at the scope of ICRC action in this regard. The ICRC endeavours to ensure that people in detention are treated humanely and respected, protected from torture and other forms of ill-treatment, in contact with their families, in good health, and with access to adequate shelter, hygiene and sanitary facilities, and to sufficient food and water. One poster concerns the specific needs of women in detention.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p4118.htm>

تعزيز حماية المدنيين في النزاعات المسلحة وغيرها من حالات العنف

يشرح هذا الكتيب كيفية عمل اللجنة الدولية للصليب الأحمر لحماية المدنيين في أوقات النزاعات المسلحة وغيرها من حالات العنف باتباع نهج متعدد التخصصات ويقوم على مبدأ الخطوة خطوة. ويركز الفصل الأول على التحليل الأولي لمشاكل الحماية المؤثرة على سكان بعينهم. أما الفصل الثاني، فهو يقدم تصنيفاً لأنشطة الحماية التي تضطلع بها اللجنة الدولية لصالح المدنيين. ويغطي الفصل الثالث والأخير مسائل تهم المنظمات التي تتعامل مع بيانات الحماية.



0956/004

Enhancing Protection For Civilians In Armed Conflict And Other Situations Of Violence

This brochure explains how the ICRC works to protect civilians in armed conflict and other situations of violence, proposing a step-by-step, multidisciplinary approach. The first chapter focuses on the preliminary analysis of protection problems affecting a given population. The second introduces a classification of ICRC protection activities for civilians. The third and final chapter covers issues of interest to organizations that deal with protection data.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p0956.htm>

كفالة احترام حياة وكرامة الأشخاص المحرومين من حريتهم

تصف هذه المطوية بإيجاز أهم جوانب العمل الذي تؤديه اللجنة الدولية لمساعدة وحماية الأشخاص المحرومين من حريتهم أثناء حالات العنف، بما في ذلك النزاعات المسلحة وفي الظروف الأخرى. وهي تلفت الانتباه بشكل خاص إلى محنة هؤلاء الأشخاص الذين يُجبرون عادة على تحمل ما يعانونه من معاملة سيئة والعيش في ظروف غير مقبولة تمامًا. كما تعرض نهج اللجنة الدولية في الحفاظ على حياتهم وكرامتهم علاوة على البرامج التي تضعها تحقيقًا لهذه الغاية.



0543/004

Ensuring Respect For The Life And Dignity Of Persons Deprived Of Their Liberty

This leaflet briefly describes the most important aspects of the work done by the ICRC to assist and protect persons deprived of their freedom during situations of violence, including armed conflict, and in other circumstances. It draws particular attention to the plight of these persons, who are often forced to endure ill-treatment and living conditions that are far from acceptable. It also outlines the ICRC's approach to preserving their lives and dignity and the programmes it develops to this end.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p0543.htm>

المعايير المهنية الخاصة بأنشطة الحماية التي تضطلع بها الوكالات الإنسانية ومنظمات حقوق الإنسان في النزاعات المسلحة وحالات العنف الأخرى

تمثل المعايير المهنية لأنشطة الحماية (الطبعة الثالثة) مجموعة من المعايير الدنيا، والأساسية في الوقت ذاته، الرامية إلى ضمان سلامة وفعالية أنشطة الحماية التي تضطلع بها الجهات الفاعلة في مجال العمل الإنساني وفي مجال حقوق الإنسان، في النزاعات المسلحة وحالات العنف الأخرى. وهذه المعايير نتاج تفكير واتفاق مشتركين بين الممارسين في مجال العمل الإنساني ومجال حقوق الإنسان (الأمم المتحدة، والمنظمات غير الحكومية، ومكونات الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر). وقد اعتمدت المعايير في أعقاب عملية تشاورية قادتها اللجنة الدولية. وتأخذ هذه الطبعة الثالثة في الاعتبار التغيرات التي حدثت في البيئة التي تعمل فيها الجهات الفاعلة في مجال الحماية، وتُظهر السمات المميّزة للجهات الفاعلة في مجال حقوق الإنسان ومجال العمل الإنساني المشاركة في أنشطة الحماية.



0999/004

Professional Standards For Protection Work Carried Out By Humanitarian And Human Rights Actors In Armed Conflict And Other Situations Of Violence

Professional Standards for Protection Work (third edition) constitutes a set of minimum but essential standards aimed at ensuring that protection work carried out by human rights and humanitarian actors in armed conflict and other situations of violence is safe and effective. The standards reflect shared thinking and common agreement among humanitarian and human rights practitioners (UN, NGOs, and components of the International Red Cross and Red Crescent Movement). The standards were adopted following an ICRC-led consultation process.

This third edition takes into account the changes that have occurred in the environment in which protection actors operate and now reflects the distinctive characteristics of human rights and humanitarian actors engaged in protection work.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0999-professional-standards-protection-work-carried-out-humanitarian-and-human-rights>

المعايير المهنية لأنشطة الحماية (النسخة الموجزة لعام 2018)

تخاطب هذه النسخة الموجزة من المعايير المهنية لأنشطة الحماية (الطبعة الثالثة)، المنشورة جنباً إلى جنب مع النسخة الكاملة، الجهات الفاعلة في مجال العمل الإنساني ومجال حقوق الإنسان التي تضطلع بأنشطة الحماية، ويُقصد بها أن تستخدم كمرجع ميسر للمعايير الدنيا التي يجب تلبيةها والمبادئ التوجيهية الموصى بها التي يجب اتباعها في هذه الأنشطة. ويرد في هذه النسخة نص المعايير الـ 45 والمبادئ التوجيهية الـ 15 كاملاً، مقترناً بشرح موجز في كل حالة للتحديات الرئيسية التي صممت للتصدي لها. ولمزيد من المعلومات- على سبيل المثال عن الحدود والمعوقات التي تحكم المعايير والمبادئ التوجيهية، والإشكاليات التي قد تمثلها بالنسبة للجهات الفاعلة في مجال الحماية- وللإطلاع على أمثلة عملية لبعض الحالات المشار إليها، يمكن الرجوع إلى الوثيقة الكاملة ودورة التعلم الإلكتروني المرافقة لهذه المطبوعة.

ومن أجل تيسير الاطلاع على المعايير واستخدامها، يرافق النسخة المنقحة الأخيرة موقع إلكتروني مُصَغَّر وتطبيق للهاتف المحمول (متاح لنظامي التشغيل أيفون و أندرويد). وتتكامل هاتان الأداتان مع المطبوعة ووحدات التعلم الإلكتروني لتيسير الوصول إلى المحتوى.



4342/004

Professional Standards for Protection Work (2018 a bridged edition)

This abridged version of Professional Standards for Protection Work (third edition), published alongside the full version, is aimed at humanitarian and human rights actors engaged in protection work, and is intended to act as an easy reference to the minimum standards to be met and the recommended guidelines to be followed in such work.

The 45 standards and 15 guidelines are reproduced in full, together with a short explanation in each case of the main challenges they are designed to address. Further information – for example, on the limitations and constraints of the standards and guidelines, and the dilemmas they may pose to protection actors – as well as practical examples of the some of the situations referred to, can be found in the full document and the eLearning accompanying the publication.

In order to make the Standards more accessible and user-friendly, the latest revision was also accompanied by a mini-site and mobile application (available for iPhone and Android devices). Both of these tools integrate the publication and the eLearning modules for easy access.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4342-professional-standards-protection-work-2018-abridged-edition>

الرعاية الصحية في خطر

Health Care In Danger



الرعاية الصحية في خطر - مطبوعات Health Care In Danger - Publications

الإسعافات الأولية في النزاعات المسلحة وغيرها من حالات العنف

يقدم هذا الدليل العملي المعارف والمهارات والممارسات التي ينبغي أن يمتلكها العاملون في مجال الإسعافات الأولية من أجل رعاية ضحايا النزاعات المسلحة وغيرها من حالات العنف كالأضطرابات والتوترات الداخلية وذلك بشكل آمن وفعال.

First Aid In Armed Conflict And Other Situations Of Violence

A practical manual presenting the specific knowledge, skills and practices that First Aiders should have to act safely and effectively when caring for people caught up in armed conflicts and other situations of violence, such as internal disturbances and tensions.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0870-first-aid>



0870/004

جروح الحرب: مبادئ تنظيم الجراحة الأساسية

من أصعب المشكلات التي يواجهها الطبيب الذي يعالج شخصاً مصاباً بلغم أو رصاصة أو شظية معدنية هو كيفية معالجة الجرح الناجم عن تلك الإصابة. ويهدف هذا الكتاب إلى مساعدة الأطباء، عسكريين كانوا أم مدنيين، الذين يعالجون جروح الحرب.

War Wounds: Basic Surgical Management

The main concern of a doctor faced with a person injured by a mine, a bullet or a metallic fragment is how to treat the wound. This book is intended to help doctors, whether military or civilian, who have to deal with war wounds.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0570-war-wounds-basic-surgical-management-principles-and-practice-surgical-management>



0570/004

العلاج الطبيعي في اللجنة الدولية للصليب الأحمر

يقدم هذا الدليل لمحة عن أنشطة العلاج الطبيعي التي تنفذها اللجنة الدولية، والمشاريع التي تدعمها، إضافة إلى بعض التوصيات. ويخاطب الدليل بشكل رئيسي اختصاصيي العلاج الطبيعي، غير أنه مفيد أيضًا لمديري برامج إعادة التأهيل البدني وبرامج المستشفيات، وأفراد الفرق المتعددة التخصصات العاملة فيها. والعلاج الطبيعي نشاط أساسي في خدمات إعادة التأهيل البدني وخدمات المستشفيات، ويلزم تعزيز الإلمام به وإدارك أهميته.

أُعدت هذه الوثيقة استنادًا إلى احتياجات عمل اللجنة الدولية في الميدان، وانطلاقًا من الافتقار إلى وجود شرح لأنشطة العلاج الطبيعي

الأساسية في الأدبيات المنشورة، ويحوي مواضيع حول تأسيس قسم للعلاج الطبيعي وإدارته. ويستند محتوى الدليل إلى الممارسات السريرية الفعالة وبعض المراجع المستندة إلى أدلة، ويهدف إلى تقديم توجيه عملي لضمان جودة الرعاية المقدمة طيلة مراحل المشروع. وأنه لمن الضروري، لتطوير أنشطة العلاج الطبيعي، أن تتضافر جهود المتخصصين الآخرين في مجال الصحة، وخبراء من العاملين في مجال المياه والسكن، وموظفي الشؤون اللوجستية أو الإدارية.



40303/004

Physiotherapy within ICRC

This manual presents an overview of physiotherapy related to physiotherapy activities in ICRC/ICRC supported projects as well as some recommendations. It is addressed mainly to physiotherapists but is also of interest for physical rehabilitation and hospital program managers and their interdisciplinary team members. Physiotherapy is an essential activity of the physical rehabilitation and hospital services which needs be better known and acknowledged.

This document was developed based on the ICRC field needs and the lack of basic physiotherapy activities description in published literature and contains topics on setting up and managing a physiotherapy department. It is based on strong clinical practice and some evidence based references and aims at providing practical guidance to ensure quality of care during all project phases. In order to develop physiotherapy services, it is essential to integrate other health professionals as well as experts from Water and Habitat, logistics or administration.

<https://www.icrc.org/ar/publication/physiotherapy-within-icrc>

العلاج الطبيعي

مطوية «العلاج الطبيعي» مقدمة موجزة لأنشطة أطباء العلاج الطبيعي التابعين للجنة الدولية للصليب الأحمر. وتقدم هذه المطوية شرحًا للدور الذي يؤديه هؤلاء المتخصصون في إعادة التأهيل البدني ومشاريع المستشفيات، بالإضافة إلى نهج اللجنة الدولية في هذا المجال.

Physiotherapy

The “Physiotherapy” leaflet is a concise introduction to the work of the ICRC’s physiotherapists. It explains the role these professionals play in physical rehabilitation and hospital projects, together with the ICRC’s approach in this field.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p4060.htm>



4060/004

الأنشطة الصحية

نبذة عن البرامج الصحية التي تنفذها اللجنة الدولية للصليب الأحمر على الأرض، والمبادئ التي تستند إليها تلك البرامج. وقد ارتبط علاج الجرحى والمرضى ورعايتهم في النزاعات المسلحة وغيرها من أعمال العنف الكبرى، والكوارث الطبيعية، على الدوام بتاريخ اللجنة الدولية وهويتها وقيمها وسمعتها.

Health Activities

An overview of the ICRC’s health programmes on the ground and the principles underpinning them. Treating and caring for the wounded and sick in armed conflict, other major violence and natural disasters has always been bound up with our history, identity, values and reputation.

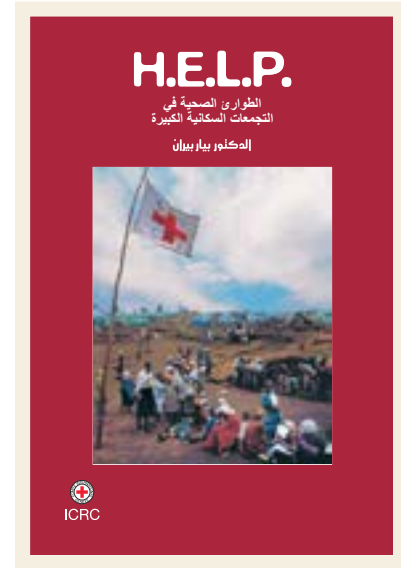
<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/publication/p4232.htm>



4232/004

الطوارئ الصحية في التجمعات السكانية الكبيرة - دورة تدريبية في الصحة العامة عن إدارة المساعدات الإنسانية

أدوات الصحة العامة المستخدمة في تحليل وتنفيذ البرامج الصحية المخصصة لحالات الطوارئ. وصف منظم وشامل لهيكل الدورة التدريبية «الطوارئ الصحية في التجمعات السكانية الكبيرة» وطرق التدريس المتبعة التي تسمح للمشاركين في الدورة التدريبية بإدراج مساهماتهم في البرنامج العام. في إطار التعاون المستمر بين البعثة الإقليمية للجنة الدولية للصليب الأحمر لدول مجلس التعاون الخليجي والهلال الأحمر القطري لتنظيم دورات للطوارئ الصحية في التجمعات السكانية الكبيرة، نود أن نتوجه بجزيل الشكر للهلال الأحمر القطري لمساهمته في ترجمة وطباعة هذا الدليل باللغة العربية والذي سوف يتم استخدامه في الدورات القادمة.



0716/004

H.E.L.P. Public Health Course In The Management Of Humanitarian Aid

Public health tools used in the analysis and implementation of emergency health programmes. A systematic and comprehensive description of how the HELP course is structured and the teaching methods used, which permits course participants to fit their contributions into the general programme.

<https://www.icrc.org/ar/publication/0716-help-public-health-course-management-humanitarian-aid>

الصحة العقلية والدعم النفس-اجتماعي

إن أحد أبرز عواقب النزاعات المسلحة وحالات العنف الأخرى هو تأثيرها على الصحة النفسية والسلامة النفس-اجتماعية للأشخاص المتضررين.

ويصف مصطلح "الصحة النفسية والدعم النفس-اجتماعي" مجموعة واسعة من الأنشطة التي تضطلع بها اللجنة الدولية للصليب الأحمر لمعالجة المشكلات النفس-اجتماعية، والاضطرابات النفسية والعقلية الناجمة عن النزاعات أو التي تتفاقم بسببها. تقدم هذه المطوية نبذة عن احتياجات الصحة النفسية والدعم النفس-اجتماعي في تلك الحالات واستجابة اللجنة الدولية من خلال برامجها في مجال الصحة النفسية والدعم النفس-اجتماعي.



4174/004

Mental Health and Psychosocial Support

One of the most significant consequences of armed conflict and other situations of violence is their impact on the mental health and psychosocial well-being of the people affected.

The term 'mental health and psychosocial support' (MHPSS) describes a wide range of activities undertaken by the ICRC to address the psychosocial, psychological and psychiatric problems caused or exacerbated by conflict.

This leaflet provides an overview of these MHPSS needs and the ICRC's response through its MHPSS programmes.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4174-mental-health-and-psychosocial-support>

حماية الرعاية الصحية: التوصيات الرئيسية

يقدم هذا الدليل توصيات ترمي إلى وضع سياسات واستراتيجيات وابتكار تدابير عملية وتطبيقها بهدف الحيلولة دون وقوع عنف ضد المرضى والعاملين في مجال الرعاية الصحية ومراقبتها ووسائل النقل الطبية.

وهذا الدليل موجه لكل من يعنيه أمر، أو يشارك في، ضمان تقديم الرعاية الصحية بكفاءة ودون تحيز أثناء النزاعات المسلحة أو حالات الطوارئ الأخرى. ولذلك فسوف تجد السلطات الحكومية وصناع السياسات والقوات الحكومية المسلحة وقوات الأمن والمجموعات المسلحة والجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر (الجمعيات الوطنية)، والعاملون في الرعاية الصحية ووكالات المساعدات ومنظمات المجتمع المدني، محتوى هذا الدليل وثيق الصلة بعملها.



4266/004

Protecting Health Care: Key Recommendations

This guide provides recommendations for devising policies and strategies and for developing and implementing practical measures to prevent violence against patients, health-care workers and facilities, and medical transport.

It is for anyone concerned about or involved in ensuring that health care is delivered impartially and effectively during armed conflicts or other emergencies. As such, government authorities and policymakers, State armed and security forces, armed groups, National Red Cross or Red Crescent Societies (National Societies), healthcare workers, aid agencies and civil-society organizations will find the content of this guide relevant to their work.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4266-protecting-health-care-key-recommendations>

مسألة حياة أو موت: مواجهة العنف الذي يستهدف الرعاية الصحية في باكستان وبيرو والسلفادور

يجمع هذا الكتيب دراسات حالة حول المبادرات المتخذة لضمان تقديم الرعاية الصحية في باكستان وبيرو والسلفادور. وتهدف كل مبادرة من المبادرات إلى منع العنف أو تخفيف أثره على العاملين في مجال الرعاية الصحية ومرافقها. وتستهدف دراسات الحالة بشكل رئيسي العاملين في المجال الإنساني والرعاية الصحية، وستحظى بأهمية خاصة بالنسبة إلى الأفراد المنتمين إلى الحركة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر. والغرض من نشرها هو تعميم الدروس المستفادة وفتح باب المناقشة - مع الموظفين الرسميين والمشرعين وصناع السياسات، إلخ - حول سبل معالجة هذه القضية الجوهرية.



4330/004

A Matter of Life and Death: Tackling Violence against Health Care in Pakistan, Peru and El Salvador

This publication compiles case studies of initiatives taken to safeguard the delivery of health care in Pakistan, Peru and El Salvador. Each initiative was designed to prevent or minimize the impact of violence against health-care staff and facilities. The cases studies are intended chiefly for humanitarian and health-care workers and will be of special interest to people belonging to the International Red Cross and Red Crescent Movement. The aim in publishing them is to share lessons learned and to stimulate discussion – with officials, legislators, policymakers, etc. – as to how to tackle this critical issue.

<https://www.icrc.org/ar/publication/matter-life-and-death-tackling-violence-against-health-care-pakistan-peru-and-el>

الرعاية الصحية في خطر: مسؤوليات العاملين في مجال الرعاية الصحية الذين يعملون في النزاعات المسلحة وحالات الطوارئ الأخرى

وثيقة توجيهية مكتوبة بلغة بسيطة لموظفي الرعاية الصحية تحدد حقوقهم ومسؤولياتهم أثناء النزاعات وحالات العنف الأخرى. قال أحد الجراحين الذي راجع النص: «هذا ما كنت أتمنى أن يكون معي في جيبتي حين ذهبت لأول مرة إلى الميدان للعمل كجراح مع اللجنة الدولية للصليب الأحمر». توضح الوثيقة كيف تُستمد حقوق موظفي الرعاية الصحية ومسؤولياتهم من القانون الدولي الإنساني وقانون حقوق الإنسان والأخلاقيات الطبية.



4104/004

Health Care In Danger: The Responsibilities Of Health-Care Personnel Working In Armed Conflicts And Other Emergencies

Here comes a guidance document in simple language for health personnel, setting out their rights and responsibilities in conflict and other situations of violence. One surgeon who reviewed the text said: "It's what I wish I'd had in my pocket when I first went into the field as a surgeon with the ICRC." It explains how responsibilities and rights for health personnel can be derived from international humanitarian law, human rights law and medical ethics.

<https://www.icrc.org/ar/publication/Health-care-danger-responsibilities-health-care-personnel-working-armed-conflicts-and-other-emergencies>

الرعاية الصحية في خطر: الدفاع عن القضية

يهدف هذا الكتيب إلى لفت الانتباه إلى واحدة من القضايا الإنسانية الأكثر أهمية اليوم والتي يتم تجاهلها مع ذلك، وهي قضية العنف ضد الرعاية الصحية. فالهجمات التي تستهدف مرافق الرعاية الصحية والعاملين في هذا المجال وسيارات الإسعاف، فضلاً عن الإعاقة المتعمدة لمسعجي الجرحى للحصول على المساعدة، هي خصائص مشتركة للنزاعات في مختلف أنحاء العالم.



4072/004

Health Care In Danger: Making The Case

This publication draws attention to one of the most crucial yet overlooked humanitarian issues of today: violence against health care. Attacking health-care structures and personnel, and ambulances – as well as deliberately obstructing the efforts of the wounded to find help – are common features of conflicts throughout the world.

<https://www.icrc.org/ar/publication/health-care-in-danger>

الرعاية الصحية في خطر: واقع قاس

تشكل أعمال العنف الفعلية أو التهديد بالعنف ضد الجرحى والمرضى، وضد مرافق الرعاية الصحية، والعاملين في مجال الرعاية الصحية، إحدى أهم المسائل الإنسانية في يومنا هذا، والتي يتم تجاهلها على الرغم من ذلك. ويستعرض هذا الكتيب بإيجاز الواقع الصارخ للعنف الممارس ضد الرعاية الصحية.

Health Care In Danger: A Harsh Reality

Violence, both actual and threatened, against the wounded and the sick, and against health-care facilities and personnel, is one of the most crucial yet overlooked humanitarian issues of today. This brochure provides a brief overview of the stark reality of violence against health care.

<https://www.icrc.org/ar/publication/health-care-danger>



4074/004

خدمات الإسعاف والرعاية ما قبل الدخول إلى المستشفى في حالات الخطر

يحدد هذا التقرير الطرق التي من شأنها جعل رعاية ما قبل الدخول إلى المستشفى وخدمات الإسعاف العاملة في مناطق العنف المسلح، أكثر أمانًا. ويقدم هذا التقرير، الذي أعده الصليب الأحمر النرويجي بدعم من اللجنة الدولية للصليب الأحمر والصليب الأحمر المكسيكي، تلخيصًا للخبرات الميدانية في أكثر من 20 دولة.

Ambulance And Pre-Hospital Services In Risk Situations

This report sets out ways to make pre-hospital care and ambulance services operating in areas of armed violence safer. Written by the Norwegian Red Cross with support from the ICRC and the Mexican Red Cross, the report summarizes field experience in over 20 countries.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4173-paramedics-pre-hospital-services-risk-situations>



4173/004

الرعاية الصحية في خطر: حماية وسائل الرعاية الصحية

مجموعة من خمسة ملصقات تهدف لتعزيز سلامة تقديم الرعاية الصحية، في إطار حملة «الرعاية الصحية في خطر»: سرعة التعرف على سيارات الإسعاف، وتجنب استهداف المستشفيات، واحترام متطوعي الصليب الأحمر، واحترام متطوعي الهلال الأحمر، والحفاظ على أخلاقيات مهنة الطب.

Health Care In Danger : Protect Health Care

A set of 5 posters were produced as a part of the Health Care in Danger campaign aimed at improving safety of health-care delivery. Fast-tracking of ambulances, Spared hospital, Respect for Red Cross volunteers, Respect for Red Crescent volunteers and Fast-tracking of ambulances.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4186-protect-health-care-respect-red-cross-volunteers-poster>



4176/004

الرعاية الصحية في خطر: حوادث العنف التي تؤثر في تقديم الرعاية الصحية

وثقت اللجنة الدولية للصليب الأحمر في الفترة من كانون الثاني/يناير 2012 حتى كانون الثاني/يناير 2013 حوالي 1809 حالة اعتداء أو تهديد ضد المرضى أو طواقم الرعاية الصحية أو طواقم الإسعاف أو المرافق الطبية. وعلى الرغم من أنه من المحتمل ألا يكون هذا التوثيق سوى غيض من فيض العنف الذي يؤثر على الرعاية الصحية حول العالم، فإن تقرير اللجنة الدولية يسمح برؤية بعض الاتجاهات المثيرة للقلق ويؤكد على ضرورة الملحة لحماية تقديم الخدمات الطبية.



4196/004

Health Care In Danger: Violent Incidents Affecting The Delivery Of Health Care

From January 2012 to December 2013, ICRC documented 1,809 incidents of assaults or threats against patients, health-care personnel, ambulances or medical facilities. Although it is probably only the tip of the iceberg of all the violence affecting health care worldwide, the ICRC report allows seeing some alarming trends and underlines the emergency to protect the medical mission.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4196-health-care-danger-violent-incidents-affecting-delivery-health-care-january-2012>

الرعاية الصحية في خطر - ملصقات

توضح هذه الملصقات التبعات المأساوية للعنف ضد الرعاية الصحية.

Health Care In Danger - Posters

These posters illustrate the tragic consequences of violence against health care.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4071-health-care-danger-posters>



4071/004

الترويج لممارسات عسكرية ميدانية تكفل الوصول الآمن إلى خدمات الرعاية الصحية وتقديمها

يشتمل تقرير «الرعاية الصحية في خطر» على مجموعة كاملة من التدابير العملية التي يمكن اعتمادها عند تخطيط العمليات العسكرية وتنفيذها بهدف تفادي الآثار السلبية لهذه العمليات على تقديم خدمات الرعاية الصحية أثناء النزاعات المسلحة. وجاء التقرير نتاج لعملية تشاور واسعة شملت ممثلين لقوات مسلحة من جميع أنحاء العالم. ويمكن إدراج العديد من التدابير العملية التي تم تحديدها في سياق هذا التقرير في الأوامر العسكرية وقواعد الاشتباك وإجراءات التشغيل الموحدة وغيرها من الوثائق والتدريبات ذات الصلة.



4208/004

Promoting Military Operational Practice That Ensures Safe Access To And Delivery Of Health Care

This Health Care in Danger report compiles a complete set of practical measures to be adopted when planning and conducting military operations with a view to avoiding the negative impact of such operations on the delivery of health care in armed conflict. The report is the result of a broad consultation process with military personnel around the world. Many of the practical measures identified can be incorporated into military orders, rules of engagement, standard operating procedures, and other relevant documents and training.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4208-promoting-military-operational-practice-ensures-safe-access-and-delivery-health>

الرعاية الصحية في خطر - التغلب على التحديات

«الرعاية الصحية في خطر - التغلب على التحديات» مجموعة روايات من الميدان. تصف هذه الروايات كيف أن العنف يمكن أن يعطل تسليم الرعاية الصحية للمحتاجين. وفي بعض الحالات تبقى مجتمعات بأكملها بلا قدرة على الوصول إلى الرعاية الصحية وتنهار المنظومة الصحية. وبالتالي، فضمان توصيل الرعاية الصحية بصورة آمنة للمحتاجين أمر مهم للغاية بالنسبة لكل من الضحايا المباشرين للعنف والمستضعفين المعرضين لآثاره على المدى الطويل. لكن هذه القصص تقدم أيضًا بارقة أمل. فبعد أربع سنوات منذ إطلاق مشروع الرعاية الصحية في خطر، يجمع هذا الإصدار توصيات وتدابير لضمان التوصيل الآمن للرعاية الصحية للمحتاجين، ويسعى لتعزيز تطبيقها على نطاق أوسع. ويحتفي هذا الإصدار أيضًا بالشجاعة والعزيمة والرحمة التي يبديها العاملون في الرعاية الصحية الذين يبذلون قصارى جهدهم للتأكيد دومًا على إتاحة مساحة للإنسانية في خضم الحرب.



4212/004

Health Care In Danger - Meeting Challenges

“Health care in danger – Meeting the challenges” is a collection of stories from the field. They describe how violence can disrupt the delivery of health care. In some cases, entire communities are left without access to health care and the health system collapses. Ensuring the safe delivery of health care is therefore vital to both the direct victims of violence and those vulnerable to its long-term effects. But the stories also offer a glimpse of hope. Four years on since the launch of the Health Care in Danger project, this publication brings together recommendations and measures to ensure the safe delivery of health care, and seeks to promote their wider implementation. It also celebrates the courage, determination and compassion of the many health-care workers that strive to reaffirm a space for humanity in war every day.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4212-health-care-danger-meeting-challenges>

ضمان تقديم الرعاية الصحية الممارسات العملية والقانون الدولي الإنساني ذو الصلة بشأن الجماعات المسلحة

الوصول الآمن للرعاية الصحية ضرورة لكل من المدنيين والمتحاربين في حالات النزاعات. لكن لكي يتحقق ذلك، ينبغي على جميع أطراف النزاع احترام أفراد الرعاية الصحية وحمايتهم حتى يتمكنوا من أداء مهمتهم الإنسانية دون خوف على سلامة أنفسهم. وهذا المنشور أداة عملية تقدم للجماعات المسلحة والمهتمين بالمسألة معلومات حول التزامات القانون الدولي الإنساني ذات الصلة والتدابير العملية التي يمكن للجماعات المسلحة أن تأخذ بها لحماية الأنشطة الرامية لتوفير الرعاية الصحية. وهو ثمرة عملية تشاورية امتدت لعامين، أجرتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر في إطار مشروع «الرعاية الصحية في خطر»، مع أكثر من 30 جماعة مسلحة مشتركة في نزاعات مسلحة غير دولية حول العالم.



4243/004

Safeguarding The Provision Of Health Care Operational Practices And Relevant International Humanitarian Law Concerning Armed Groups

Safe access to health care is essential for both civilians and combatants in conflict situations. But for this to happen, health-care personnel have to be respected and protected by all parties to a conflict and be able to perform their humanitarian duty without fearing for their safety. This publication is a practical tool that provides armed groups and other interested audiences with information on relevant IHL obligations and practical measures that armed groups can adopt to safeguard the provision of health care. It is the result of a two-year consultation process, carried out by the ICRC as part of the Health Care in Danger project, with more than 30 armed groups engaged in non-international armed conflicts around the world.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p4243.htm>

الأطر المعيارية الوطنية لحماية الرعاية الصحية

تعرض هذه المطبوعة عددًا من التوصيات- لا سيما التدابير والإجراءات التشريعية- الموجهة للدول، بغرض مساعدتها في تطبيق جوانب القانون الدولي المعنية بحماية تقديم الرعاية الصحية أثناء النزاعات المسلحة وحالات الطوارئ الأخرى. ولقد انبثقت هذه التوصيات عن حلقة عمل «الرعاية الصحية في خطر» التي عُقدت في بروكسل عام 2014، وتستند إلى البحوث التي أجرتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر حول الأطر القانونية لـ 39 دولة. مُرفق بهذه المطبوعة وثيقة إرشادية، وهي مُضمّنة في الملحق رقم 19 من دليل التنفيذ الوطني للقانون الدولي الإنساني.



4215/004

Domestic Normative Frameworks For The Protection Of Health Care

This publication presents a number of recommendations for States – legislative measures and procedures in particular – to help them implement those aspects of international law that protect the provision of health care during conflicts and other emergencies.

The recommendations grew out of the Health Care in Danger workshop held in Brussels in 2014, and draw on ICRC research into the legal frameworks of 39 countries. A guidance document accompanies this publication; it is contained in Annex XIX to the Manual on The Domestic Implementation of International Humanitarian Law.

<https://www.icrc.org/ar/doc/resources/documents/publication/p4215.htm>

ضمان استعداد وأمن مرافق الرعاية الصحية أثناء النزاعات المسلحة وحالات الطوارئ الأخرى

تقدم هذه المطبوعة دليلًا عمليًا للحكومات، ومديري المستشفيات، وغيرهم من الأطراف المعنية، لمساعدتهم في الاستعداد والتعامل مع المواقف التي تشكل خطرًا يهدد الهدف الذي يسعون إليه، ألا وهو مساعدة الجرحى والمرضى، والحفاظ على صحة الأشخاص المتضررين من النزاعات المسلحة وحالات الطوارئ الأخرى. ولقد استندت هذه المطبوعة إلى التوصيات المنبثقة عن حلقتي عمل الخبراء حول ضمان أمن وسلامة مرافق الرعاية الصحية، اللتين عقدتا في أوتاوا بكندا عام 2013، وفي بريتوريا بجنوب أفريقيا في 2014. كما أثرتها الإسهامات التي قدمتها جمعيتي الصليب الأحمر الكندية، والهلال الأحمر المصري، ومبادرة هارفارد الإنسانية، والاتحاد الدولي لهندسة المستشفيات، ومنظمة أطباء بلا حدود، ومنظمة الصحة للبلدان الأمريكية، ومنظمة الصحة العالمية.



4239/004

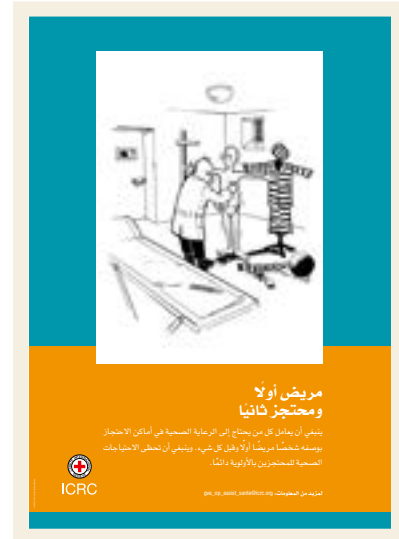
Ensuring The Preparedness And Security Of Health-Care Facilities In Armed Conflict And Other Emergencies

This publication is intended as a practical manual for governments, hospital managers and others concerned, with a view to helping them prepare for and manage situations that could jeopardize their objective of assisting the wounded and sick and maintaining the health of people affected by armed conflict and other emergencies. Built on the recommendations that emerged from two Health Care in Danger experts' workshops on ensuring the safety of health-care facilities, which took place in Ottawa, Canada, in 2013 and Pretoria, South Africa, in 2014; this publication has also benefited from contributions by the Canadian Red Cross Society, the Egyptian Red Crescent Society, the Harvard Humanitarian Initiative, the International Federation of Hospital Engineering, the International Hospital Federation, Médecins Sans Frontières, the Pan American Health Organization and the World Health Organization.

<https://www.icrc.org/ar/publication/ensuring-preparedness-security-health-care-facilities-in-armed-conflict-other-emergencies>

ملصقات "الرعاية الصحية في أماكن الاحتجاز"

تهدف ملصقات «الرعاية الصحية في أماكن الاحتجاز» إلى تعزيز احترام الأخلاقيات الطبية في هذه الأماكن. يمثل كل ملصق منها مسألة أخلاقية رئيسية تؤثر على المحتجزين. وتغطي هذه الملصقات الأربعة السرية الطبية وتقديم العلاج للمحتجزين أولاً وقبل كل شيء بوصفهم مرضى وتقديم الرعاية الطبية على أساس الحاجة وتقديم العلاج للمحتجزين دون تمييز. وتستهدف هذه الملصقات الطواقم الطبية والعاملين في أماكن الاحتجاز والحكومة والجمهور بوجه عام.



4163/004

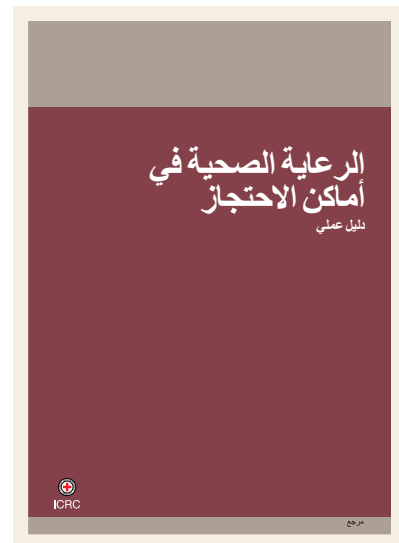
Health Care In Detention Posters

The Health Care in Detention posters seek to bolster respect for medical ethics in places of detention. Each poster represents a major ethical issue affecting detainees. These four posters cover medical confidentiality, treating detainees first and foremost as patients, providing health care on the basis of need, and treating detainees without discrimination. They are intended for medical and prison staff, government and the general public.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4163-prison-health-care>

الرعاية الصحية في أماكن الاحتجاز: دليل عملي

يحتوي هذا الكتيب على نصائح عملية لتقييم الصحة العامة والعوامل المحددة لمستواها في أماكن الاحتجاز في جميع أنحاء العالم، وهو مُستقى بدرجة كبيرة من الخبرة الواسعة التي تتمتع بها اللجنة الدولية للصليب الأحمر في هذا المجال. كما ينطوي الكتيب على فائدة كبيرة للهيئات الصحية وسلطات السجون وكل الجهات المسؤولة عن تقديم خدمات الرعاية الصحية داخل السجون التي تسعى إلى المحافظة على صحة الأشخاص المحرومين من حرياتهم أو تحسينها.



4213/004

Health Care in Detention: A Practical Guide

This booklet contains practical advice for assessing public health and its determinants in places of detention throughout the world. It draws heavily on the ICRC's extensive experience in this field. The booklet will be of great assistance to health authorities, prison authorities and all those responsible for the provision of health care in prisons who seek to maintain or improve the health of people deprived of their freedom.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4213-health-care-detention-practical-guide>

الرعاية الصحية في أماكن الاحتجاز: كيفية التعامل مع تفشي مرض الجرب داخل السجون

يحتوي هذا الكتيب على نصائح عملية مفصلة حول كيفية احتواء حالات تفشي مرض الجرب داخل أماكن الاحتجاز، وهو مُستقى بدرجة كبيرة من تجربة اللجنة الدولية للصليب الأحمر في الحد - بالتعاون مع السلطات المحتجزة - من انتشار حالات الجرب داخل مرافق الاحتجاز في جميع أنحاء العالم. كما ينطوي الكتيب على فائدة كبيرة للهيئات الصحية وسلطات السجون وكل الجهات المسؤولة عن تقديم خدمات الرعاية الصحية داخل السجون والتي تسعى إلى احتواء حالات تفشي الجرب وتحسين صحة الأشخاص المحرومين من حرياتهم أو المحافظة عليها.



4241/004

Health Care in Detention: Managing Scabies Outbreaks in Prison Settings

This booklet contains detailed practical advice for containing outbreaks of scabies in places of detention. It draws heavily on the ICRC's experience in curbing, in collaboration with detaining authorities, the spread of scabies in detention facilities throughout the world.

The booklet will be of great assistance to health authorities, prison authorities and all those responsible for the provision of health care in prisons who seek to contain scabies outbreaks and improve or maintain the health of people deprived of their freedom.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4241-health-care-detention-managing-scabies-outbreaks-prison-settings>

دقت ساعة العمل: لنضع حدًا للعنف، ولنصون خدمات الرعاية الصحية

ماذا يمكن أن نفعل لمنع الهجوم على المرضى وجرحى الحرب والعاملين في المجال الصحي والمستشفيات وسيارات الإسعاف؟ تعرض هذه المطوية الخطوط العريضة للتوصيات الصادرة في إطار مبادرة الرعاية الصحية في خطر. وهي موجهة للدول وحاملي السلاح وأوساط الرعاية الصحية والجمعيات الوطنية للصليب الأحمر والهلال الأحمر. ويتمثل الغرض منها في استخدامها كواحدة من أدوات الحملات الإعلامية من قبل كل راغب في حماية المرضى والعاملين في المجال الصحي في مختلف بقاع الأرض.



4294/004

Time to Act: Stopping Violence, Safeguarding Health Care

What can we do to prevent attacks against patients, health workers, hospitals and ambulances?

This flyer outlines the recommendations of the Health Care in Danger initiative. It is aimed at States, weapon bearers, the health care community and National Red Cross and Red Crescent Societies.

It is intended for use as a campaign tool by all those who want to protect patients and health workers worldwide.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4294-time-act-stopping-violence-safeguarding-health-care>

العنف الجنسي في مرافق الاحتجاز

نعمل منذ زمن طويل من أجل منع العنف الجنسي في النزاعات المسلحة وإنهائه وضمان حصول الضحايا التي لا تحصى من الرجال والنساء والصبيان والفتيات على المساعدة التي يحتاجونها. ويتناول هذا الكتيب مسألة العنف الجنسي وبالأخص فيما يتعلق بالأشخاص الذين حُرموا من حريتهم. وينظر في سبب تعرض الأفراد لمخاطر العنف الجنسي في مرافق الاحتجاز وكيفية منع هذه المخاطر والحد منها. كما نوضح بعض الخطوات المحتملة التي يتعين اتخاذها عندما يقع العنف الجنسي.



4293/004

Sexual Violence in Detention

We have long been working to prevent and end sexual violence in armed conflicts and to ensure that the countless victims – men, women, boys and girls – receive the help they need.

In this document, we examine sexual violence specifically in relation to people deprived of their liberty. We consider why individuals are at risk of sexual violence in detention and how to prevent and reduce that risk. We also set out some potential steps to take when sexual violence occurs.

<https://www.icrc.org/ar/publication/4293-sexual-violence-detention>

الرعاية الصحية في خطر - أفلام Health Care In Danger - Films

يجب عدم مهاجمة العاملين في مجال الرعاية الصحية

ويظهر هذا المقطع التلفزيوني، ومدته 30 ثانية، عاملين في مجال الرعاية الصحية يكافحون للاعتناء بالجرحى والمرضى في ساحة المعركة، في وقت يشتد فيه القتال. ويبين الفرق بين المقاتلين الذين يستخدمون المسدسات والدبابات للدفاع عن أنفسهم وبين الطواقم الطبية التي لا تملك دروعاً كهذه. وتتداخل مشاهد قوية لعاملين يستعدون لمعالجة الجرحى ومقاتلين يستعدون للقتال. وينتهي الإعلان بدعوة المقاتلين إلى عدم مهاجمة العاملين في مجال الرعاية الصحية، فالمسألة مسألة حياة أو موت لهم وللمصابين الذين يعالجونهم.

Health-Care Workers Must Not Be Attacked

This 30 second TV spot shows health-care workers struggling to tend the sick and wounded on the battlefield as the conflict rages. It contrasts fighters using guns and tanks to defend themselves with medical personnel who have no such shield. Powerful scenes of health workers preparing to treat the wounded are intercut with fighters preparing for battle. The spot ends with a call to fighters not to attack health-care workers – it's a matter of life and death, for them as well as the casualties they treat.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/f00988.htm>

ليبيا: الرعاية الصحية في خطر - نظرة كاشفة

حصلت هذه اللقطات الفريدة على «جائزة ويبى» الفخرية في نيسان/ أبريل 2012، والتي صورها المصور الصحفي المستقل «أندرية ليون» في ليبيا عام 2011 وتكشف بوضوح الخطر الذي يتعرض له العاملون في مجال الرعاية الصحية أثناء علاج الجرحى وهم على مقربة شديدة من خط المواجهة.

Libya: Health Care In Danger – Insights

This unique footage was honoured by the Webby Awards in April 2012. Shot in Libya in 2011 by independent photojournalist André Liohn, it starkly reveals the dangers that health-care workers face as they treat casualties close to the front line.

<http://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/01097-3-health-care-danger-libya-film-2011.htm>

الرعاية الصحية في خطر: الكلفة البشرية

يعتبر نظام الرعاية الصحية أول ضحايا الحرب والعنف. ينص القانون على حق المستشفيات وسيارات الإسعاف وموظفي الرعاية الصحية في الحصول على الحماية وعدم استهدافهم مطلقاً أثناء أداء واجباتهم المعتادة. وهذا الأمر بعيدٌ عن الواقع في أغلب الأحوال. يلقي الفيلم الضوء على الكلفة البشرية للعنف ضد العاملين في مجال الرعاية الصحية والمرافق التابعة لها، ويعد بادرة للبحث عن حلول.

Health Care In Danger: The Human Cost

One of the first victims of war and violence is the health-care system itself. The law says hospitals, ambulances and health workers have the right to protection and should never be targeted as they carry out their regular duties. This is often far from the reality. This film looks at the human cost of violence against health-care workers and facilities. It also begins the search for solutions.

<https://www.icrc.org/ara/resources/documents/film/2013/av007a-health-care-in-danger-the-human-cost.htm>

حماية الرعاية الصحية سوياً

يشكل مجتمع المهتمين بحملة "الرعاية الصحية في خطر" قوة تغيير فريدة ويهدف إلى تحديد وإنفاذ تدابير لحماية المرضى والعاملين في مجال الرعاية الصحية من العنف. ويتألف هذا المجتمع من مشرعين وصانعي سياسات وعاملين في المجال الإنساني وآخرين في مجال الصحة وعسكريين وأشخاص عاديين.

Protecting health care together

The Health Care in Danger community is a unique force of change. Its objective is to identify and put into practice measures to protect patients and health care workers from violence. This community is made up of legislators, policy makers, humanitarian workers, health professionals, military and people like you.

<https://www.icrc.org/ar/document/protecting-health-care-together>

الرعاية الصحية في خطر أصوات العاملين في المجال

أصوات العاملين في المجال عبارة عن سلسلة فيديوّهات تبرز وجهات النظر المتنوعة حول سبب قلقنا إزاء العنف الذي يطال الرعاية الصحية وما يمكننا فعله في هذا الشأن.

Health Care in Danger: Voices of the Community

Voices of the Community is a video series featuring diverse views on why we are all concerned by violence against health care and what we can do about it.

<https://www.youtube.com/watch?v=Ijb6Y7HpJUs>

المرضى والعاملون في المجال الصحي والمستشفيات وسيارات الإسعاف ليسوا أهدافاً

يتعرض كل يوم الأطباء والممرضون وسائقو سيارات الإسعاف ومقدمو الإسعافات الأولية في مناطق النزاع إلى خطر الهجمات بينما يحاولون إنقاذ أرواح الناس. وقد يتعرضون للتهديد أو التوقيف أو الضرب أو تتعرض مستشفياتهم إلى النهب أو التفجير. بعضهم غير قادر على العمل بسبب عدم توفر المستلزمات الطبية. وبعضهم يضطر للفرار خوفاً على حياته. والبعض الآخر قد يلقي حتفه.

Stop attacks: Patients, health workers, hospitals and ambulances are #NotATarget

Every day in conflict zones, doctors, nurses, ambulance drivers and first-aiders are coming under attack while trying to save lives. They are threatened, arrested or beaten, their hospitals looted or bombed. Some are unable to work because medical supplies can't get through. Some are forced to flee for their lives. Some are even killed.

<https://www.icrc.org/ar/document/stop-attacks-patients-health-workers-hospitals-and-ambulances-are-notatarget>



ICRC